

Üzemeltetési útmutató

AMAZONE

Vetőgépek
Citan 6000



MG4198
BAH0058-1 10.2015

Olvassa el és vegye figyelembe ezt az
üzemelési útmutatót az első üzembe
helyezés előtt!
Őrizze meg a további használatához!

hu



NE ÉRÉZZE

fölöslegesnek, hogy elolvassa ezt a használati utasítást, és azt sem, hogy annak alapján jár el! Nem elegendő másoktól hallani és látni, hogy egy berendezés jó, és ennek hatására azt megvásárolni, és azt hinni, hogy minden magától működik. Így nem csak magának okozhat kárt, hanem azt a hibát is elkövetheti, hogy egy esetleges hibát a gép számlájára, és nem a sajátjára írja. Annak érdekében, hogy biztos lehessen a sikerben, meg kell értenie a gép működését, ismernie kell annak részeit, és gyakorlatot kell szereznie az üzemeltetésében. Csak így lehet majd elégedett úgy a géppel, mint saját magával. Hogy ezt elérje, erre szolgál a jelen kezelési utasítás.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

Gép gyári száma: (tízjegyű)

Típus:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Gyártási év:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Cserealkatrész-listákat a szabadon hozzáférhető cserealkatrész portálon talál, a www.amazone.de honlapon.

Megrendelését kérjük, AMAZONE szakkereskedőjéhez címezze.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

Típus: Citan 6000

A dokumentum száma: MG4198

Készítés dátuma: 10.2015

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 10.2015

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG engedélyével történhet.

Előszó

Előszó

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevétel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. Gondos elolvasását követően teljes mértékben ki tudja használni újonnan vásárolt gépe előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Amennyiben kérdése merülne fel, olvassa el még egyszer a kezelési utasítást, vagy lépjen kapcsolatba helyi szerviz-partnerünkkel.

A rendszeres karbantartás és a kopott vagy meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

1	Utasítások az üzemeltető számára	10
1.1	A dokumentum célja	10
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	10
1.3	Az alkalmazott jelölések	10
2	Általános biztonsági utasítások	11
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	11
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	13
2.3	Szervezési rendszabályok	14
2.4	Biztonsági és védőberendezések	14
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	14
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	15
2.7	Biztonsági intézkedések normál üzemmódban	16
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	16
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	16
2.10	Szerkezeti változtatások	17
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	18
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	18
2.12	A gépkezelő munkahelye	18
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	19
2.13.1	A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése	26
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	28
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	28
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	29
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	29
2.16.2	Hidraulikus berendezés	33
2.16.3	Elektromos berendezés	34
2.16.4	Függesztett gépek	34
2.16.5	Fékberendezés	35
2.16.6	Gumiabroncsok	36
2.16.7	Sämaschinen-Betrieb	36
2.16.8	Üzemeltetés kardántengelycsonokról	37
2.16.9	Tisztítás, ápolás és karbantartás	37
3	Közúti szállítójármű berakodása és ürítése	38
3.1	A gép berakodva	39
3.2	A gép kirakodása	40
4	Termékleírás	41
4.1	A gép fő szerkezeti csoportjai	41
4.2	A szerkezeti csoportok áttekintése	42
4.3	Biztonsági és védőberendezések	45
4.4	A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése	46
4.5	Közlekedésbiztonsági felszerelések	49
4.6	Rendeltetésszerű használat	50
4.7	Veszélyes területek és veszélyes helyek	51
4.8	Típus tábla és CE jelölés	52
4.9	Műszaki adatok	53
4.9.1	Közúti szállítási adatok (csak üres vetőmagtartállyal!)	54
4.10	Szükséges traktor-felszerelések	55
4.11	Zajszint adatok	55
5	Felépítés és működés	56
5.1	Üzemi fékberendezés	58
5.1.1	Rögzítőfék	58
5.1.2	Kétkörös üzemi légfékberendezés	59

5.1.3	Hidraulikus üzemi fékberendezés	59
5.1.4	Saját üzemi fékberendezés nélküli gépek.....	59
5.2	A kezelési utasítást tartalmazó csomag.....	60
5.3	Radar.....	60
5.4	AMATRON 3 kezelőterminál	61
5.5	AMADRILL+ kezelőterminál	61
5.5.1	Gépvezérlés AMADRILL+ kezelőterminál segítségével	62
5.6	Tartály	63
5.6.1	Betöltőcsiga.....	64
5.6.2	Töltöttség-felügyelet.....	64
5.7	Adagolás	65
5.7.1	Kihordási mennyiség / leforgatási próba	67
5.7.2	Vetőmag-előadagolás	69
5.7.3	Rámpa.....	69
5.8	Adagolóhengerek	70
5.8.1.1	Adagolóhenger ábrák táblázata	71
5.8.1.2	Vetőmag-adagolóhenger táblázata	73
5.9	Ventilátor	74
5.9.1	A traktorhidraulika ventilátor-csatlakozója	75
5.9.2	A fedélzeti hidraulika ventilátor-csatlakozója (traktor tengelycsenkja).....	75
5.10	Elosztófej.....	76
5.10.1	Vetővezeték-felügyelet (opcionális)	76
5.11	Vetőmag lerakás	77
5.12	Kerekes borona (választható kivitel)	78
5.13	Ferde magtakaró pálca (választható kivitel)	79
5.13.1	A ferde magtakaró pálca foghelyzete.....	79
5.13.2	Ferde magtakaró pálca nyomásbeállítása	80
5.13.2.1	Ferde magtakaró pálca mechanikus nyomásbeállítása.....	80
5.13.2.2	Ferde magtakaró pálca hidraulikus nyomásbeállítása.....	80
5.14	Traktorkerék-nyomlazító (opcionális).....	81
5.15	Nyomjelző (opcionális).....	82
5.16	Művelőutak	83
5.16.1	Példák a művelőutak elhelyezésére.....	86
5.16.2	4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus.....	88
5.16.3	2 és 21 művelőút-kapcsolás.....	89
5.16.4	Féloldali kapcsolat	90
5.16.4.1	Féloldalas kapcsolat egy elosztófejes gépeknél	90
5.16.5	Művelőút-jelző készülék (opció).....	91
5.17	Műveleti fényszóró (opcionális).....	91
5.18	Kamerarendszer (opció).....	91
6	Üzembe helyezés.....	92
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	93
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit.....	94
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép).....	95
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	96
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása	96
6.1.1.4	A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása	96
6.1.1.5	A $T_{H \text{tat}}$ – a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása	96
6.1.1.6	A traktor gumibroncsainak terhelhetősége	96
6.1.1.7	Táblázat.....	97
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	98
6.2	A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.....	99
6.3	A hidraulikus ventilátorhajtómű-csatlakozó szerelési utasítása	100
7	A gép fel- és lekapcsolása.....	101

7.1	Kétkörös üzemi légfékberendezés.....	103
7.1.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása.....	105
7.1.2	A tápellátó és fékvezeték leválasztása.....	107
7.1.3	A kétkörös üzemi légfékberendezés kezelőeleme.....	108
7.2	Hidraulikus üzemi fékberendezés.....	109
7.2.1	A hidraulikus üzemi fékberendezés felcsatlakoztatása.....	110
7.2.2	A hidraulikus üzemi fékberendezés leválasztása.....	112
7.3	Hidraulikatömlő-vezetékek.....	114
7.3.1	Hidraulikatömlő-vezetékek felcsatlakoztatása.....	114
7.3.2	Hidraulikatömlő-vezetékek leválasztása.....	115
7.4	Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.....	116
7.5	A gép lekapcsolása.....	121
7.6	Ventilátorhajtás a fedélzeti hidraulika segítségével.....	124
7.6.1	Kardáncsonk-hajtású hidraulikaszivattyú csatlakoztatása.....	124
7.6.2	Kardáncsonk-hajtású hidraulikaszivattyú leválasztása.....	125
8	Beállítások.....	126
8.1	Traktorkerek-nyomlazító (opcionális).....	127
8.1.1	Hozza a traktor-nyomlazítót munkahelyzetbe (a szántóföldön).....	127
8.1.2	A traktor-nyomlazító szállítási helyzetbe hozása.....	127
8.2	A töltöttségiszint-érzékelő átdugása.....	128
8.3	Az adagolóhenger be-/kiszerezése.....	128
8.4	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával.....	131
8.5	Ventilátor fordulatszámának kijelzése.....	132
8.5.1	Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepén.....	133
8.5.2	Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál.....	133
8.5.3	Ventilátor-fordulatszám beállítása a hidromotor traktor-kardáncsonkhoz való csatlakoztatásánál.....	133
8.5.4	Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral.....	134
8.5.4.1	A nyomáshatároló szelep alapbeállítása.....	134
8.5.4.2	Ventilátor-fordulatszám beállítása.....	134
8.5.5	Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral.....	135
8.5.5.1	A nyomáshatároló szelep alapbeállítása.....	135
8.5.5.2	Ventilátor-fordulatszám beállítása.....	135
8.5.6	Ventilátor fordulatszám-felügyelet beállítása.....	135
8.6	csoroszlyanyomás.....	136
8.6.1	Csoroszlyatárcsák magasság-beállítása.....	137
8.7	Ferde magtakaró pálca.....	139
8.7.1	A ferde magtakaró pálca foghelyzete.....	139
8.7.2	Ferde magtakaró pálca mechanikus nyomásbeállítása.....	139
8.7.3	Ferde magtakaró pálca hidraulikus nyomásbeállítása.....	140
8.8	Kerekes borona.....	141
8.8.1	A görgőnyomás talajnak megfelelő beállítása és ellenőrzése.....	141
8.8.2	A boronafogak dőlésszögének beállítása.....	142
8.8.3	A boronafogak munkamélységének beállítása.....	142
8.9	Nyomjelző.....	143
8.10	Féloldalas kapcsolás aktiválása egy elosztófejes gépeknél.....	144
8.11	Kelés előtti nyomjelző készülék munka-/szállítási helyzetbe állítása.....	145
8.11.1	Művelőút-jelző készülék munkahelyzetbe állítása.....	145
8.11.2	Művelőút-jelző készülék szállítási helyzetbe állítása.....	146
9	Szállítások.....	147
9.1	A gép közúti szállítási helyzetbe állítása.....	147
9.2	Jogszabályi és biztonsági előírások.....	148
10	A gép használata.....	152
10.1	A vetési munka megkezdése.....	154
10.2	A gépszárnyak és a nyomjelző szétnyitása / összecukása.....	155

10.2.1	Gépszárny kihajtása (munkaszámítógépes kezelőterminál)	155
10.2.2	Gépszárny behajtása (munkaszámítógépes kezelőterminál)	157
10.2.3	Nyomjelző nélküli munkavégzés (kezelőterminál munkaszámítógéppel)	159
10.2.4	Gépszárny kihajtása (munkaszámítógép nélküli kezelőterminál)	160
10.2.5	Gépszárny behajtása (munkaszámítógép nélküli kezelőterminál)	162
10.2.6	Nyomjelző nélküli munkavégzés (kezelőterminál munkaszámítógép nélkül)	165
10.3	Tartály feltöltése	166
10.3.1	A gördülőponyva nyitása/zárása	167
10.3.2	Feltöltés a betöltőcsigával	168
10.3.2.1	Betöltőcsiga betöltési állásba állítása	168
10.3.2.2	A feltöltő csiga be- / kikapcsolása	169
10.3.2.3	A betöltőcsiga maradék-leeresztése	170
10.3.2.4	A betöltőcsiga szállítási helyzetbe hozása	171
10.4	A vetési munka közben	172
10.4.1	Az ellenőrzések áttekintése	172
10.4.1.1	A vetőmag vetési mélységének ellenőrzése	173
10.4.2	Fordulás a tábla végén	173
10.5	A munka befejezése a szántóföldön	174
10.6	Tartály és/vagy az adagoló kiürítése	175
11	Üzemzavarok	177
11.1	A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések	177
11.2	A visszamaradó vetőmag-mennyiség kijelzése	178
11.3	Üzemzavarok táblázata	178
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás	179
12.1	Biztosítás	179
12.1.1	A felkapcsolt gép biztosítása	180
12.2	A vetőgép tisztítása	180
12.2.1	Az elosztófej tisztítása	182
12.2.2	A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása	182
12.3	Beállítási és javítási munkák (szakműhely)	183
12.3.1	Granulátum zárófedele	183
12.3.2	Vonórúd-cső hosszanti beállítása (szakszerviz)	184
12.3.3	A művelőtraktor művelőút-nyomtávjának beállítása (szakműhely)	186
12.3.4	A művelőtraktor művelőút-nyomszélességének beállítása (szakműhely)	187
12.3.5	A nyomáskiegyenlítő tartály javítása (szakműhely)	189
12.4	Kenés	190
12.4.1	A kenési helyek áttekintése	191
12.5	Karbantartási terv – áttekintés	192
12.5.1	A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban	194
12.5.2	A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)	194
12.5.3	Vonógerenda vizuális ellenőrzése	195
12.5.4	Fedélzeti hidraulika – olajmennyiség ellenőrzése és olajszűrő-csere	196
12.5.5	Hidraulikatömlő-vezetékek üzembe helyezés előtti felülvizsgálati szempontjai	198
12.5.6	Hidraulikatömlő-vezetékek karbantartási terv szerinti felülvizsgálati szempontjai	198
12.5.6.1	Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése	199
12.5.6.2	Hidraulikatömlő-vezetékek be- és kiserelése	200
12.5.7	Üzemi fékberendezés (minden változat)	201
12.5.7.1	Az üzemi fékberendezés általános vizuális ellenőrzése	201
12.5.7.2	Az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotának ellenőrzése szakszervizben	201
12.5.8	Üzemi fékberendezés (kétkörös üzemi légfékberendezés)	202
12.5.8.1	A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése	202
12.5.8.2	Nyomás ellenőrzése a sűrítettlevegő-tartályban (szakműhely)	202
12.5.8.3	Tömítettség ellenőrzés (szakműhely)	203
12.5.8.4	A vezetékszűrő tisztítása (szakműhely)	203
12.6	Csavarok meghúzási nyomatéka	204
13	Hidraulika terv	206
13.1	A Citan 6000 hidraulikaterve (gépek, AMADRILL+ egységgel)	206

13.2	A Citan 6000 hidraulikaterve (gépek, munkaszámítógéppel)	208
------	--	-----

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, ezért tartsa mindig a gépen, vagy a vontató traktoron.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkorai kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- a munkabiztonsági és baleset-megelőzési alapvető ismeretekkel tisztában vannak.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a munkagépen található összes figyelmeztető jelzést olvasható állapotban tartani.
- a sérült figyelmeztető matricákat kicseréli.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- a munkabiztonságról és a baleset-megelőzésről szóló alapvető előírásokat betartja.
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az „Általános biztonsági utasítások” című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a „Figyelmeztető címkék és egyéb jelzések a gépen” fejezetét, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő szakismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az „általános értékesítési és szállítási feltételeink” érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a munkaeszköz nem rendeltetésszerű használata.
- nem szakszerű felszerelés, üzembe helyezés, használat és karbantartás.
- a munkaeszköz használata sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen elhelyezett, vagy nem működő biztonsági- és védőberendezésekkel.
- a fedélzeti számítógép kezelési utasításában az üzembevitelre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- olyan szerkezeti elemek nem megfelelő ellenőrzése, melyek kopásnak vannak kitéve.
- szakszerűtlenül elvégzett karbantartás.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A kulcsszó (VESZÉLY, ÁBRAYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyát jelöli és az alábbi jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása közvetlenül halállal vagy a lehető legsúlyosabb sérüléssel fenyeget.



ÁBRAYELEM

Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, melynek figyelmen kívül hagyása halállal vagy (a lehető legsúlyosabb) testi sérüléssel járhat.

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása adott esetben halállal vagy a lehető legsúlyosabb sérüléssel fenyeget.



VIGYÁZAT

Olyan csekély kockázatú veszélyt jelöl, amely – figyelmen kívül hagyása esetén – könnyű vagy közepes súlyú testi sérüléssel fenyeget.



FONTOS

A gép szakszerű kezelésével kapcsolatos, különleges magatartást vagy tevékenységet ír elő.

A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása zavarokat okozhat a gépben és környezetében.



MEGJEGYZÉSEK

Felhasználási tippeket és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági és védőberendezések

A gép mindenegyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Karbantartás	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Ártalmatlanítás	X	—	—

Jelmagyarázat: X..megengedett —..nem megengedett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a „szakműhely” kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédesszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztóberendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági intézkedések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkori fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten, illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten, illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekeken hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti AMAZONEN-WERKE által kiadott pótalkatrészt ill. kopóalkatrészt szabad használni, vagy az AMAZONEN-WERKE által jóváhagyott alkatrészeket, azért, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságnak megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladékeltávolítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen



A veszélyjelzéseket és szimbólumokat tartsa mindig tisztán és olvasható állapotban! A sérült vagy hiányos veszélyjelzéseket és szimbólumokat rendelje meg a vevőszolgálatától és tegye fel a régi helyére (pl. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető jelzéseket a megrendelési szám (pl. MD 075) alapján.

Figyelmeztető matricák – felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák – magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető jelzés leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.

Például: Vágás vagy testrészek levágásának veszélye!

2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.

Például: Súlyos sérüléseket okoz az ujjakon vagy a kézen.

3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.

Például: csak akkor érjen hozzá a gép egyes részeihez, ha azok már teljesen megálltak.

Rendelési szám és magyarázat

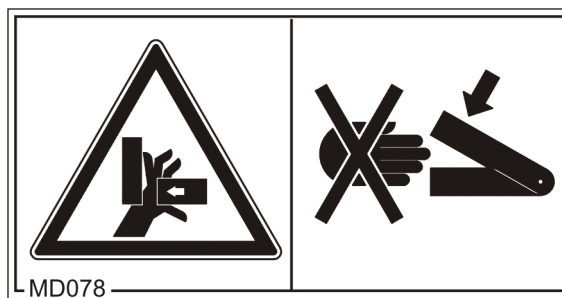
Figyelmeztető matricák

MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengelycsonk/csatlakoztatott hidraulikus hajtás/csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

Tilos személyek szállítása a gépen, vagy a felszállás mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

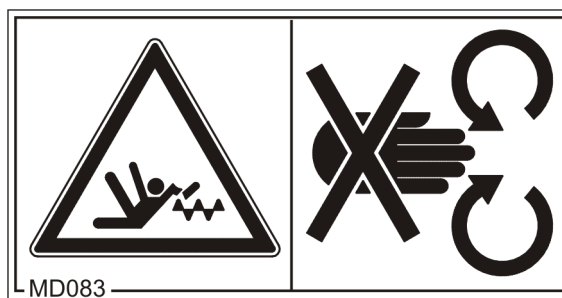


MD 083

A karok behúzásának vagy elkapásának veszélye a munkafolyamatban résztvevő mozgó alkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Sohase nyissa ki, vagy sohase távolítsa el a védőberendezéseket, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.



MD 084

Az egész test zúzódásának veszélye a gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

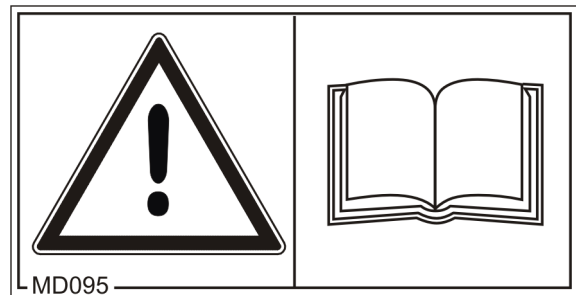
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- Tilos személyeknek tartózkodni a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában.
- A géprészek leengedése előtt utasítsa ki a személyeket a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományából.



MD 095

A gép üzembeállítása előtt tanulmányozza át a biztonságtechnikai előírásokat!

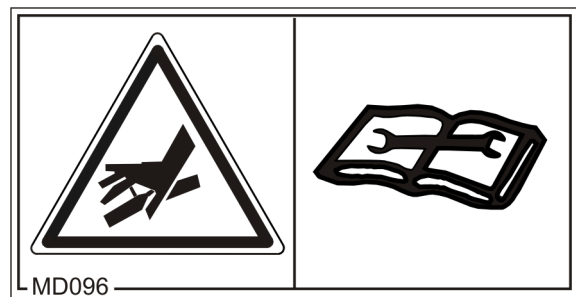


MD 096

Veszélyeztetés a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye ábrayelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

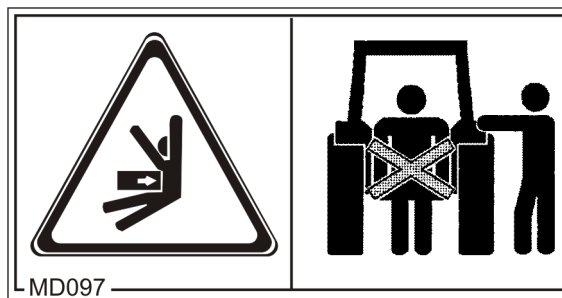


MD 097

Az egész test összenyomásának veszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben a hárompontos függesztőberendezés emelési tartományában való tartózkodás következtében!

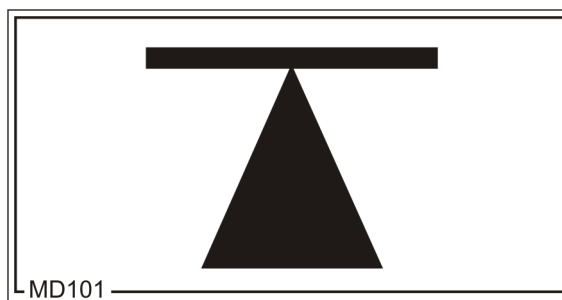
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.
- A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - o csak az előírt munkaterületről működtesse.
 - o sohase működtesse, ha a traktor és gép közötti emelési tartományában tartózkodik.



MD 101

Ez a piktogram az emelő berendezések (kocsiemelők) elhelyezési pontjait jelzi.



MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.

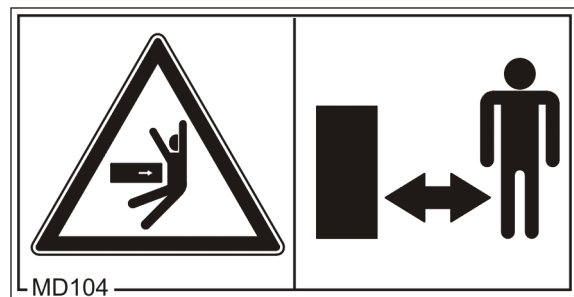


MD 104

Az egész test veszélyeztetése zúzóadás vagy összeütközés miatt, az oldalra elmozduló géprészek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- Tartson megfelelő biztonsági távolságot a mozgó géprészekről, amíg a traktor motorja jár.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a mozgó géprészekről.

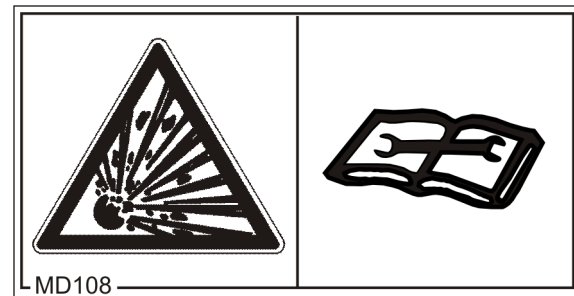


MD 108

Veszélyeztetések robbanás, vagy nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj miatt, a gáz- és olajnyomás alatt álló nyomástárolók következtében!

Ezek a veszélyeztetések az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

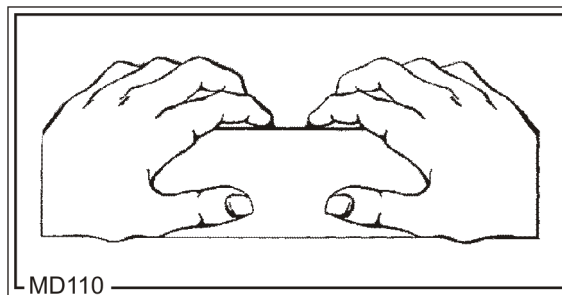
- Olvassa el, és vegye ábrayelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



Általános biztonsági utasítások

MD 110

Ezek a piktogramok a gép azon részeit jelölik, melyek kapaszkodóként funkcionálnak.

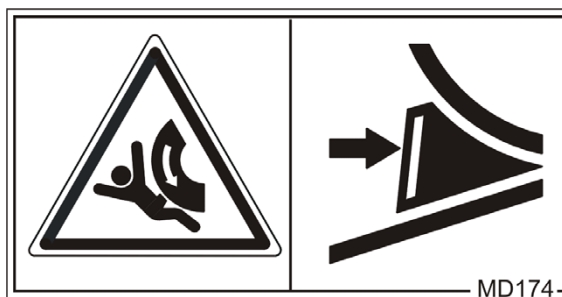


MD 174

Veszélyeztetés a gép akaratlan előremozdulásának következtében!

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test minden részén.

Mielőtt lekapcsolná a traktorról, biztosítsa a gépet az akaratlan előremozdulással szemben. Használja ehhez a rögzítőféket, és/vagy a támasztóéke(ke)t.



MD 181

A kerékanyák rögzítettségének ellenőrzése.

- Az első 10 üzemóra után.
- Kerékcseré után.

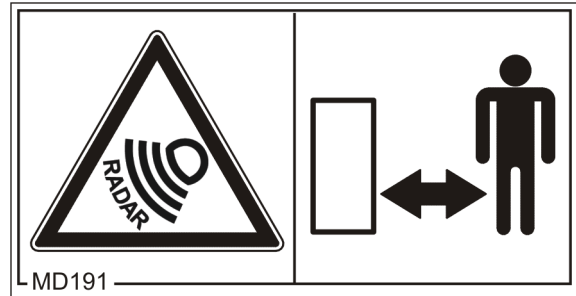


MD 191

A radarsugárzás veszélyei.

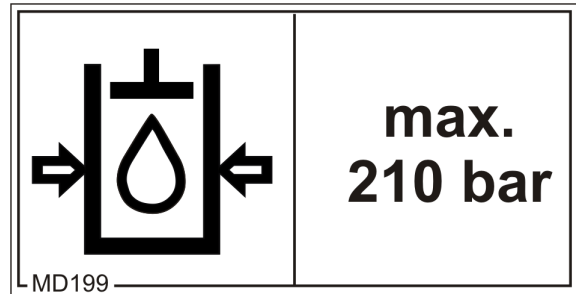
A radarsugarak veszélyt jelentenek az egész testre.

Bekapcsolt radarérzékelőnél tartson 2 m biztonsági távolságot.



MD 199

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.

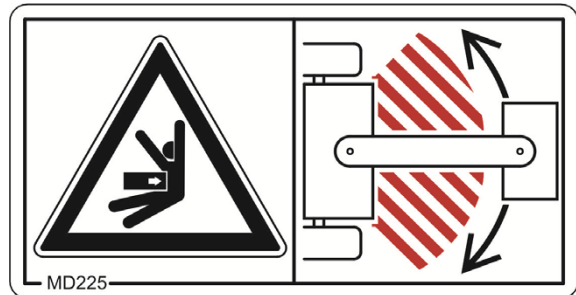


MD 225

Az egész test veszélyeztetése zúzódás miatt, a traktor és a függesztett gép közti oldalra elmozduló vonórúd elmozdulási tartományában való tartózkodás miatt!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhat.

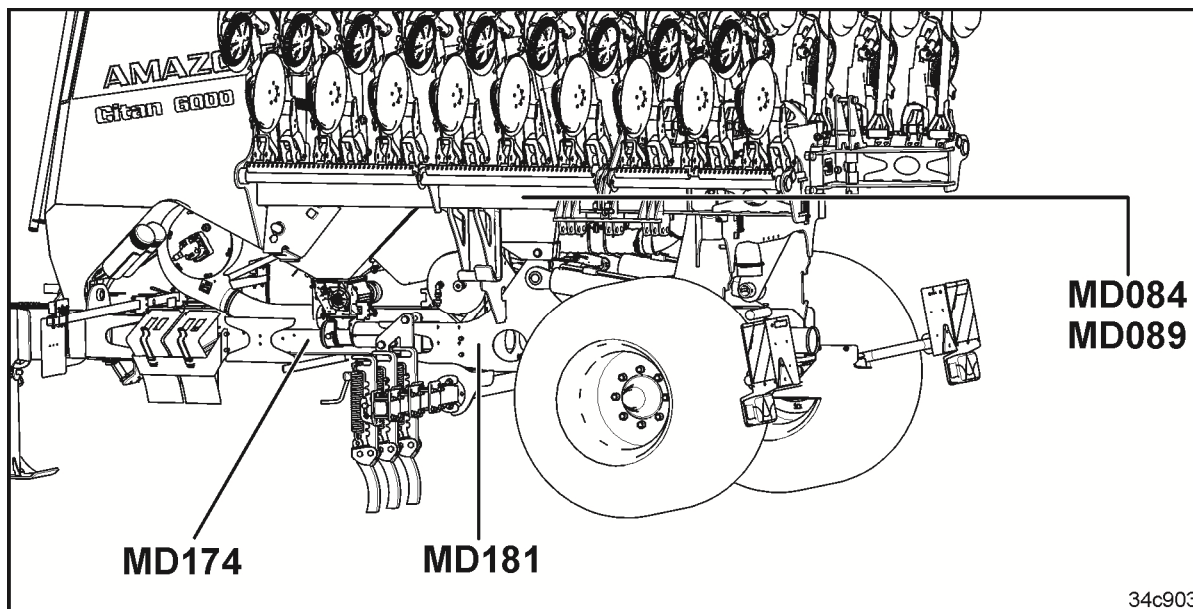
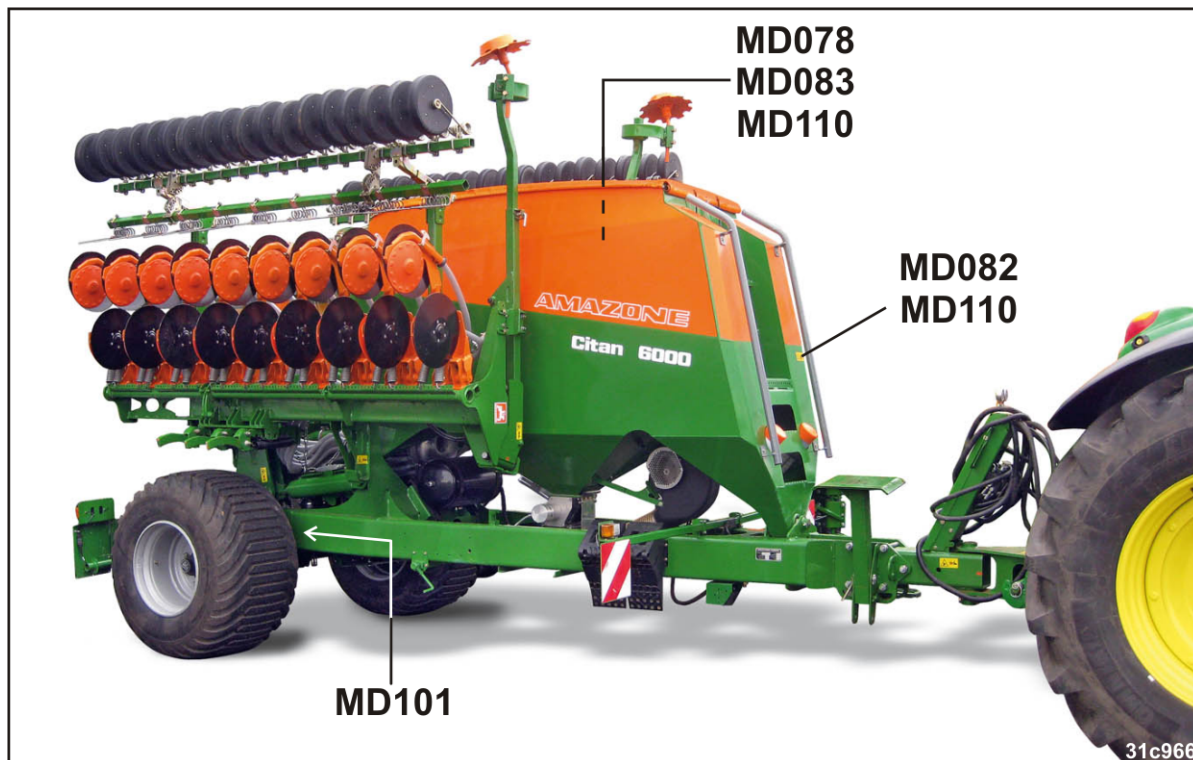
- Tilos a traktor és a gép közötti veszélyes területen tartózkodni mindaddig, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.
- Utasítson ki mindenkit a traktor és a gép közötti veszélyes területről, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.

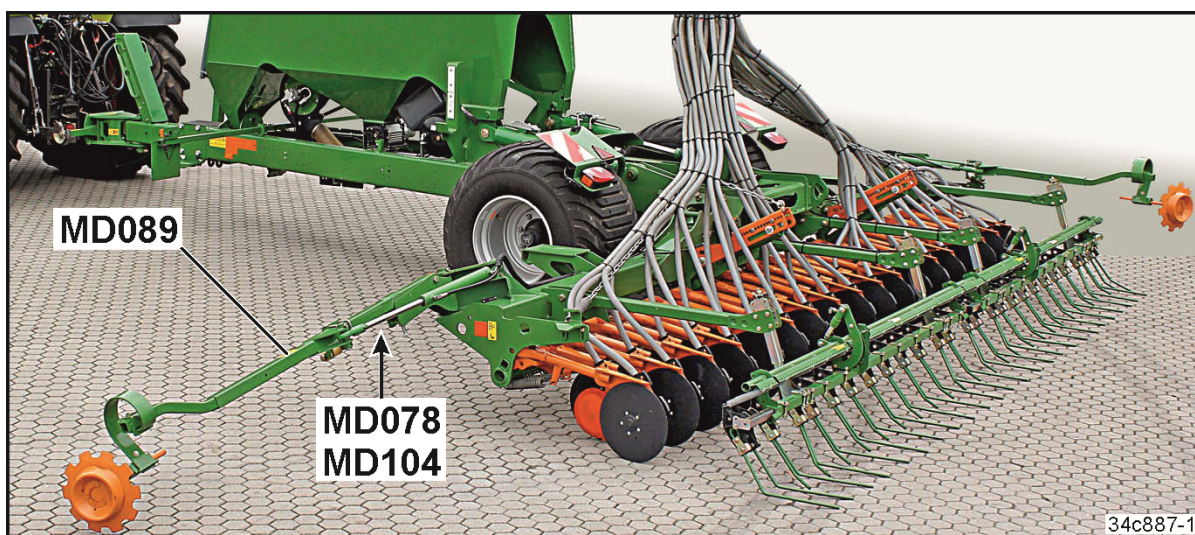
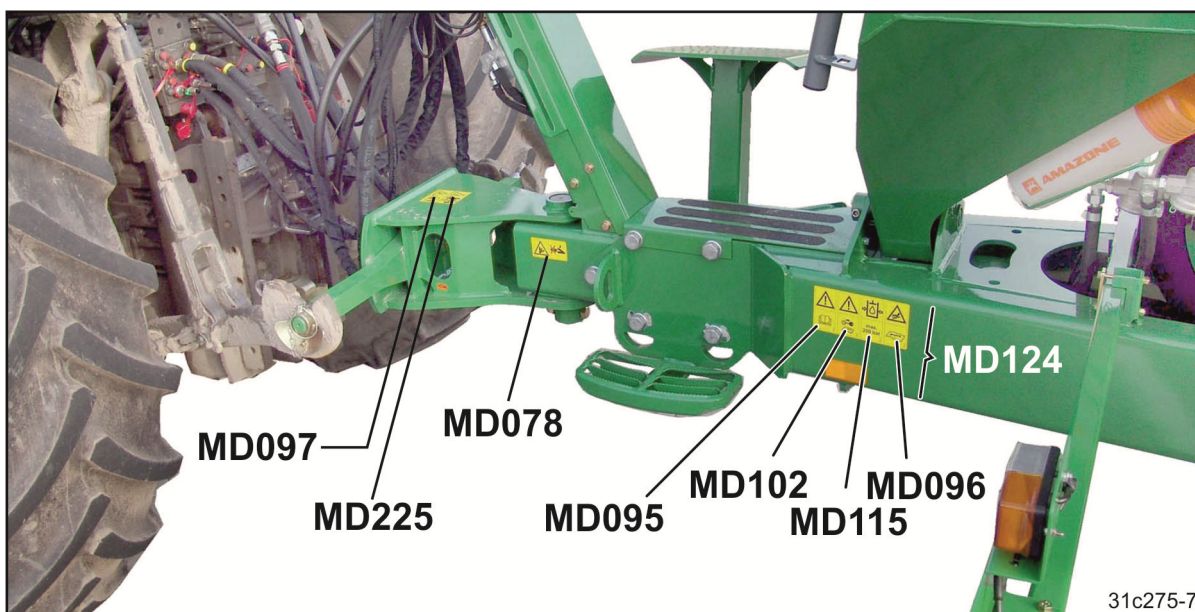


2.13.1 A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető matricák

A következő ábrákon a munkagépen található figyelmeztető jelzések helye látható.





2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat
- a kártérítési jogosultság elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- emberek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt,
- a gép fontos funkciói nem működnek,
- az előírt karbantartási és javítási módszerek nem alkalmazhatók,
- személyek veszélyeztetése mechanikus és vegyi hatások miatt,
- a szivárgó hidraulikaolaj veszélyt jelent a környezetre.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében!

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a kezelőterminált

- szállítás előtt,
- a beállítás, karbantartás és javítása előtt.

Az adagoló vagy más gépegységek radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A figyelmeztetéseken kívül tartsa be az általános érvényű nemzeti biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető piktogramok és más jelzések fontos tudnivalókat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemére vonatkozóan. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Elindulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gépközelítő területeket (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírászerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett összsúlyát
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbírót

képességét

- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!

A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!
- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódni.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munka közben ezzel már elkésztett!
- Viseljen szorosan testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.

Ehhez

- le kell engednie a munkagépet a talajra.
- traktor rögzítő-fékének behúzása.
- állítsa le a traktor motorját.
- húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt kapcsolja ki a kezelőterminált.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés esetleges sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait,
 - traktor rögzítő-fékének teljes kioldását.
 - a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét.

- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor

mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell mindig terhelni.

- A mellső és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye ábrayelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt/felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye ábrayelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, vagy alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet igazítsa az aktuális helyzethez!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon egygyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!
- Vegye figyelembe a megengedett össztömeget. A gépet csak üres vetőmag- és műtrágya-tartállyal szállítsa.

2.16.2 Hidraulikus berendezés

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikus szabályozású legyen, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikaberendezésen végzett munka megkezdése előtt
 - tegye le a gépet.
 - a hidraulikus berendezést nyomás-mentesíteni,
 - állítsa le a traktor motorját,
 - traktor rögzítő-fékének behúzása,
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetéseket! Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint hat év, beleértve a legfeljebb két éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt a szivárgás-kutatáshoz.

2.16.3 Elektromos berendezés

- A villamos berendezésen végzett munka során le kell csatlakoztatni az akkut (mínusz pólus)!
- Csak az előírt biztosítékokat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akku megfelelő bekötésére – először a plusz pólust, majd a mínusz pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akku plusz pólusát mindig a megfelelő takaróelemmel kell takarni. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektromos részegységekkel és elemekkel rendelkezhet, amelyek működését más készülékek elektromágneses kisugárzása is befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A gép elektromos készülékekkel és/vagy részegységekkel való utólagos felszerelése és fedélzeti hálózatra való csatlakoztatása esetén a felhasználónak saját felelősségére ellenőrizni kell, hogy a telepítés okoz-e zavarokat a járműelektronikában vagy más részegységekben.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv hatályos szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye ábrayelembe a traktor függesztőberendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!
Csak az engedélyezett járműveket kapcsoljon össze (traktor és hozzákapcsolt gép).
- Egytengelyű gépek esetén vegye ábrayelembe a traktor függesztőberendezésén maximálisan megengedett támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű vonóhorog esetén a vonószemes vonórúd magasságát csak szakműhely állíthatja be!

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- A fékberendezésen végzett munka megkezdése előtt biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa az akaratlan lesüllyedéssel, valamint akaratlan elgurulással szemben (támasztóékek)!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési-, égetési- és fűrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt, ha
 - a sűrítettlevegő-tartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - a sűrítettlevegő-tartály megsérült
 - a sűrítettlevegő-tartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus fékberendezések Németországban nem engedélyezettek!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokat és a kerekeket kizárólag szakemberek javíthatják, megfelelő szerelőszerszámok segítségével!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást.
- Vegye ábrájelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (traktor-rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Sämaschinen-Betrieb

- Ügyeljen a tartályok megengedett töltési mennyiségére!
- A fellépőt és a platformot kizárólag a tartály feltöltésére használja!
Üzem közben a gépen tartózkodni tilos!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és oszcilláló gépalkatrészek miatt fennálló veszélyes helyekre!
- Ne helyezzen semmilyen alkatrészt a tartályba!

2.16.8 Üzemeltetés kardántengelycsonkról

- A kardántengely fel- és leszerelését csak az alábbiak mellett végezze:
 - kikapcsolt kardántengelycsonk
 - leállított traktormotor
 - behúzott rögzítőfék
 - kihúzott gyújtáskulcs.
- A kardántengelycsonk bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a traktor választott kardántengelycsonk-fordulatszáma összhangban van-e a munkagép megengedett üzemeltetési fordulatszámaival.
- Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, mielőtt a kardántengelycsonkot bekapcsolja.
- Soha ne kapcsolja be a kardántengelycsonkot leállított traktormotornál!
- A kardántengelycsonk kikapcsolása után is sérülésveszély fenyeget a még forgó gépalkatrészek forgásban maradó lendítőtömege miatt. Ez idő alatt ne lépjen a gép közelébe! Csak akkor dolgozhat a gépen, ha már minden gépalkatrész teljesen megállt.

2.16.9 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt kezelőterminál
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkákat végezne!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez leginkább eredeti AMAZONE pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Közúti szállítójármű berakodása és ürítése



ÁBRAYELEM

Balesetveszély áll fenn, ha a traktor nem megfelelő, valamint a gép fékberendezése nincs a traktorhoz csatlakoztatva és nincs feltöltve!



Be- és kirakodásnál a géppel szakszerűen kell bánni:

- A gép szállítójárműre helyezése, vagy a szállítójárműről történő levétele esetén a gépet az előírásoknak megfelelően csatlakoztassa fel a traktorra!
- Felrakása és a levétele esetén kizárólag olyan traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet, amelynek teljesítménye megfelel a követelményeknek!



ÁBRAYELEM

A felrakás és a lerakás során vegye igénybe irányító segítségét.

A gépet a szállítójárműre történő felrakás, illetve a szállítójárműről történő lerakás előtt megfelelő traktorhoz kell csatlakoztatni.

- „Üzembe helyezés“ fejezet
- „A gép fel- és lekapcsolása“ fejezet.

A traktoron az alábbi csatlakozásokat kell kialakítani

- az üzemifék-csatlakozásokat
- az összes hidraulika-csatlakozást
- a hidraulikus ventilátor-csatlakozó nyomásmentes hidraulika-vezetékeket.

A kezelőterminált nem kell csatlakoztatni.



Behajtásnál megsérülhet a világítás, abban az esetben, ha a szabad hydr. visszatérőt nem csatlakoztatják a traktorra.

3.1 A gép berakodva

1. Hozza szállítási helyzetbe a gépet, lásd: „Szállítás”.

2. A felrakodáshoz vegye igénybe irányító segítségét.

A felrakodáshoz vegye igénybe irányító segítségét.



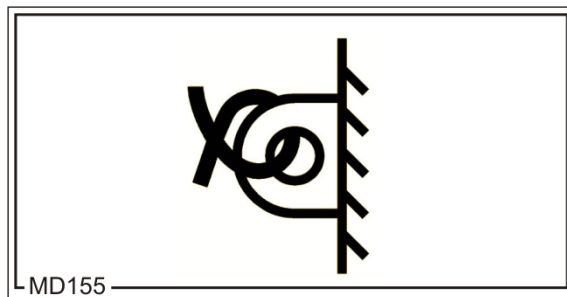
3. Húzza be a gép rögzítőfékjét (ha van) abban az esetben, ha a gép a szállítójárművön már elérte megfelelő szállítási pozícióját.
4. A gépet állítsa a szállítójárműre és előírás szerint szíjazza le. A rögzítési pontok jelöléssel rendelkeznek

Vegye figyelembe, hogy a gép adott esetben nem rendelkezik rögzítőfékkel.



A piktogram a gép rögzítési pontjait jelzi.

5. Ezután kapcsolja le a traktort a gépről.



MD155



A megrakott tehergépkocsi megengedett legnagyobb együttes magassága Németországban 4,0 m.

3.2 A gép kirakodása

1. Hozza szállítási helyzetbe a gépet, lásd: „Szállítás”.
2. Távolítsa el a szállításbiztosítókat (rögzítőhevederek).
3. A függesztett gépet óvatosan húzza fel a szállítójárműre.

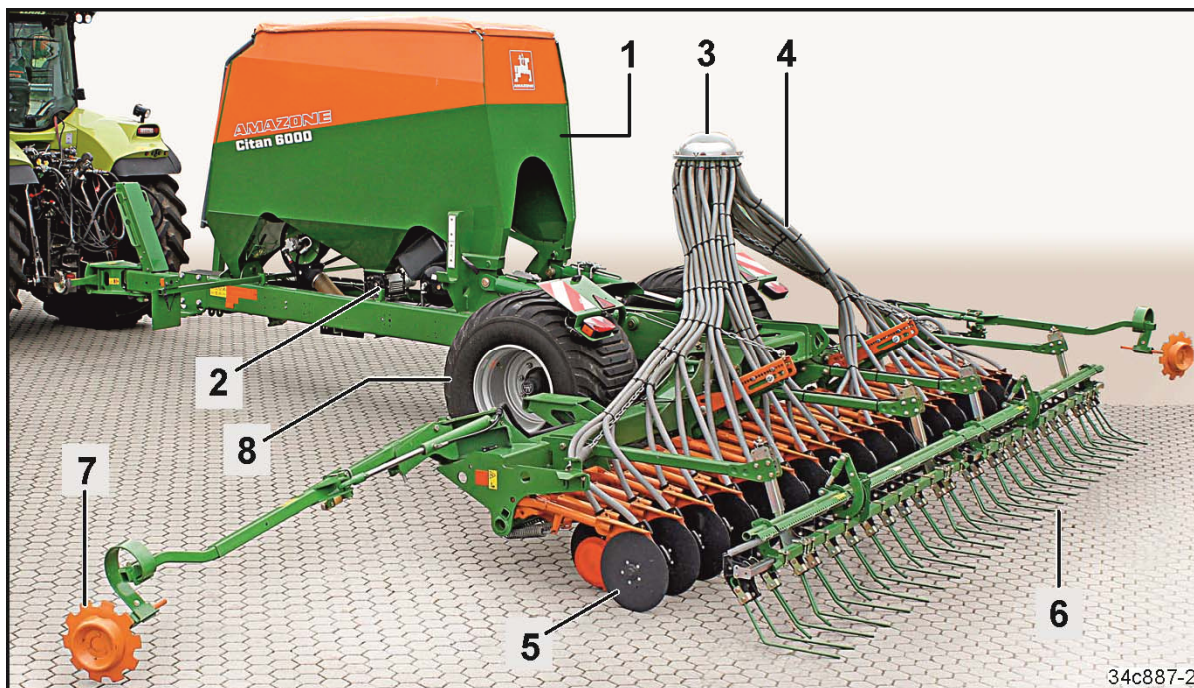
A levételhez szükség van egy irányító személyre.

4. Kapcsolja le a traktorról a gépet. (lásd: „A gép lekapcsolása” fejezet).



4 Termékleírás

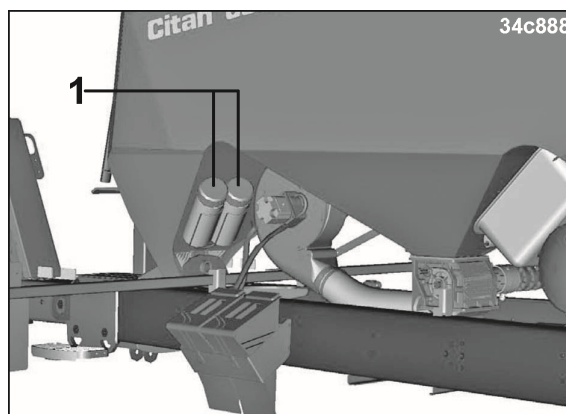
4.1 A gép fő szerkezeti csoportjai



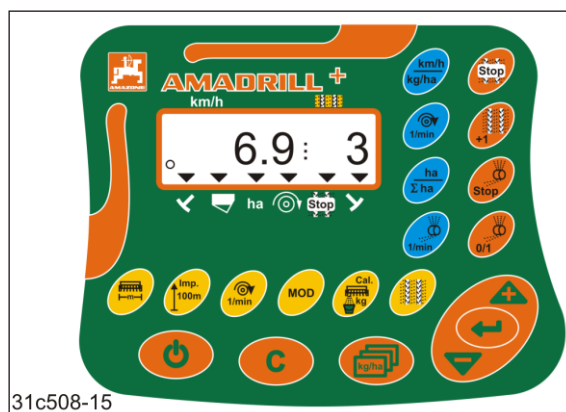
- | | |
|--------------------------------|--|
| (1) Tartály | (6) Ferde magtakaró pálca
(választható görgős magtakaró pálca is) |
| (2) Adagoló | (7) Nyomjelző (opcionális) |
| (3) Elosztófej | (8) Futómű |
| (4) magvezető cső | |
| (5) RoTeC+ Control csoroszlyák | |

4.2 A szerkezeti csoportok áttekintése

- (1) Tárolóhüvely tárolásra
- o kezelési utasítás elhelyezéséhez
 - o adagolóhenger
 - o a digitális mérleg



AMADRILL⁺ kezelőterminál (opció)



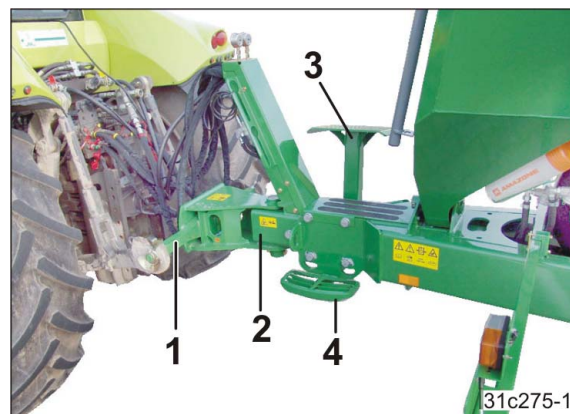
AMATRON 3 kezelőterminál (opció)



- (1) Radar



- (1) Vonógerenda
- (2) Vonórúd, kihúzható
- (3) Támasztóláb, behajtható
- (4) Fellépő lépcső



Az ellátó vezetékek tartója



- (1) Ventilátor



- (1) Telítettségérzékelő



RoTeC+ Control csoroszlya



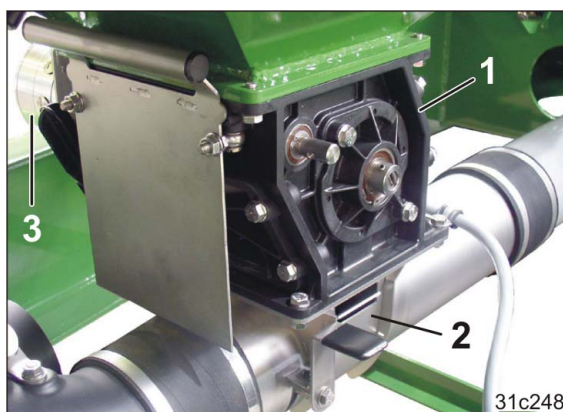
32c855-1

- (1) Gördülő ponyva



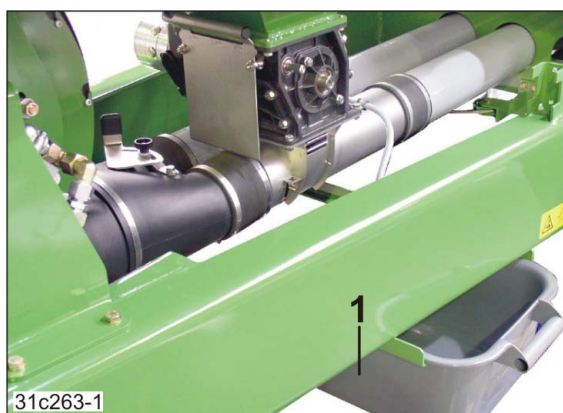
31c187-1

- (1) Vetőmag-adagoló
(2) injektor zsilip
(3) Villanymotor (az adagolóhenger hajtása)



31c248

- (1) leforgatóedény
a leforgatási próbához szükséges tartón



31c263-1

4.3 Biztonsági és védőberendezések

(1) Ventilátorvédő



Támasztóékek

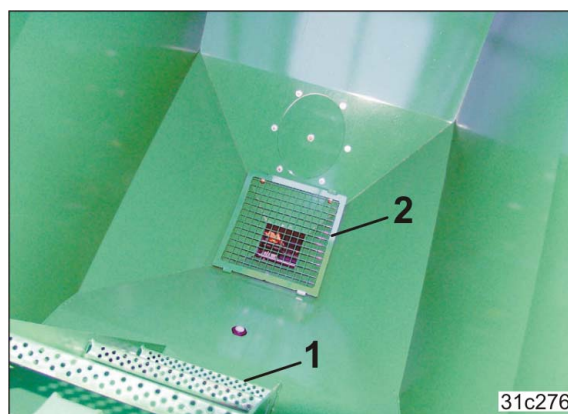


(1) A gépszárny retesze szállítási helyzet esetén



(1) Létra

(2) Rácsbetét (védőrácsként szolgál a tartályban)



4.4 A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése

Tápkábel

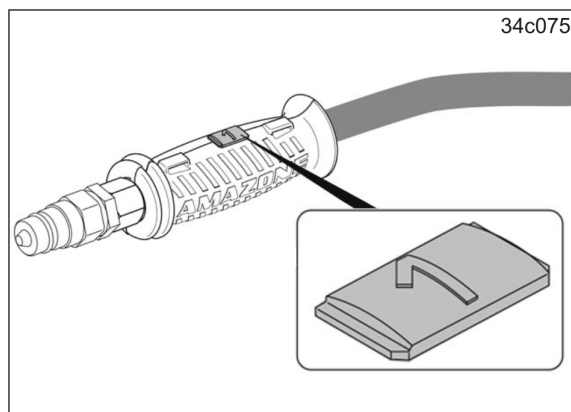
megnevezés	Funkció
Gépoldali csatlakozó	Kezelőterminál
Csatlakozóaljzat	Mérlegelő berendezés (opcionális)
Csatlakozódugó (7-pólusú)	Közüti világító berendezés

Üzemi fékberendezés

megnevezés	Jelzés	Funkció
Fékvezeték	sárga	Kétkörös üzemi légfékberendezés
Tápellátó vezeték (sűrített levegő)	piros	
Hidraulikus fékvezeték		Hidraulikus üzemi fékberendezés

Hidraulikatömlő-vezetékek

A hidraulikavezetékek fogantyúi színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, amellyel a hidraulika-funkciót a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez rendelheti!



A traktor-vezérlő készülék működésének szimbolikus ábrázolása:



beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez



léptetett működtetés, ameddig aktív a funkció



úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben.

Kezelőterminál munkaszámítógép nélkül (AMADRILL+)

Hidraulikatömlők jelzése		Funkció		Megjegyz.	Traktorvégi vezérlőkészülék	
sárga		Hátsó keret csoroszlyával	emel		kettős működte tésű	
		Traktorkerék-nyomlazító	emel			
		Hátsó keret csoroszlyával	süllyesztés			
		Traktorkerék-nyomlazító	süllyesztés			
zöld		Nyomjelző	emel	Előválasztás, lásd: 5.5.1, 62. oldalon fej.	kettős működte tésű	
		Kelés előtti nyomjelző	emel			
		Gépszárny	összecsuk.			
		Nyomjelző	süllyesztés			
		Kelés előtti nyomjelző (csak „0” számlálóállásnál)	süllyesztés			
		Gépszárny	kinyitása			
kék		Csoroszlyanyomás	több		kettős működte tésű	
		A ferde magtakaró pálcák nyomása	több			
		Csoroszlyanyomás	kevesebb			
		A ferde magtakaró pálcák nyomása	kevesebb			
piros		Ventilátor hidromotor (6.3 fejezet, 100 oldal)	be- és kikapcsolása		egyszer es működt.	
		Betöltőcsiga	be- és kikapcsolása		egyszer es működt.	
		nyomásmentes visszatérő				

Kezelőterminál munkaszámítógéppel (AMATRON 3)

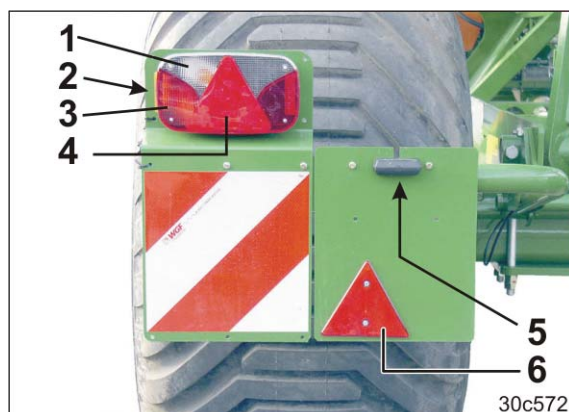
Hidraulikatömlők jelzése		Funkció		Megjegyz.	Traktorvégi vezérlőkészülék	
sárga	1	Hátsó keret csoroszlyával	emel	Kezelőtermi nál előválasztás a	kettős működtetésű	
		Traktorkerék-nyomlazító				
		Nyomjelző				
		Kelés előtti nyomjelző				
	2	Hátsó keret csoroszlyával	süllyesztés			
		Traktorkerék-nyomlazító				
		Nyomjelző				
		Kelés előtti nyomjelző (csak „0” számlálóállásnál)				
zöld	1	Gépszárny	összecsuk.	Kezelőtermi nál előválasztás a	kettős működtetésű	
		Csoroszlyanyomás	több			
		A ferde magtakaró pálcák nyomása	több			
	2	Gépszárny	kinyitása			
		Csoroszlyanyomás	kevesebb			
		A ferde magtakaró pálcák nyomása	kevesebb			
piros	1	Ventilátor hidromotor (6.3 fejezet, 100 oldal)	be- és kikapcsolása		egyszer es működt.	
	2	Betöltőcsiga	be- és kikapcsolása		egyszer es működt.	
	T	nyomásmentes visszatérő				

4.5 Közlekedésbiztonsági felszerelések

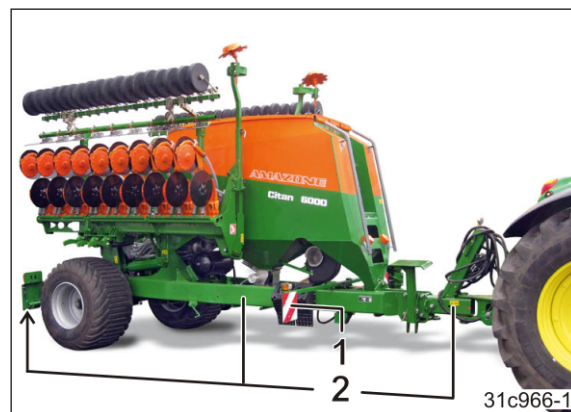
- (1) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 1 db sebességre figyelmeztető tábla



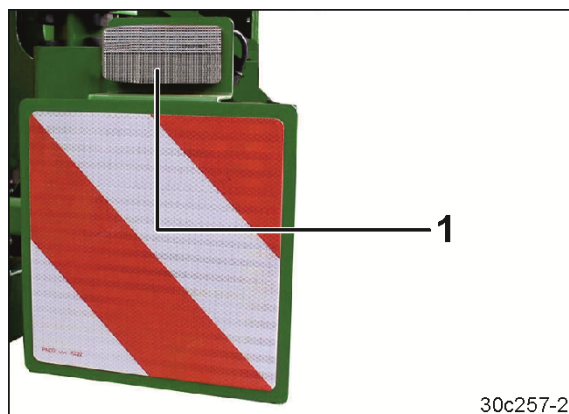
- (1) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (2) 2 macskaszem, sárga
- (3) 2 fék- és helyzetjelző lámpa
- (4) 2 piros fényvisszaverő
- (5) 1 rendszámtábla világítás
- (6) 2 db macskaszem, háromszögű



- (1) 2 előrefelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 2 x 3 sárga macskaszem (oldalt maximum 3 m-es távolságban elhelyezve)



- (1) 2 előre mutató határoló fény



4.6 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- kereskedelmi forgalomban kapható vetőmag kihordására készítették
- a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatják, és egy kezelőszemély kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
Menetirány balra: 10 %
Menetirány jobbra: 10 %
- lejtő irányában
lejtőn felfelé 10 %
lejtőn lefelé: 10 %

A gép rendeltetésszerű használatához tartozik még:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele
- a javítási és karbantartási munkák elvégzése
- eredeti AMAZONE pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiektől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget.
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.7 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető matricák jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyzónájában senki nem tartózkodhat

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt hajtó tengelycsonkkal/hidraulikarendszerrel működik
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyzónák:

- a traktor és a gép között, különösen fel-, és csatlakoztatásnál, valamint a tartály feltöltésénél
- a nyitható nyomjelzők környékén
- a kinyitható gépszárnyak tartományban
- a gépszárnyak kinyitása és becsukása közben, légvezetékek környezetében a légvezetékek érintése miatt
- a mozgó szerkezeti elemek tartományában
- a felemelt, azonban nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.

4.8 Típustábla és CE jelölés

Az ábra a típustábla (1) elhelyezkedését és a gép CE-jelölését mutatja.

A CE jelzés a hatályos EU-irányelvek rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.



A típustáblán és a CE-jelölésen található adatok:

- (1) a gép azonosítószáma
- (2) típus
- (3) saját tömeg, kg
- (4) eng. össztömeg, kg
- (5) eng. tengelyterhelés, elől / támterhelés kg
- (6) eng. hátsótengely terhelés
- (7) eng. nyomás a hidraulikarendszerben, bar
- (8) gyártóüzem
- (9) modellév
- (10) gyártási év

AMAZONEN-WERKE D-49205 Hasbergen / BBG D-04249 Leipzig				32c728
Fahrz.-/Masch.-Ident-Nr.	1			
Typ	2			
Grundgewicht kg	3	zul. Gesamtgewicht kg	4	
zul. Achslast vorne/Stützlast kg	5	Werk	8	
zul. Achslast hinten kg	6	Modelljahr	9	
zul. Systemdruck bar	7			
		Baujahr Année de fabrication year of construction Дата изготовления		10
				

4.9 Műszaki adatok

		Citan 6000
szárny		összecsukható
Munkaszélesség	[m]	6,0
Sortávolság	[cm]	16,6
Vetőcsoroszlyák darabszáma	[darab]	36
Tartály-kamrák darabszáma	[darab]	1
Tartály tartalom	[l]	3000
Hasznos terhelés	[kg]	2400
Betöltési magasság (kihajtott szárny)	[mm]	3080
Munkasebesség 8-16 km/h		●
Hidraulikus berendezés, legfeljebb 210 bar		●
Vonógerenda II. kat. / III. kat. / IV. kat.		❖
Elektromos berendezések 12 V (7 pólusú)		●
Hidraulikaolaj 51524 HLP68 ¹⁾		●
Átfolyó olajmennyiség (legalább)	[l/perc]	80
Teljes hossz (munkahelyzetben)	[mm]	8000
Teljes magasság betöltőcsiga nélkül (munkahelyzetben)	[mm]	3100
Abroncsos ás	700/40-22.5 (diagonális)	❖
	710/40-R22.50 (radiális)	❖
Maximális támasztóterhelés tele tartállyal (a szántóföldön)	[kg]	2000
Üzemi fékberendezés		lásd: 5.1 fejezet, 58 oldal

● = széria felszereltség

❖ = választható felszereltség

- 1) A gép hidraulika-/hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika-/hajtóműolaj körfolyamataihoz.

4.9.1 Közúti szállítási adatok (csak üres vetőmagtartállyal!)

		Citan 6000
Szárny		összecsukható
Teljes szélesség (szállítási helyzetben)	[m]	3,0
Teljes hossz (szállítási helyzetben)	[m]	5,7
Legnagyobb teljes magasság (szállítási helyzetben)		
• magtakaró pálca típusától függően és feltöltőcsiga nélkül	[mm]	3500
• feltöltőcsigával	[mm]	4000
Önsúly	[kg]	lásd a típustáblát
Megengedett össztömeg	[kg]	lásd a típustáblát
Megengedett tengelyterhelés, hátul	[kg]	lásd a típustáblát
Eng. támasztó terhelés (F_H) közúti közlekedéskor (lásd típustábla és 6.1.1.1 fejezet, 95 oldal)	[kg]	2000
Megengedett legnagyobb sebesség		lásd: 9 fejezet, 147 oldal

4.10 Szükséges traktor-felszerelések

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Teljesítményigény	Citan 6000	110 kW-tól / 150 LE-ig
Elektromos berendezések	Akkumulátor feszültség	12 V (Volt)
	Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú
Hidraulikarendszer	Traktor vezérlőkészülék	lásd: 4.4 fejezet, 46 oldal
	Megengedett legnagyobb üzemi nyomás	lásd: 4.9 fejezet, 53 oldal
	Traktor-szivattyú teljesítménye	Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
	Hidraulikaolaj a gép ellátásához	lásd: 4.9 fejezet, 53 oldal
Üzemi fékberendezés	Kétkörös üzemi fékberendezés	lásd: 5.1 fejezet, 58 oldal
	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	

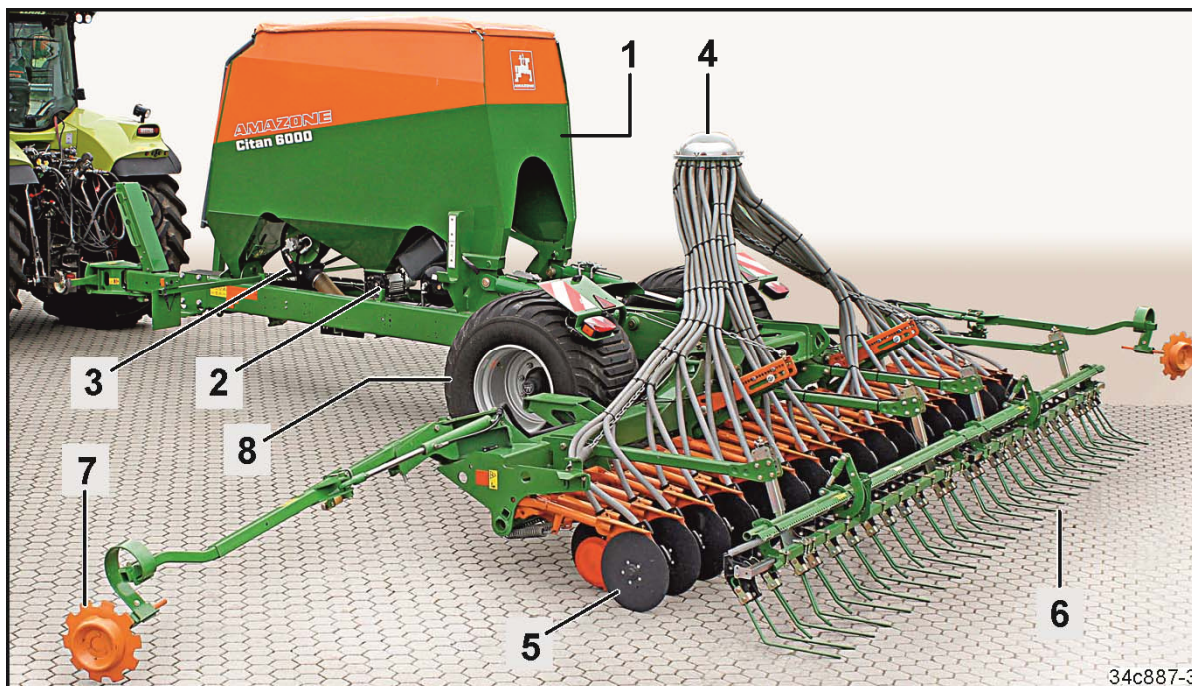
4.11 Zajsztint adatok

A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomásszint) 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés



A Citan a talajművelést és a vetést külön kezeli. Segítségével optimálisan megválasztható a vetési időpont. A csekély talajnyomás és a erőteljes vetés fontos előnynek számít a modern és sűrű vetés tekintetében.

A Citan a tartály (1) egyik kamrájában a vetőmagot tárolja. A 3.000 l méretű vetőmagtartály gyorsan és egyszerűen feltölthető feltöltőcsigával (opcionális), big bag, homlokrakodó vagy átrakókocsi segítségével.

A villanymotor által meghajtott adagolóból (2) a beállított vetőmag-mennyiség a ventilátor (3) által előállított légáramba kerül.

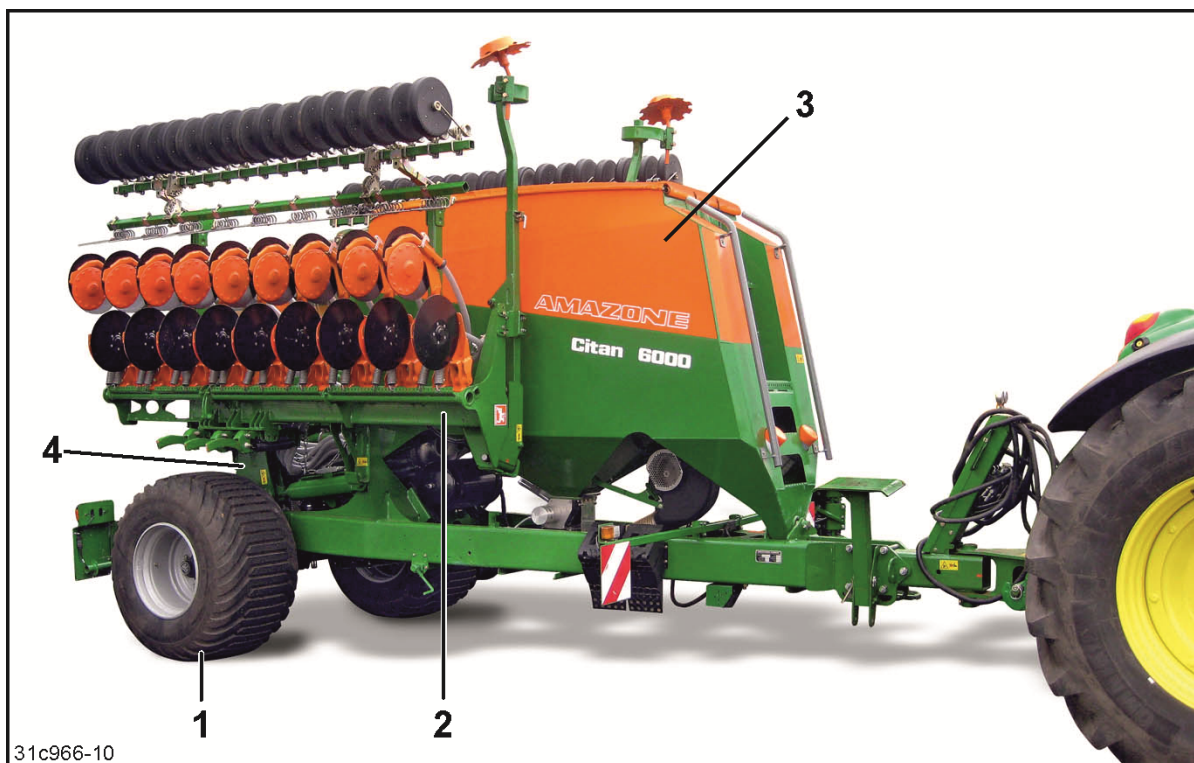
A légáram a vetőmagot a az elosztófejhez (4) továbbítja, ami a vetőmagot egyenletesen felosztja az összes csoroszlyán (5). A legfeljebb 55 kg beállítható csoroszlyanyomás egyenletes vetési mélységet és nyugodt csoroszlyafutást biztosít. A szükséges vetési mélység a csoroszlyanyomás és a csoroszlyatárcsa beállításával állítható be.

A síkvető-tárcsa fokozott nyomással, még nagyon könnyű talajon is végezhető vetés. A fokozott csoroszlyanyomásonál a csoroszlya különlegesen nyugodtan fut a könnyű talajon.

Normál és nedves körülményeknél a ferde magtakaró pálca (6) gondoskodik az egyengetésről és a vetőmag-fedésről. A magtakaró pálcák nyomása választhatóan mechanikusan vagy hidraulikusan állítható be.

A görgős magtakaró pálca száraz helyeken használható. Az utánfutó nyomógörgők legfeljebb 35 kg nyomás alatt lehetnek és megfelelő talajzárást biztosítanak.

A csatlakozósor vezetőbarázdáját a traktor közepéhez a nyomjelzők (7) jelölik ki.



Különösen gyorsan lehet átváltani a szállítási és munkahelyzet között. A szállítás előtt a gépet a futóművön (1) 3 m szélességre hajtják össze. A gépszárnyak (2) szállítás közben szorosan felfeksznek a vetőmag-tartályra (3).

A munka közben a felhajtható hátsó keret (4) a szántóföld-végi fordulót megelőzően megemeli.

5.1 Üzemi fékberendezés

A gép az alábbi berendezésekkel rendelkezhet

- Kétkörös üzemi légfékberendezés
- Hidraulikus üzemi légfékberendezés
Hidraulikus üzemi fékberendezés nem használható Németországban és az EU néhány másik országában.
- Üzemi fékberendezés nélkül (lásd: a 5.1.4 fejezet utasítását).

5.1.1 Rögzítőfék

A kétkörös üzemi légfék-berendezéssel és hidraulikus üzemi fék-berendezéssel rendelkező berendezések rögzítőfékkel is rendelkeznek.

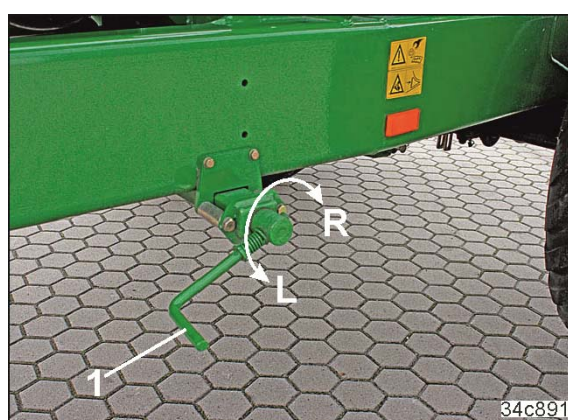
A rögzítőfék tekerőkarral (1) működtethető.

A rögzítőfék behúzása:

Tekerőkar tekerése jobbra (R)

A rögzítőfék oldása:

Tekerőkar tekerése balra (L)



5.1.2 Kétkörös üzemi légfékberendezés

A gép Németországban kétkörös üzemi légfék-berendezéssel kerül forgalomba.

A kétkörös üzemi légfékberendezés arra a két fékhengerre hat, amelyek a fékdobokban lévő fékpofákat működtetik.

A traktornak is kétkörös üzemi légfék-berendezéssel kell rendelkeznie.

5.1.3 Hidraulikus üzemi fékberendezés

A gép adott esetben rendelkezhet hidraulikus üzemi fékberendezéssel is. Hidraulikus üzemi fékberendezés nem használható Németországban és az EU néhány másik országában.

A hidraulikus üzemi fékberendezés két fékhengert működtet, ezek mozgatják a fékdobokban lévő a fékpofákat.

Ebben az esetben a traktoron is hidraulikus üzemi fékberendezésnek kell lennie.

5.1.4 Saját üzemi fékberendezés nélküli gépek

A Citan 6000 Németországban és számos más országban kizárólag kétkörös üzemi légfék-berendezéssel szállítható közúton. Néhány országban a gép csak hidraulikus üzemi fékberendezéssel üzemeltethető.

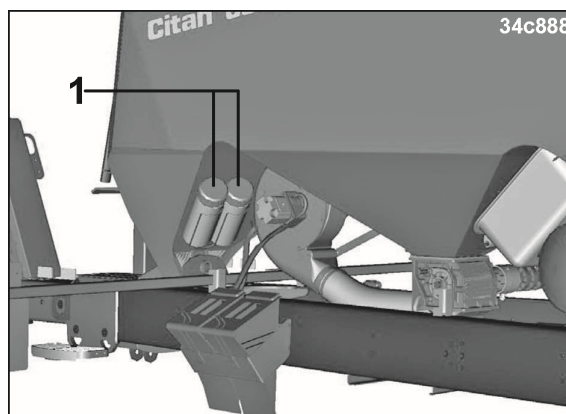
Üzembe helyezés előtt érdeklődjön üzemi fékberendezéssel nem rendelkező gépe hatósági engedélyéről.

5.2 A kezelési utasítást tartalmazó csomag

A (1) tartalmazza a csomagot.

- a kezelési utasítást
- adagolóhenger parkolási helyzetben.
- a leforgatási próbához használt mérleget.

A csomag szállítási helyzetben a szállítási tartóban található.



5.3 Radar

A radar (1) segítségével a munkasebesség határozható meg.

A munkasebességből az alábbi értékek kerülnek meghatározásra:

- az adagolóhengerek szükséges fordulatszáma.
- az elvetett terület (hektárszámláló)

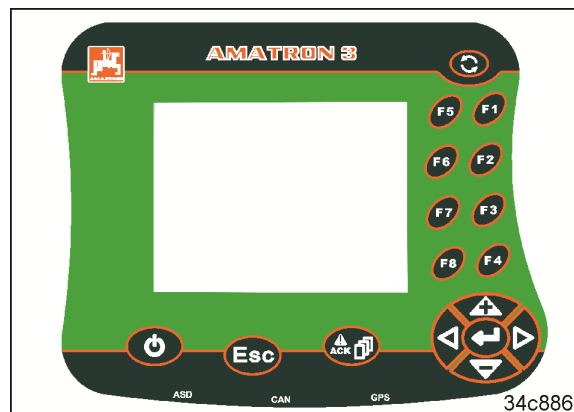
Amint a gép a sorvégi fordulás előtt kiemelkedik, kikapcsol a villanymotor és megáll az adagolóhenger.



5.4 AMATRON 3 kezelőterminál

Az AMATRON 3 készülék a kezelőterminálból, az alapfelszerelésből (kábel- és rögzítő anyagok), és a gépen elhelyezett munkaszámítógépből áll.

A terminál kezelését az Amatron 3 üzemeltetési utasítása írja le.

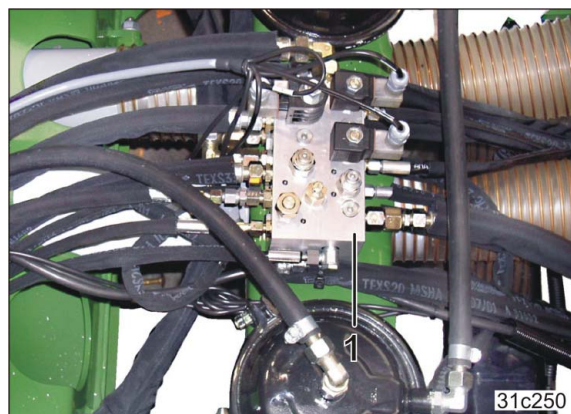


A gép hidraulikus funkcióit az elektro-hidraulikus vezérlőblokk (1) hajtja végre. A vezérlőblokk burkolat nélkül látható.

Az AMATRON⁺ egységen először ki kell választani a megfelelő hidraulikus funkciókat, a hidraulikus funkció ugyanis csak ezt követően hajtható végre a megfelelő vezérlőkészüléken.

Az adott hidraulikus funkció AMATRON⁺ egységen történő engedélyezése teszi lehetővé a hidraulikus funkciók alábbiaknak megfelelő végrehajtását:

- kevés traktor-vezérlőkészülék a gépfunkciókhoz
- csak egy traktor-vezérlőkészülék a ventilátorhoz.



5.5 AMADRILL+ kezelőterminál

Az AMADRILL+ a kezelőterminálból, és az alap felszerelésekből (kábelek és rögzítő-anyagok) áll.

A terminál kezelését az AMADRILL+ üzemeltetési utasítása írja le.

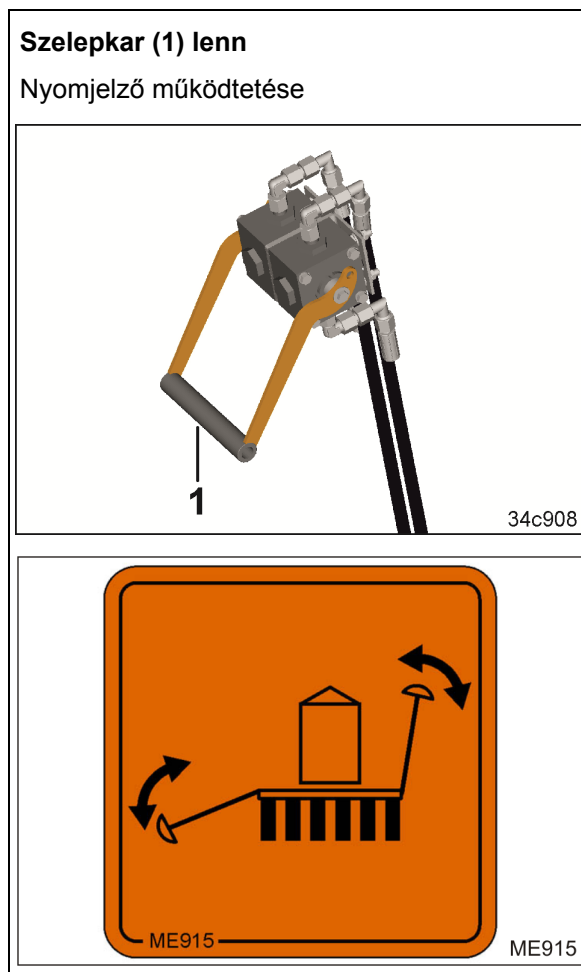
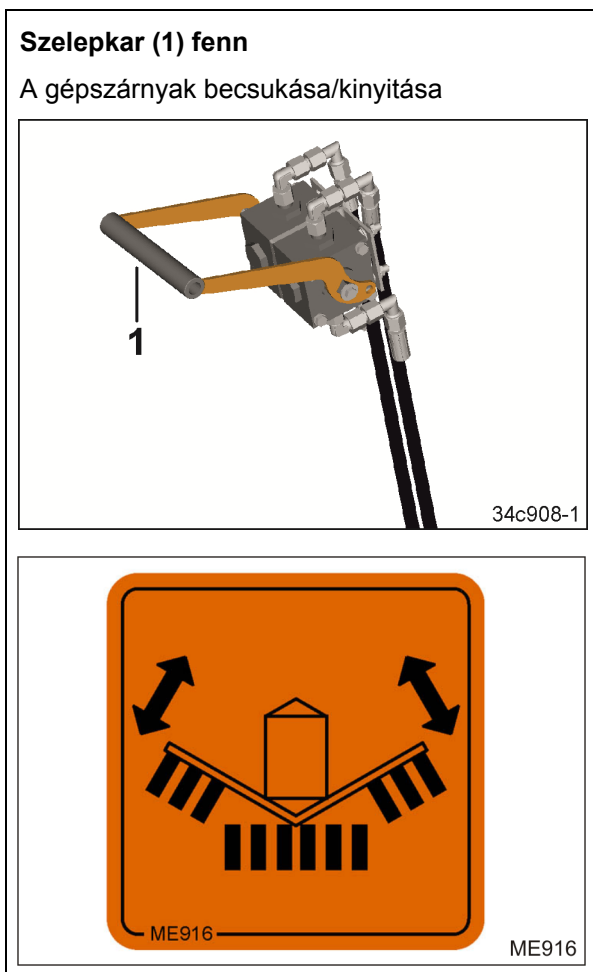


5.5.1 Gépvezérlés AMADRILL+ kezelőterminál segítségével

Ha a gépkombináció AMADRILL+ kezelőterminállal rendelkezik, akkor az átváltó-szelep a hidraulikafunkció előválasztására szolgál.

A traktorkabin 2 traktorvezérlő készülékének működtetése a választott hidraulikafunkciót hozza működésbe.

Az átváltó-szelep karja a két helyzet egyikét veheti fel:



A szárny be- vagy kihajtására szolgáló szelepkar felső helyzetbe állítása.
A szelepkar munka és a közúti szállítás közben alsó helyzetben áll.

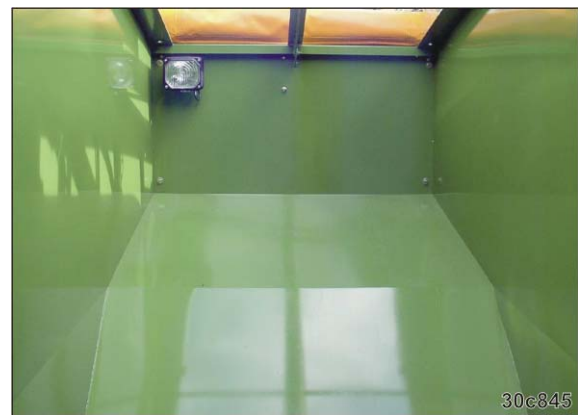
5.6 Tartály

A tartályt az esővízzel és a porral szemben védő gördülőponyva (1) zárja le.

A tartály teljes felülete nyitott, ami gyors feltöltést tesz lehetővé.



A tartály belső világítása össze van kapcsolva a traktor menetvilágításával.



5.6.1 Betöltőcsiga

A beltöltőcsiga (opcionális) a tartály feltöltésére szolgál. A betöltőcsiga hidraulikusan hajtható be.

A betöltőcsigát hidraulika-motor hajtja meg és a hidraulikahenger hajtja szállítási helyzetbe. A betöltőcsiga behajtásánál és a tartály feltöltésénél a traktormotornak működnie kell.

A kezelőkar a gép betöltőcsiga melletti részén található. A kezelőkarral hajtható be és ki a betöltőcsiga. A másik kezelőkar be- és kikapcsolja a betöltőcsigát.



5.6.2 Töltöttség-felügyelet

A töltésszint-érzékelő (1) felügyeli a tartály töltésszintjét.

Ha a tartály szintje eléri a töltöttség-érzékelőt, akkor a kezelőterminálon figyelmeztető üzenet jelenik meg, és riasztó hangjelzés hangzik fel. Ez a riasztó hangjelzés a tartály feltöltésére emlékezteti a traktorvezetőt.

A töltöttség-érzékelő magassági pozíciója a töltöttség-érzékelő második tartóegységbe való berögzítésével, kívülről is beállítható.



A töltöttség-érzékelőt a betöltött vetőmagnak megfelelően állítsa be.

Gabona és hüvelyesek:

Rögzítse az érzékelőt a magasabban elhelyezkedő tartóba

Aprómagúak (pl. repce):

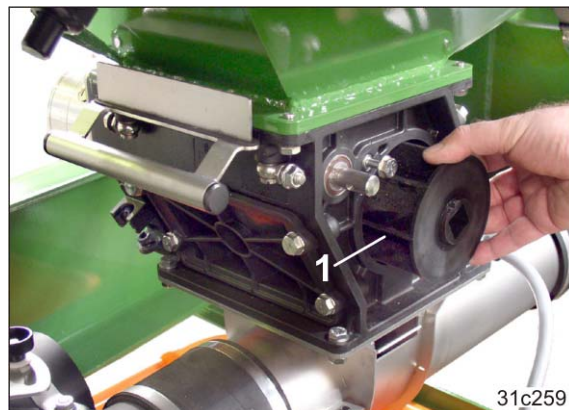
Az érzékelőt az alacsonyabban lévő tartóba kell rögzíteni (gyári beállítás).

5.7 Adagolás

Az adagoló a vetőmag-tartály alatt található.

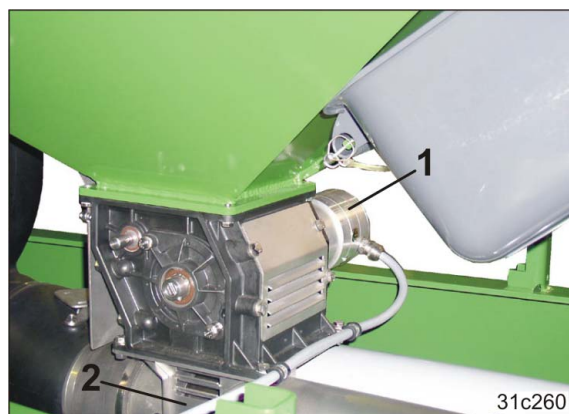
Az adagolni kívánt vetőmagot az adagolóban adagolóhenger adagolja.

Az adagolóhenger (1) cserélhető.



Az adagolóhengert villanymotor (1) hajtja meg (teljes adagolás).

Az adagolóanyag az injektor-zsilipbe (2) hullik és a légáram elviszi az elosztófejhez és tovább a csoroszlyákhoz.



Az adagolóhenger fordulatszáma

- a leforgatási próba eredménye alapján kerül meghatározásra
- a szórásmennyiséget határozza meg.
Minél magasabb a villanymotor fordulatszáma, annál nagyobb a kihordási mennyiség.
- automatikusan a változó munkasebességhez igazodik.
- a normálról a nehéz talajra való, munka közbeni átváltásnál gombnyomással, a kezelőterminálon növelhető.

A munkasebesség a radar impulzusaiból kerül meghatározásra.

Amint a csoroszlya a sorvégi fordulás előtt kiemelkedik, kikapcsol a villanymotor és megáll az adagolóhenger.

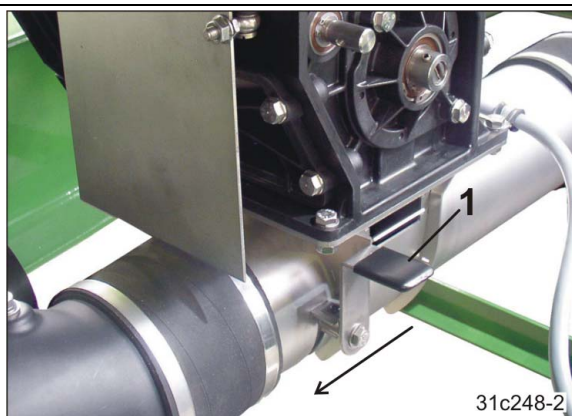
Felépítés és működés

A leforgatási próba és az ürítés során a vetőmag a padlónyíláson át az injektorzsilipbe esik. A nyílást forgó tolózár zárja le. A forgó tolózár karral működtethető. Az emelőkarnak nyitásnál és zárásnál be kell kattannia.

Az injektorzsilip fenéknyílása zárva van akkor, ha a kar (1) a menetirányba (nyíl), az ábrán látható módon, balra mutat.

A karnak (1) a két állás egyikében mindig be kell kattannia.

- Forgó tolózár zárva
- Forgó tolózár nyitva



5.7.1 Kihordási mennyiség / leforgatási próba

A leforgatási próbával az adagolóhenger fordulatszáma, ezáltal pedig a szórásmennyiség állítható be.

A leforgatási próba a későbbi szántóföldi menetet szimulálja. Ehhez az első leforgatási próba során felfogott vetőmag mennyiségét kell meghatározni.

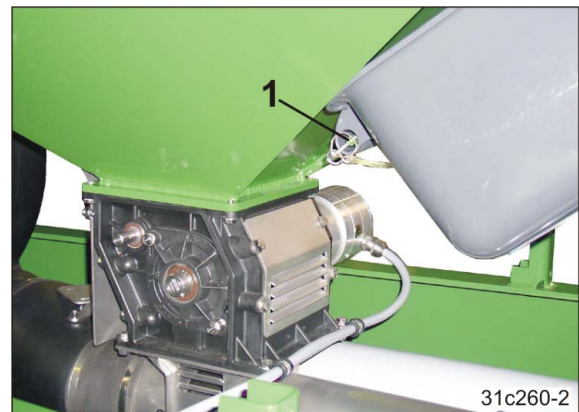
Egy második leforgatási próba elengedhetetlen. Rendszerint a második leforgatási próba során kerül kiadagolásra a kívánt vetőmagmennyiség. Ellenkező esetben mindaddig ismételve meg a leforgatási próbát, amíg el nem éri a kívánt vetőmagmennyiséget.

A leforgatási próbát minden esetben hajtsa végre

- első üzembe helyezéskor
- fajtaváltáskor
- azonos fajtájú, ám eltérő magméretű, magformájú, specifikus tömegű és csávázású vetőmagoknál
- az adagolóhenger cseréje után
- ha a tartály a vártnál lassabban/gyorsabban ürül ki. A tényleges kihordási mennyiség ilyenkor nem egyezik meg a leforgatási próba során meghatározott mennyiséggel.

A leforgatási próba során leeső vetőmagot a felfogó-edénybe kerül, ami leméri.

A felfogóedényt a szállítás során rugós csatlakozó (1) rögzíti a tartóba.

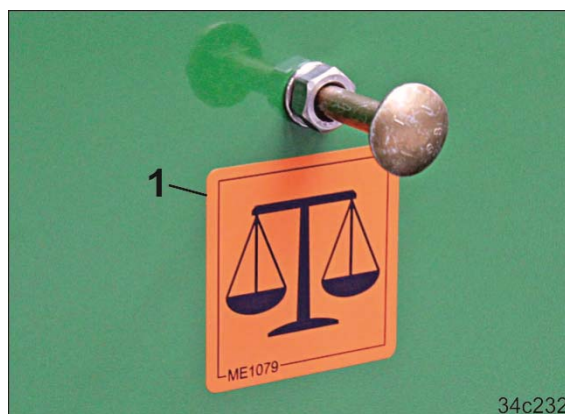


Felépítés és működés

A szállítási terjedelemhez tartozik egy digitális mérleg is.



A piktogram (1) a digitális mérleg tartóelemét jelzi. A tartóelem segítségével a leforgatási próba során fel lehet akasztani a digitális mérleget.



5.7.2 Vetőmag-előadagolás

A kezelőterminálon (pl. AMATRON) bekapcsolható a vetőmag-előadagolás, ami a vetőmagot a gép elindulása előtt a légáramba adagolja.

A vetőmag-előadagolást akkor kell használni, ha olyan sarkokat kell bevetni, amiket csak a gép visszaállításaival, megemelt kapatestekkel lehet elérni.

A vetőmag-előadagolás működési ideje beállítható.

5.7.3 Rámpa

A kezelőterminálon beállítható az „Indulás közbeni gyorsítás” is, amelynek során a rendszer a kihordandó anyag mennyiségét a gép gyorsulásának megfelelően igazítja pl. a fordulási folyamathoz.

A forduló végeztével a vezérlőkészülék (sárga) működtetése után a gép munkahelyzetbe áll. A vetőmagot a szállítóvezetékbe adagolja. Az „indulás közbeni gyorsítás” kiegyenlíti a gép gyorsításának fázisában fellépő rendszer-specifikus vetőmagmennyiség-csökkenést. A gyárilag beállított értékeket testre lehet szabni.

Ehhez a "leforgatási menüben" beállított, várható munkasebességet használja. A várható munkasebességnek megfelelően százalékosan beállítható az indulási sebesség és a várható munkasebesség eléréséhez szükséges idő.

Ez az idő és a százalékos érték a traktor mindenkori gyorsulásától függ, és megakadályozza, hogy a gép a gyorsulási fázisban túl kevés vetőmagot adagoljon ki.

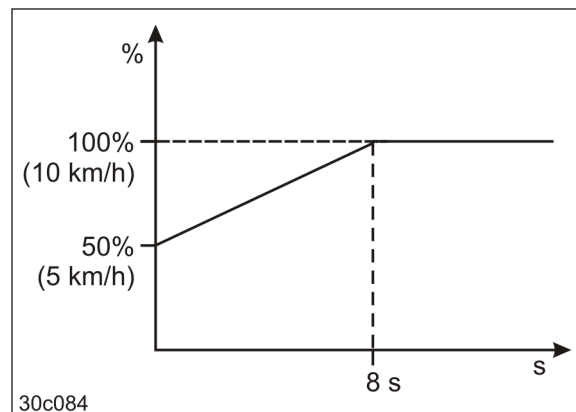
Példa

A kezelőterminálon beállítható értékek

Várható munkasebesség: 10 km/h

Indítási sebesség: 50 %

Idő a munkasebesség eléréséig: 8 másodperc



5.8 Adagolóhengerek

Az adagolóhengert az alábbiak szerinti kell megválasztani:

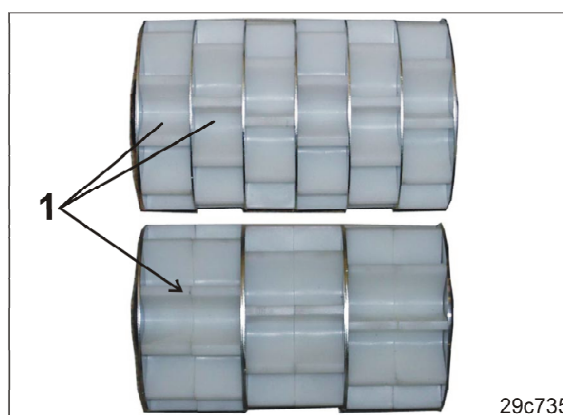
- a szemnagyságnak
- a szórásmennyiségnek megfelelően.

Különböző kamraméretű, illetve térfogatú adagolóhengerek állnak rendelkezésre.

Ne válasszon túlzottan nagy adagolóhengert, de a kívánt mennyiség (kg/ha) kivetésére mindenképp legyen alkalmas.

Leforgatási próbával ellenőrizze, hogy a kiválasztott adagolóhengerrel elérhető-e a vetési mennyiség.

Különösen nagy szemű vetőmagok, például lóbab vetése esetén az adagolóhenger kamráit (1) a kerekek és a közöttük levő lemezek áthelyezésével meg tudja növelni.



Néhány adagolóhenger térfogata a rendelkezésre álló kerekek áthelyezésével/eltávolításával és kamrák nélküli adagolókerekek beiktatásával módosítható.

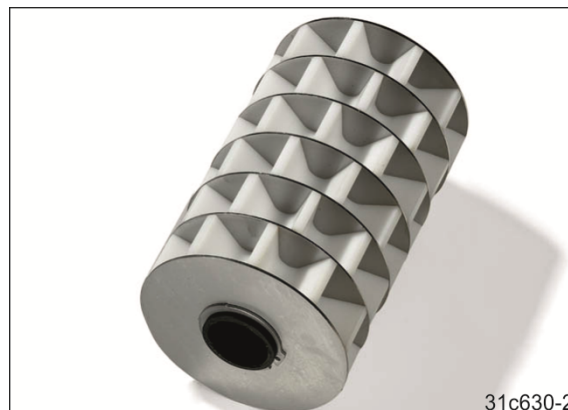


5.8.1.1 Adagolóhenger ábrák táblázata

 31c651-2 7,5 cm³	 31c628-2 20 cm³
 33c622-1 40 cm³	 31c632-2 120 cm³



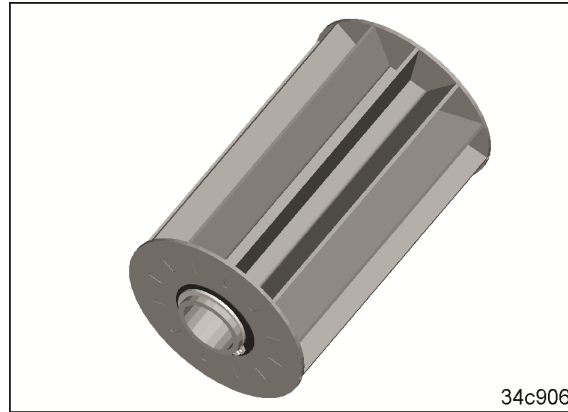
210 cm³



600 cm³



660 cm³



880 cm³



Különféle űrtartalmú adagolóhengerek közül választhat.

A szükséges adagolóhengert a vetőmag vagy a trágya és a kihordási mennyiség függvényében, az alábbi táblázatalapján választhatja ki.

Itt nem szereplő adagolandó termékhez hasonló szemméretű adagolandó anyaghoz való adagolóhengert kell használni.

5.8.1.2 Vetőmag-adagolóhenger táblázata

Vetőmag	7,5 cm ³	20 cm ³	40 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	600 cm ³	660 cm ³	880 cm ³
bab							X	
pohánka					X	X		X
tönkölybúza						X		X
borsó							X	
len (csávázott)		X	X	X	X			
árpa					X	X		X
fűmag					X			
zab						X		X
köles				X	X			
köménymag		X	X					
csillagfűrt				X	X			
lucerna		X	X	X	X			
kukorica				X				
mák	X							
olajlen (nedvesen csávázott)		X	X					
olajretek		X	X	X	X			
facélia (mézontófű)		X	X	X				
repce	X	X	X					
rizs								
rozs					X	X		X
vöröshere		X	X	X				
mustár		X	X	X	X			
szója						X	X	
napraforgó				X	X			
tarlórépa		X	X					
triticale					X	X		X
búza					X	X		X
bükköny					X			

5.9 Ventilátor

A légáramot létrehozó ventilátort hidromotor (1) hajtja meg.

A légáram szállítja a kiadagolt anyagokat a csoroszlýákhoz.

A ventilátor fordulatszáma határozza meg a levegőáram elért levegőmennyiségét. Minél nagyobb a ventilátor fordulatszáma, annál nagyobb az előállított levegőmennyiség.

A kezelőterminál az aktuális ventilátor-fordulatszámot mutatja, és a célfordulatszámtól való eltérésnél riasztást ad ki.



32c924

A ventilátor-hidromotor meghajtása történhet

- a traktor hidraulikájával (lásd 5.9.1 fejezet)
- a traktor kardán-tengelycsonkjával (lásd: 5.9.2 fejezet).

Állítsa be a szükséges ventilátor-fordulatszámot az alábbi táblázat segítségével. A szükséges ventilátor-fordulatszám a gép munkaszélességétől és a vetőmagtól függ.

A ventilátor-fordulatszám (1/min.) az alábbiaktól függ

- a gép munkaszélességétől (1)
- a vetőmagtól
 - aprómagvak (2), pl. repce vagy fűmagvak
 - gabona és pillangósvirágúak (3).

Például:

Citan 6000

- 6,0 m munkaszélesség (1)
- gabonavetés (3)

szükséges ventilátor-fordulatszám:
3900 1/perc.

 max. 4000 1/min		
	 2	 3
3,0 / 3,5 m	2800	3500
4,0 / 4,5 m	3000	3800
5,0 / 6,0 m	3200	3900
8,0 / 9,0 / 12,0 m	3200	3900
ME752	1/min	1/min
1	2	3

A traktor-hidraulikára csatlakozó ventilátorok ventilátor-szívórácscsal rendelkezhetnek. A szívórács száraz körülmények között megakadályozza a szalma-maradványok felszívását.

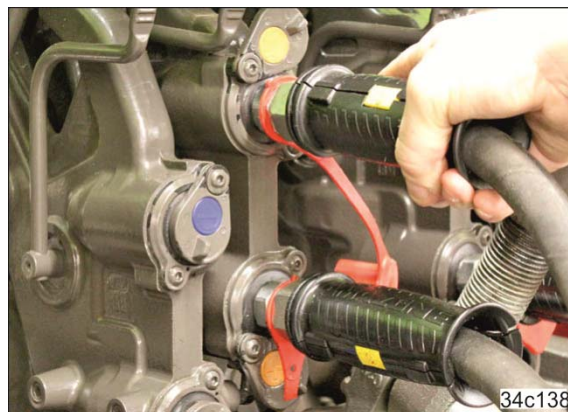
A ventilátor-hidraulika motorjának traktor-tengelycsonkos hajtása esetén a szívórácscot már tartalmazza a gép szállítási terjedelme.

5.9.1 A traktorhidraulika ventilátor-csatlakozója

A ventilátor hidromotorja a traktor-hidraulikára csatlakoztatható.

Ventilátor fordulatszámának

- a traktor áramlásszabályozó szelepén (lásd 8.5.1 fejezet).
- a ventilátor-hidromotor nyomáshatároló szelepén (lásd: 8.5.2 fejezet), ha a traktor nem rendelkezik áramlásszabályozó szeleppel.



5.9.2 A fedélzeti hidraulika ventilátor-csatlakozója (traktor tengelycsonkja)

A fedélzeti hidraulika (opció) hidraulikaszivattyúból és a ventilátort meghajtó hidraulika-motorból áll.

A ventilátor-fordulatszám beállítása a 8.5.3 fejezet alapján.

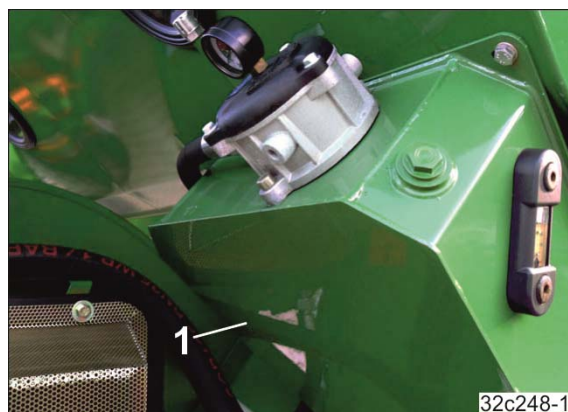
A hidraulikaszivattyút (1) a traktor hajtó tengelycsonkja hajtja meg.



A hidraulikamotor (1) a ventilátor-hátfalhoz van rögzítve.

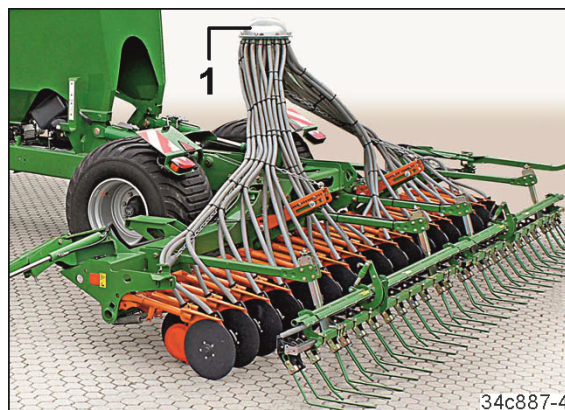


Zárt keringetésnél a gép a hidraulika-olajat az olajtartályba (1) viszi.



5.10 Elosztófej

Az elosztófej (1) az adagolandó terméket egyenletesen elosztja a csoroszlyákon.



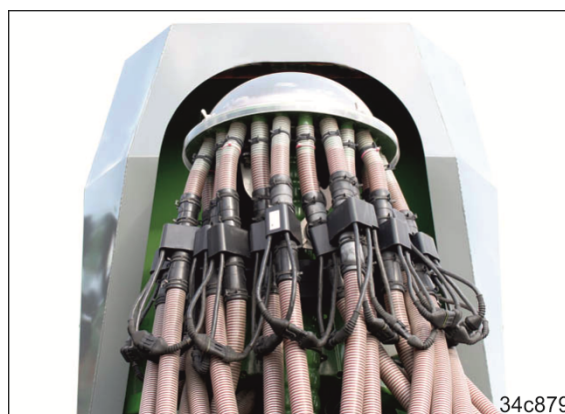
34c887-4

5.10.1 Vetővezeték-felügyelet (opcionális)

A vető-tömlővezetékek összekötik az elosztófejet és a kapatesteket.

Minden egyes vető-tömlővezeték felszerelhető olyan érzékelővel (1), ami felismeri a vetőmagáramot.

Figyelmeztetés kerül kiadásra akkor, ha az érzékelővel szerelt vető-tömlővezetékek egyikében megszakad a vetőmagáram.



34c879

5.11 Vetőmag lerakás

A RoTeC+ Control csoroszlyák nagymennyiségű szalma és növénymaradvány esetén is alkalmasak ekés és mulcsvetésre.

A RoTeC+ Control-csoroszlya csoroszlya-tárcsára való letámasztásánál és magas csoroszlya-nyomásnál a csoroszlya különlegesen nyugodtan fut és pontosan betartja a vetési mélységet.

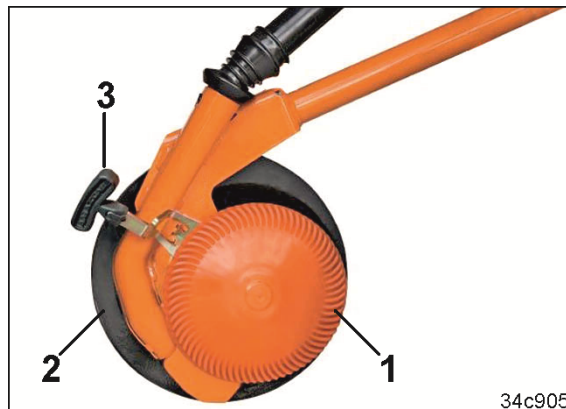
A síkvető-tárcsa (1) és a tisztítótárcsa (lásd lenn) erre szolgál

- a vetőmag-bejuttatási mélység lekorlátozásához
- az acéltárcsa (2) hátoldalának megtisztításához.

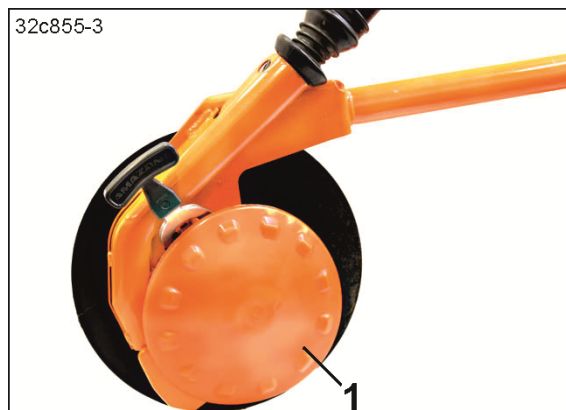
A vetőmag-bejuttatási mélység behatárolása érdekében a tárcsák 3 fokozatban szabályozhatók. Markolattal (3) működtethetők.

A síkvető-tárcsa (1) segítségével még nagyon könnyű talajon, fokozott nyomással is végezhető síkvetés.

Nehéz talajon tisztítótárcsa (1) is használható.



34c905



32c855-3

Ha nem érhető el a vetési mélység, akkor a csoroszlya-tárcsákat le lehet húzni a csoroszlyáról.

A vetőmag-beviteli mélység az alábbi tényezőktől függ

- Talaj fajtája (könnyű – nehéz)
- Menetsebesség
- Csoroszlyanyomás.

A csoroszlyanyomás a hidraulikus csoroszlyanyomás-beállítóval állítható be.

A hidraulikahenger két csapszeggel (1) ütközik. Így a csoroszlyanyomás munka közben, pl. normál talajról nehéz talajra váltáskor vagy fordítva, a talajhoz megfelelően állítható be.



5.12 Kerekes borona (választható kivitel)

A magtakaró hengerek részei

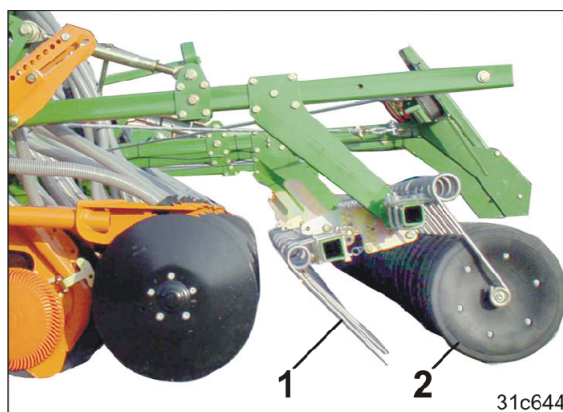
- boronafogakból (1)
- a nyomókerekekből (2) áll.

A magtakaró pálcák lezárják a vetőbarázdákat.

A nyomókerekek a magokat a barázda aljára nyomják. A jobb földzárás által több nedvesség áll a csírázási folyamat rendelkezésére. Az üreges helyek megszűnnek, megnehezítve ezáltal a csigák számára a veteményhez való hozzáférést.

Beállítható

- a boronafogak dőlésszöge
- a boronafogak munkamélysége
- a kerekek talajhoz nyomódása.



5.13 Ferde magtakaró pálcák (választható kivitel)

A ferde magtakaró pálcák (1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

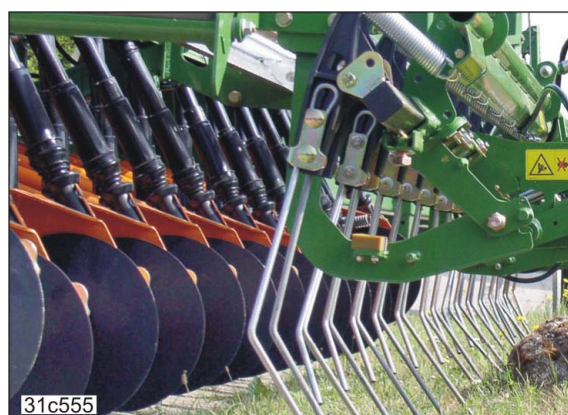
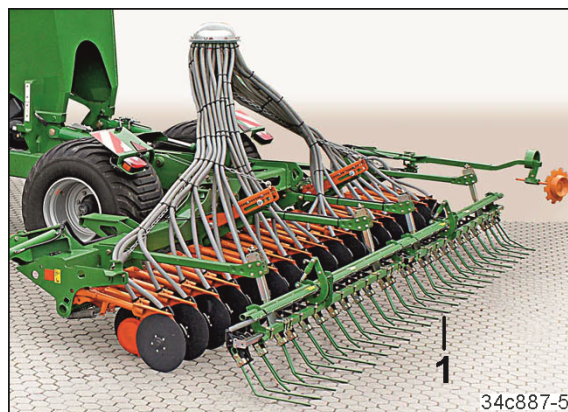
- a ferde magtakaró pálcák foghelyzete (orsó-szabályozás)
- a ferde magtakaró pálcák nyomás-szabályozása

A ferde magtakaró pálcák nyomása határozza meg a ferde magtakaró pálcák munkaintenzitását és függ a talaj minőségétől.

Mindig emelje meg a vetőgépet, mielőtt tolatni kezd a traktorral.

Ha hátramenetben kisebb ütközés történik, a ferde magtakaró pálcák kitérnek lefelé.

Előremenetben a ferde magtakaró pálcák ismét visszaállnak a munkahelyzetükbe.



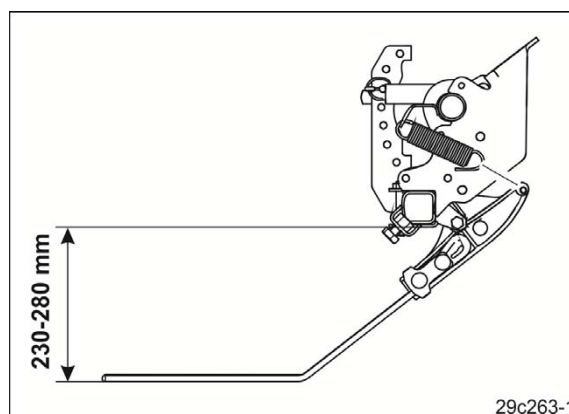
5.13.1 A ferde magtakaró pálcák foghelyzete

A ferde magtakaró pálcák foghelyzete

„A” távolság	230-280 mm
--------------	------------

Ha a beállítás helyes, a ferde magtakaró pálcák:

- vízszintesen fekszenek a talajon, és
- 5-8 cm-t el tudnak mozogni lefelé.



5.13.2 Ferde magtakaró pálca nyomásbeállítása

A magtakaró pálcák nyomását úgy állítsa be, hogy minden vetéssort egyenletesen befedjenek földdel.

5.13.2.1 Ferde magtakaró pálca mechanikus nyomásbeállítása

A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral feszítse elő.

Az emelőkar az állítószelvényben egy csapon fekszik fel.

Minél feljebb van bedugva a csap a lyuksorban, annál nagyobb a pálcanyomás.

5.13.2.2 Ferde magtakaró pálca hidraulikus nyomásbeállítása

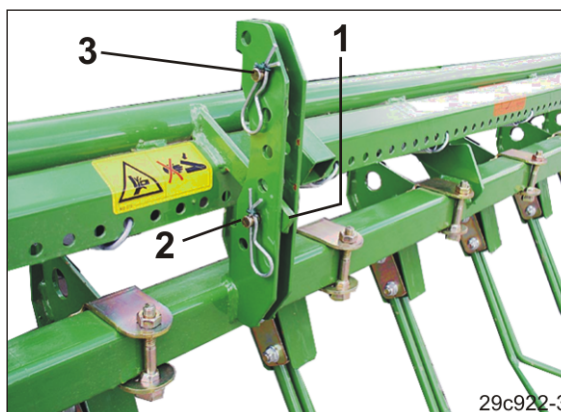
Normál talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva a magtakaró pálcák nyomását a munka során hangolja össze a talajjal.

A ferde magtakaró pálcák nyomását központilag hidraulikahenger szabályozza, ami a hidraulikus csoroszlanyomás-szabályozóval kapcsolódik a vezérlőkészülékhez.

A csoroszlanyomás fokozódása esetén a ferde magtakaró pálcák nyomása is automatikusan megnő.

Az állítószelvényben két csap szolgál ütközőként az emelőkar (1) számára.

A vezérlőkészülék nyomás alá helyezése esetén megnő a ferde magtakaró pálca nyomása is és a kar felfekszik a felső csapszegre (3). A kapatest-nyomás csökkenése esetén a kar felfekszik az alsó csapszegekre (2).

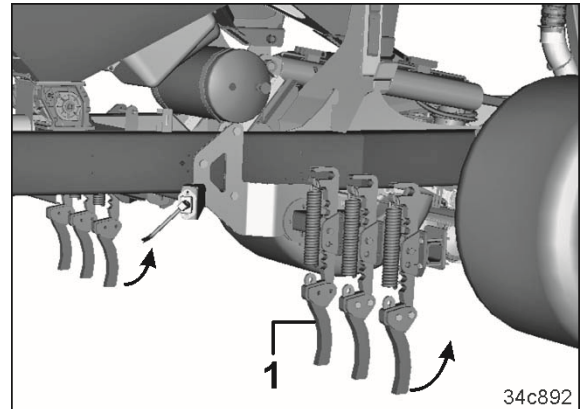


5.14 Traktorkerék-nyomlazító (opcionális)

A traktor-nyomlazító (1) fellazítja a keményre járt traktorkerék-nyomot és finom földet hoz létre a vetőbarázda betakarásához. A rugóerő-tárolós nyomlazító kikerüli a köveket.

A nyomlazítót vízszintesen és függőlegesen lehet beállítani. A nyomlazítót vízszintesen és függőlegesen fokozatmentesen lehet beállítani.

A gép szántóföldvégi fordulóban történő megemelésénél vagy közúti közlekedésnél a keréknyom-lazítót kb. 90°-kal kell megdönteni.

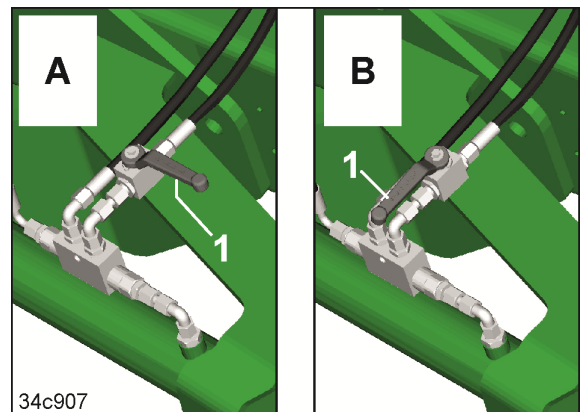


A szelepkar (1) szállítási helyzetbe való bedöntést követő áthelyezése a traktorkerék-nyomlazító nélküli munkát is lehetővé teszi.

A szelepkar-állás: szállítási helyzet

B szelepkar-helyzet: munkahelyzet

Az A szelepkar-helyzet megakadályozza a traktorkerék-nyomlazító szállítási helyzetből munkahelyzetbe való akaratlan bedöntését.



5.15 Nyomjelző (opcionális)

A hidraulikus működtetésű nyomjelzők (1) a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba.

Ekkor az aktív nyomjelző jelölést hoz létre. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását.

A traktorvezető a csatlakozó-menet során központosan halad a jelölés felett.



Beállítható

- a nyomjelzők hossza,
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.



Akadályok leküzdéséhez az aktív nyomjelző munka közben is felemelhető és kihajtható.

A nyomjelzők behajtásához a kezelőterminálon meg kell nyomnia az akadálygombot, így a művelőút-számláló nem kapcsolja tovább a vetőkerék művelőút-kapcsolást.

Ha a nyomjelző mégis szilárd akadálynak ütközik, beindul a hidraulikarendszer túlterhelés-biztosítása, a hidraulikus munkahenger követi az akadályt, így védi a nyomjelzőt a sérülésektől.

A vezérlőkészülék működtetésével a traktorvezető az akadály leküzdése után ismét kihajtja a nyomjelzőt.

5.16 Művelőutak

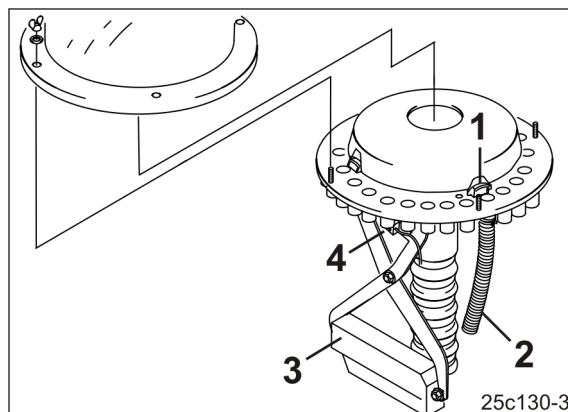
A szántóföldön művelőutakat lehet kialakítani. A művelőutak olyan be nem vetett keréknymok, ahol a későbbiekben műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedhetnek.



Művelőutak kialakításakor

- az elosztófej-tolózár (1) elzárásával meg kell szakítani a művelőúti kapatestek vetővezetékeihez (2) tartó vetőmagáramot.
- a művelőútba eső kapatestek nem vetnek vetőmagot a talajba.

A tolózárát villanymotor (3) hajtja.



Művelőút létrehozása esetén

- a kezelőterminál „0” értéket mutat.
- csökken a vetőmagmennyiség. A legkisebb mennyiséget be lehet állítani.
- érzékelő (4) ellenőrzi a tolózár (1) megfelelő működését. Nem megfelelő állásánál riasztást ad ki.

Gyári beállítás

A vetővezeték és a kapatest megfelelő jelzéssel rendelkezik, mégpedig

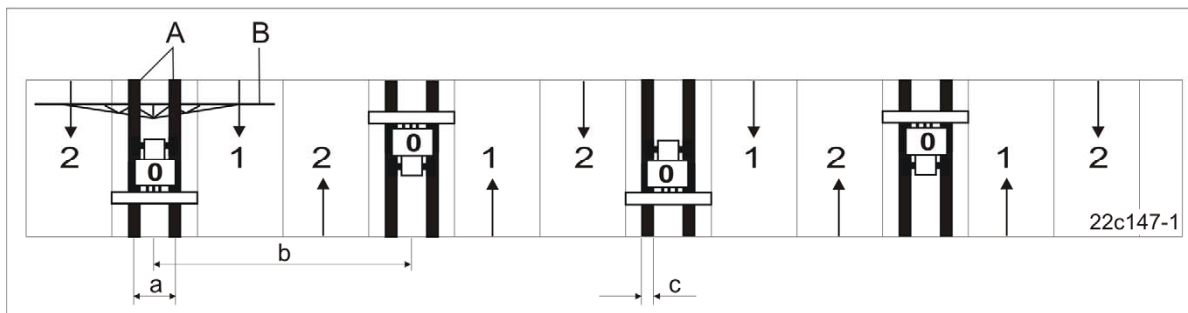
- vörös kábelkötözővel az elosztófej aktív tolózárja mellett
- kék kábelkötözővel az elosztófej passzív tolózárja mellett.

Eltérő megrendelés hiányában a művelőút beállított nyomtávolsága 1,80 m.

Felépítés és működés

A művelőút-kapcsolással előre meghatározott távolságokra helyezhetők el művelőutak (A) a szántóföldön.

A művelőutak távolsága (b) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (B).



Különböző művelőút távolságok (b) beállításához be kell táplálni a megfelelő művelőút-ritmusokat.

Az ábrán a 3 művelőút-ritmus látható. Munkavégzés közben a szántóföldi meneteket átszámozza (művelőút-számláló), és a kezelőterminálon jeleníti meg.

A 3-as művelőút-ritmus közben a szántóföldi menetek a következő sorrendben kerülnek kijelzésre: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...stb.

Egyetlen művelőút kialakításakor a művelőút-számláló a „0” számjegyet mutatja.

A művelőutak kívánt távolságtól (b) és a vetőgép munkaszélességétől függ a szükséges művelőút-ritmus (lásd az alábbi táblázatot). További művelőút-ritmusokat a kezelőterminálon találhat.

A művelőút nyomtávolsága (a) a művelőtraktor nyomtávolságának felel meg, és be is lehet állítani.

A művelőút nyomszélessége (c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett kapatestek számával együtt növekszik.

Művelőút-ritmus	A vetőgép munkaszélessége
	6,0 m
	Művelőút távolság (a műtrágyaszóró és a szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)
1	12 m
3	18 m
4	24 m
5	30 m
6	36 m
7	42 m
2 plusz	24 m
6 plusz	36 m

5.16.1 Példák a művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését az alábbi rész néhány példája szemlélteti:

A = a vetőgép munkaszélessége

B = művelőutak távolsága
(= műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)

C = művelőút-ritmus (betáplálása a kezelőterminálon)

D = művelőút-számláló (munkavégzés közben a szántóföldi meneteket átszámozza, és a kezelőterminálon megjeleníti).

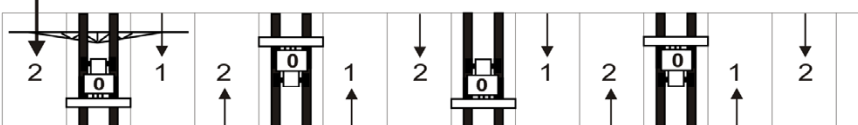
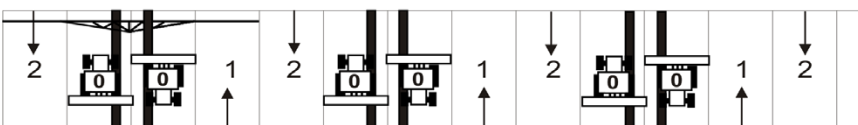
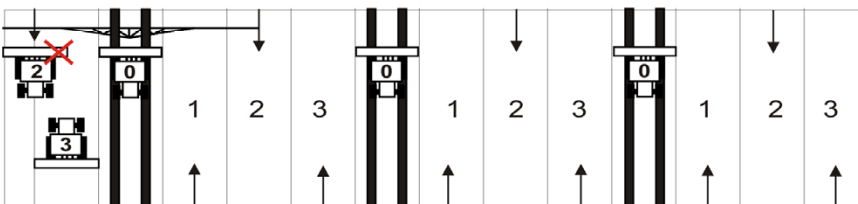
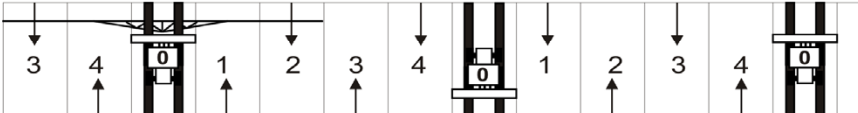
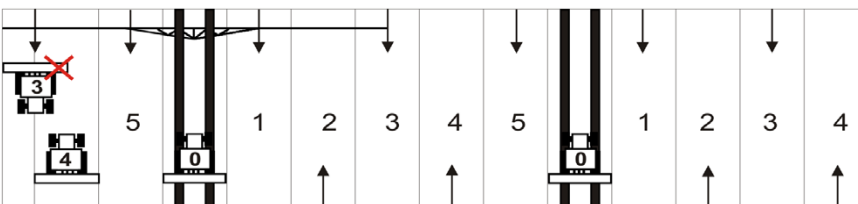
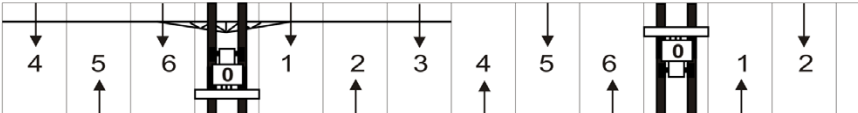
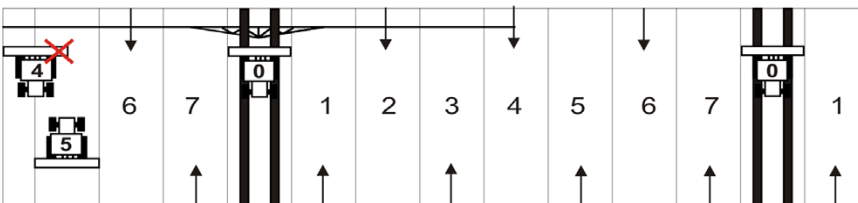
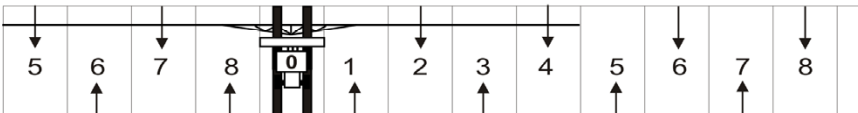
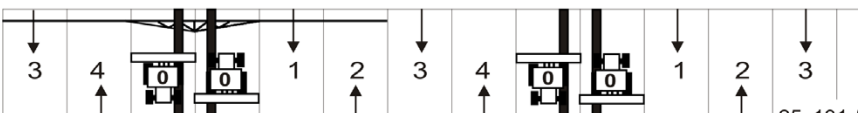
Az adatok bevitelét és megjelenítését a kezelőterminál kezelési utasítása alapján kell elvégezni.

Például:

A vetőgép munkaszélessége: 6 m

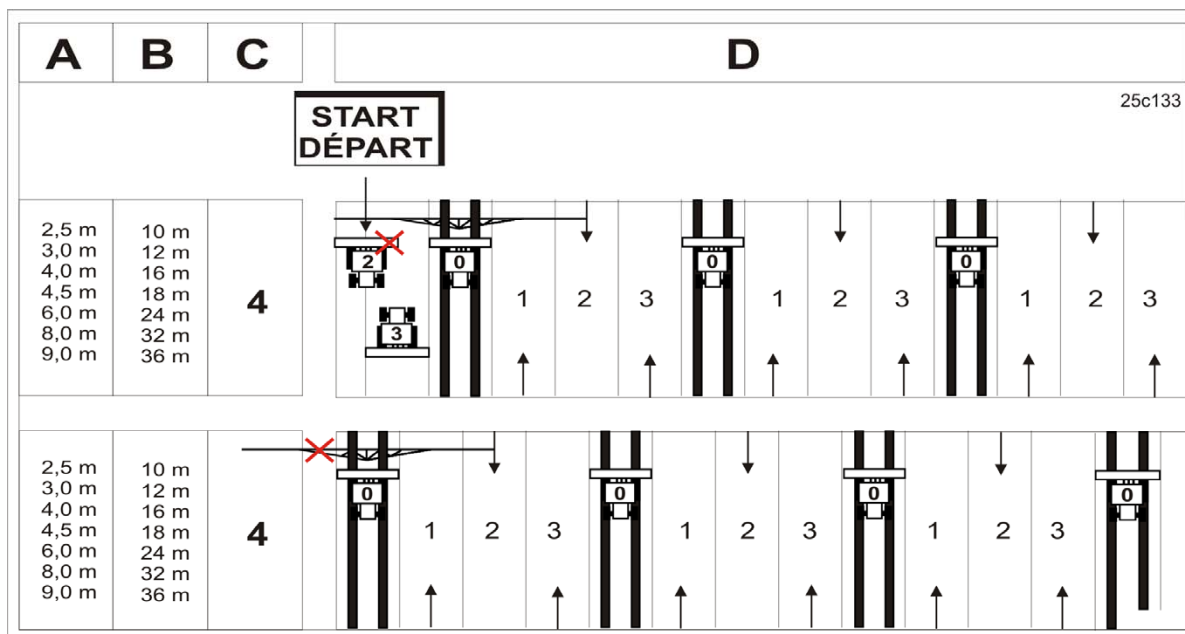
A műtrágyaszóró vagy szántóföldi permetezőgép
munkaszélessége: 18 m = 18 m művelőút távolság

1. Az alábbi táblázatból keresse ki az alábbiakat:
az A oszlopból a vetőgép munkaszélességét (6 m), a
B oszlopból pedig a művelőút-távolságot (18 m).
2. Ugyanennek a sornak a "C" oszlopában olvassa le a művelőút-ritmust (3-as művelőút-ritmus) és állítsa be a kezelőterminálon¹⁾.
3. Ugyanennek a sornak a „D” oszlopában a "START" felirat alatt olvassa le az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját (2-es művelőút-számláló) és állítsa be a kezelőterminálon. Ezt az értéket csak közvetlenül az első szántóföldi menet előtt táplálja be.

A	B	C	D
START DÉPART			
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,00 m 3,43 m 4,00 m 6,00 m	21 m 24 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m	20 m 24 m 28 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	21	

25c131-5

5.16.2 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmus



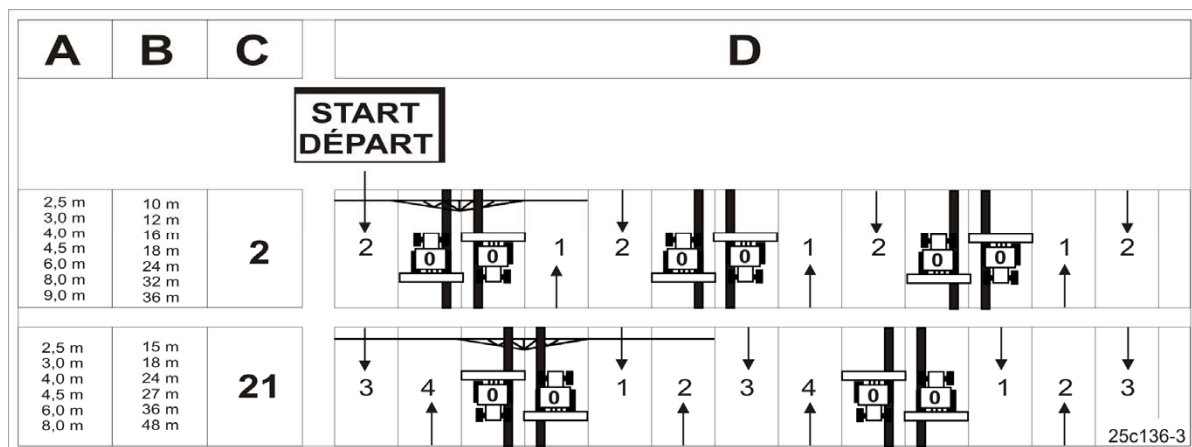
A 4, 6 és 8. művelőút-ritmusok fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkáját igénylik az első szántóföldi menet során.

Másik lehetőség a 4-es, 6-os és 8-as művelőút-ritmusú művelőutak elhelyezésére abban áll, hogy teljes munkaszélességgel és művelőút elhelyezésével kezdi a vetést.

Ebben az esetben a növényápoló gép az első szántóföldi menet során fél munkaszélességgel dolgozik.

Az első szántóföldi menet után ismét állítsa be a növényápoló gép teljes munkaszelességét!

5.16.3 2 és 21 művelőút-kapcsolás



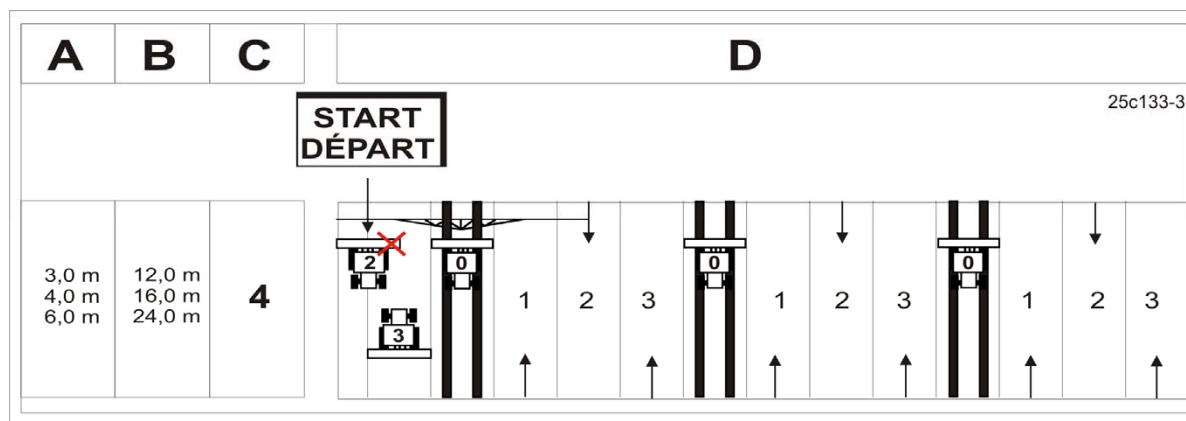
A 2 és 21 művelőút-ritmusú művelőutak kialakítása esetén szántóföldi oda- és visszamenet során kerülnek kialakításra művelőutak.

A művelőútra eső kapatestekhez vezető vetőmagáram megszakítható olyan gépeknél,

- amelyeknél csak a gép jobboldalán használnak 2. ritmust
- amelyeknél csak a gép baloldalán használnak 21 ritmust

A vetés kezdete mindig a szántóföld jobb oldali szélén van.

5.16.4 Féloldali kapcsolás



Az első szántóföldi menetnél pl. a 4. művelőút-ritmus szükségessé teszi a vetőgép fél munkaszélességgel történő munkavégzését. A bal géoldal csoroszlyája nem helyez le vetőanyagot a talajba.

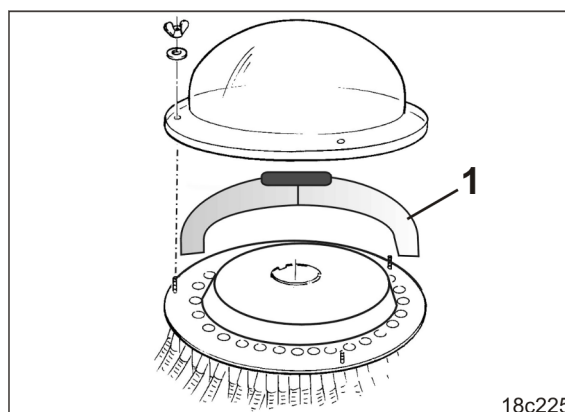
Az egyik gépfél csoroszlyáinak kikapcsolására egy elosztófejes gépeknél az elosztófej szükséges kimeneteinek betétes lezárásával kerül sor (5.16.4.1 fejj.).



5.16.4.1 Féloldalas kapcsolás egy elosztófejes gépeknél

A betét (1) elosztófejbe való beszerelése csak a gép egyik felén zárja le a kapatestekhez vezető kimeneteket.

Fél munkaszélességes munkavégzésnél a kezelőterminálon felezze meg a kiszórási mennyiséget.



5.16.5 Művelőút-jelző készülék (opció)

A művelőutak elhelyezése során a kelés előtti nyomjelző jelzőtárcsái automatikusan lesüllyednek, és megjelölik az éppen elhelyezett művelőutat. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

Beállítható

- a művelőút nyomtávolsága
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása.

A nyomjelző tárcsák ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.



31c181

5.17 Műveleti fényszóró (opcionális)

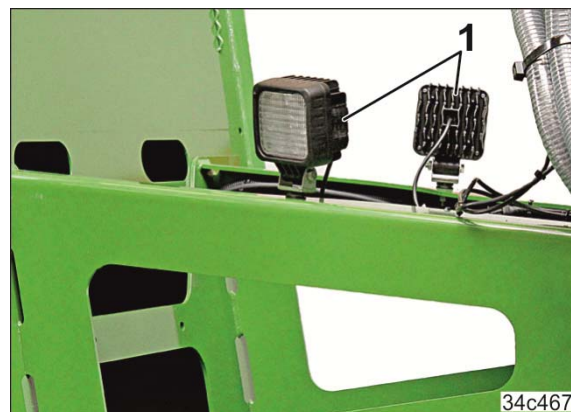
A szerelvény végén lévő munkafényszóró (1) segítségével sötétben is áttekintheti a művelt területet.

A fényszóró a kezelőterminál kezelőegységével kapcsolható be és ki.



ÁBRAYELEM

A gép közúton történő szállítás előtt ki kell kapcsolni a műveleti fényszórót.



34c467

5.18 Kamerarendszer (opció)

A szerelvény végén lévő kamera (1) segítségével a tartály által kitakart területet is megtekintheti. A traktorkabin nagy monitorján a gépszerszámkok munkavégzését és a megművelt területet követheti.

A monitor tiszta, vakításmentes képén több kamera képe egyszerre megjeleníthető.

A kamerarendszer a dugós csatlakozók egyszerű csatlakoztatásával gyorsan fel- és átszerelhető.



34c464

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembe helyezésével kapcsolatban.
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a permetezőgépet traktorára kapcsolhatja-e/függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet az alábbiak során:
 - o a gép fel- és lekapcsolása
 - o a gép szállítása
 - o a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20 %-a kell, hogy terhelje.

A traktornak felkapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbnak kell lennie,

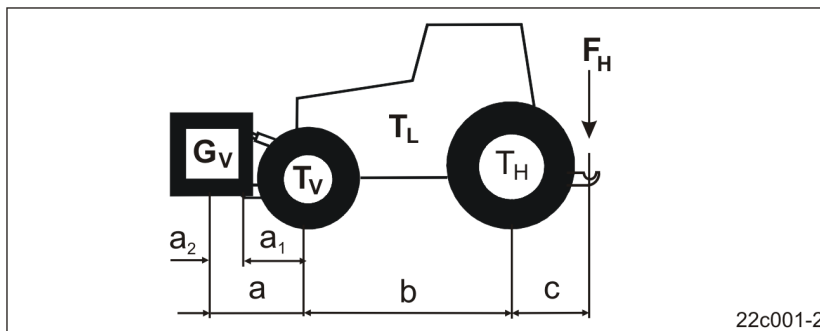
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép együttes támasztó terheléséből számított együttes tömegértéknél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és/vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	maximális támasztó terhelés	Lásd az alábbi fejezetet: „Közúti szállítási adatok“, 54 oldal
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A $T_{H \text{tat}}$ – a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 A traktor gumiabroncsainak terhelhetősége

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső/hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V\min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V\min}$) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



ÁBRAYELEM

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

Ügyeljen arra,

- hogy a traktoron levő kapcsoló-berendezés megengedett legnagyobb támasztó terhelése elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére.
- hogy a támasztó terhelés miatt megváltozott tengelyterhelés és a traktor tömege a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
- hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett legnagyobb hátsótengely-terhelést.
- hogy a traktor össztömege ne legyen több a megengedett értéknél.
- hogy a traktor abroncsolásának megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.2 A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos:

- meghajtott gép esetén
- amíg a traktor motorja hozzacsatolt hajtó tengelycsonkkal/hidraulikarendszerrel működik
- ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzacsatolt hajtó tengelycsonknál/hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat
- ha a traktort és a gépet nem biztosította a mindenkori rögzítőfékjükkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen az alábbi munkafeladatok során fenyeget veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés során.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
2. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet/a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
→ Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
3. A traktor hajtó tengelycsonkját kapcsolja ki.
4. Állítsa le a traktormotort.
5. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
6. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
7. Támasztóékekkel biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.

6.3 A hidraulikus ventilátorhajtómű-csatlakozó szerelési utasítása

A 10 bar nagyságú torlónyomást nem szabad túllépni. Éppen ezért a hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatása során tartsa be a szerelési előírásokat.

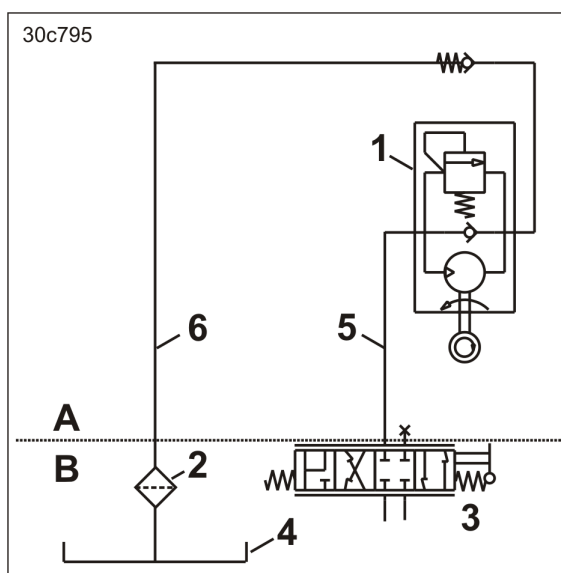
- A nyomóvezeték (5) hidraulikacsatlakozóját csatlakoztassa a traktor egyszeres- vagy kettős működésű elsőbbségi vezérlőkészülékéhez.
- A visszatérő vezeték (6) nagy hidraulikacsatlakozóját csak nyomásmentes traktorcsatlakozóhoz csatlakoztassa, a hidraulikatartályba (4) való közvetlen belépéssel.
Ne csatlakoztassa a visszatérő vezetékét a traktor vezérlőkészülékéhez, hogy a torlónyomás ne lépje túl a 10 bar nyomásértéket.
- A traktor visszatérő vezetékének utólagos kiépítéséhez csak NÁ 16, pl. Ø 20 x 2,0 mm átmérőjű csöveket használjon a hidraulikaolaj-tartályhoz való rövid visszafolyási úttal.

Minden hidraulikus funkció meghajtásához a traktor hidraulikaszivattyújának legalább 80 l/perc (150 bar mellett) teljesítménnyel kell rendelkeznie.

(A) gépoldalon

(B) traktoroldalon

- (1) a ventilátor hidromotorja
 $n_{\max.} = 4000$ 1/perc.
- (2) szűrő
- (3) egyszeres vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbséggel
- (4) hidraulikaolaj-tartály
- (5) előremenő vezeték:
elsőbbségi nyomóvezeték (kb. 38l/perc)
(jelölése: 1 x piros)
- (6) visszafolyó vezeték:
nyomásmentes vezeték „nagy”
gyorscsatlakozóval
(jelölése: 2 x piros)



A hidraulikaolaj nem melegedhet nagyon.

A nagy szállított olajmennyiségek kisméretű olajtartályokkal összekötve a hidraulikaolaj gyors felmelegedését okozzák. A traktor olajtartályának (4) befogadóképessége legyen legalább a kétszerese a szállított olajmennyiségnek. A hidraulikaolaj túlzott felmelegedése esetén szükséges lehet egy olajhűtő beszerelése egy szakműhelyben.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet.



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a kezelőterminált

- szállítás előtt,
- a beállítás, karbantartás és javítása előtt.

Az adagoló vagy más gépegységek radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan indítással, és az akaratlan elgurulással szemben, mielőtt csatlakoztatás és a leválasztás céljából a traktor és gép közötti veszélyzónába lépne.



ÁBRAYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



VESZÉLY

Összezúzás veszélye a gép fel- és lekapcsolása során

Kihajtott gépnél, a gép traktorról való lekapcsolása előtt, teljesen engedje le a hátsó keretet, illetve a csoroszlyát. Megemelt csoroszlyánál, a traktor alsó függesztő-karjának kioldását követően felcsaphat a húzótraverz.



VESZÉLY

A traktorról lekapcsolt gépet mindig biztosítsa az alábbiakkal

- **2 alátétékkal**
- **géprögzítő fékkel (rendelkezésre állása esetén).**

A gép csak akkor választható le a traktorról, ha 2 alátétékkal kibiztosították, és behúzták a gép rögzítőfékjét (ha van).



ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a traktor elégtelen fékezőképessége következtében.

A traktornak felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt fékezőképességet.

Amennyiben a gép nem rendelkezik saját fékberendezéssel,

- a tényleges traktorsúlynak nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lenni ($\geq$) a függesztett gép tényleges súlyánál.
Néhány országban eltérő rendelkezések érvényesek. Például Oroszországban a traktor súlyának kétszer nagyobbnak kell lenni a függesztett gép súlyánál.
- a megengedett legnagyobb menetsebesség 25 km/h.
Oroszországban például a megengedett legnagyobb sebesség 10 km/h.

Üzembe helyezés előtt érdeklődjön üzemi fékberendezéssel nem rendelkező gépe hatósági engedélyéről.

7.1 Kétkörös üzemi légfékberendezés



VESZÉLY

A traktorról való lecsatlakoztatás előtt a gépet biztosítsa alátétékekkel és húzza be a gép rögzítőfékjét.

Az alátétékeket csak akkor távolítsa el, ha a gépet már csatlakoztatta a traktorhoz. Ezt követően oldja ki a rögzítőféket.



ÁBRAYELEM

Amennyiben a gépet teli sűrítettlevegő-tartállyal kapcsolja le a traktorról, akkor a sűrítettlevegő-tartály sűrített levegője blokkolni fogja a gépfékeket és a kerekeket.

A sűrítettlevegő-tartályban levő sűrített levegő, és ezáltal a fékezőerő folyamatosan csökken a fékhatás teljes megszűnéséig, amennyiben a sűrítettlevegő-tartályt nem tölti fel. Éppen ezért a gép csak behelyezett alátétékekkel és behúzott géprögzítő-fékkal állítható le.

Feltöltött sűrítettlevegő-tartállynál a gépfékek azonnal kioldanak akkor, ha a tápellátó vezeték (piros) a traktorra csatlakoztatja. Ezért a tápellátó vezeték (piros) csatlakoztatása előtt a gépet csatlakoztassa a traktor alsó függesztő-karjaira, és húzza be a gép és a traktor-rögzítőféket. Az alátét-ékek csak ezt követően távolíthatók el.

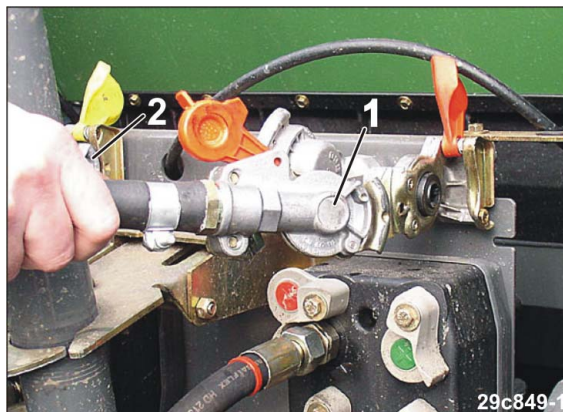


A karbantartási időintervallumok betartása kiemelten fontos a fékberendezés megfelelő működése szempontjából.

A gép fel- és lekapcsolása

A kétkörös üzemi légfékberendezés az alábbi egységekkel rendelkezik:

- csatlakozófejjel (piros) ellátott tápellátó-vezetékkel (1).
- fékvezeték (2) csatlakozófejjel (sárga).



A gép rendeltetésszerű csatlakoztatását követően a gép üzemi fékberendezése a traktor fékpedáljának és a traktor rögzítőfékjének működtetése esetén lép működésbe.

A gép feltöltött sűrítettlevegő-tartállyal való lekapcsolása előtt az üzemi fékberendezés (vészfék) automatikusan lelassítja a gépet.

A levegő lassan és folyamatosan hagyja el a sűrítettlevegő-tartályt. Ezáltal a fékezőerő folyamatosan csökken a fékhatás teljes megszűnéséig, amennyiben a sűrítettlevegő-tartályt nem tölti fel. Éppen ezért a gép csak behelyezett 2 alátétékkel és behúzott géprögzítő-fékkal állítható le. A rögzítőféket csak akkor oldja ki, ha a gép már a traktorhoz van kapcsolva.

A gép üres sűrítettlevegő-tartállyal való leválasztása esetén a tápvezeték (vörös) kioldásakor a gép nem rendelkezik fékhatással.

A gép feltöltött sűrítettlevegő-tartállyal való leválasztása során, a tápvezeték csatlakoztatásánál azonnal kiold a tápvezeték (vörös). A fék nem old ki abban az esetben, ha behúzták a gép rögzítőfékjét.

A gép rögzítőfékjét előzetesen húzza be annak érdekében, hogy a gép a lecsatlakoztatást követően fékezzen be. A rögzítőféket csak akkor oldja ki, ha a gép már a traktorhoz van kapcsolva.

7.1.1 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében.

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek
 - o a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket haladéktalanul cserélje ki.
- Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) csatlakoztassa, és csak ezt követően a tápellátó vezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.

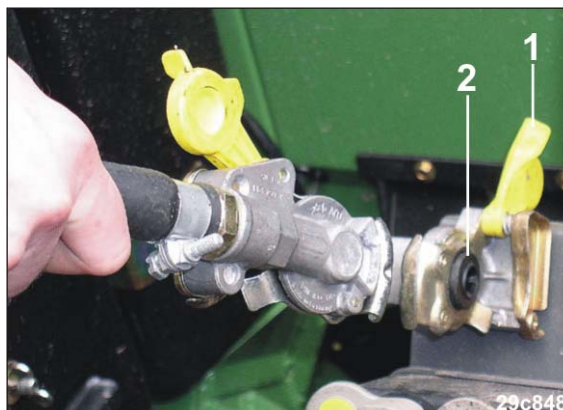


VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték elvezetését. A fékvezeték nem súrlódhat más alkatrészekhez.

A gép fel- és lekapcsolása

1. Ellenőrizze a gép 2 alátétékes biztosítását és a gép rögzítőfékjének behúzását.
2. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
3. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
4. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét (1).
5. Ellenőrizze a csatlakozófejek tömítőgyűrűit. Nem lehetnek sérültek és tisztának kell lenniük.
6. Tisztítsa meg abban az esetben, ha elszennyeződtek, illetve cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
7. A fékvezeték csatlakozófejét (sárga) az előírásoknak megfelelően rögzítse a traktor sárgával jelölt csatlakozójához (2).
8. A tartálékvezeték csatlakozófejét (piros) az előírásoknak megfelelően rögzítse a traktor pirossal jelölt csatlakozójához.
9. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
10. Távolítsa el a támasztóékeket.
11. Ezt követően oldja ki a gép rögzítőfékjét.



7.1.2 A tápellátó és fékvezeték leválasztása



VESZÉLY

A traktorról való leválasztása előtt a gépet biztosítsa 2 alátétéssel és húzza be a gép rögzítőfékjét.



ÁBRAYELEM

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tápellátó vezeték csatlakozófejét (vörös) válassza le, és csak ezt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

Ha a tartalékvezetéket (piros) lekapcsolják a traktorról, akkor feltöltött nyomástárolónál a gép üzemi féke befékez. Ha a sűrítettlevegő-tartály üres, a gép nem fékeződik be a tartalékvezeték (piros) leoldásakor.

A gép leállítása előtt húzza be a rögzítőféket, és csak akkor oldja ki, ha a gép már a traktorhoz van kapcsolva.

1. Biztosítsa a gépet támasztóékkal (1).



31c262

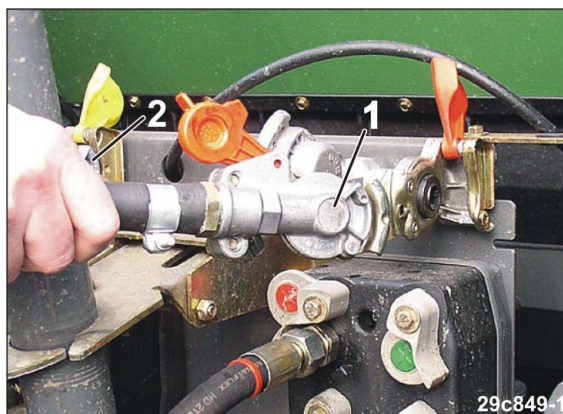
2. Ezt követően húzza be a gép rögzítőfékjét.



34c891-1

A gép fel- és lekapcsolása

3. Oldja a tápellátó vezeték (piros) csatlakozófejét (1).
4. Oldja ki a fékvezeték csatlakozófejét (2) (sárga).
5. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókba.
6. Nyissa ki a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.



7.1.3 A kétkörös üzemi légfékberendezés kezelőeleme



VESZÉLY

Lejtős terepen állva soha ne oldja ki a leválasztott gép üzemi fékjét.

Ha a gépet lekapcsolják a traktorról, a gép befékeezhető

- a rögzítőfékkel
- az üzemi fékkel (vészfék), ha fel van töltve a sűrített-levegő tartály. Az üzemi fék pl. műhelyen belüli manőverezéshez oldható ki.

Az üzemi fék kioldása:

Gomb (1) megnyomása

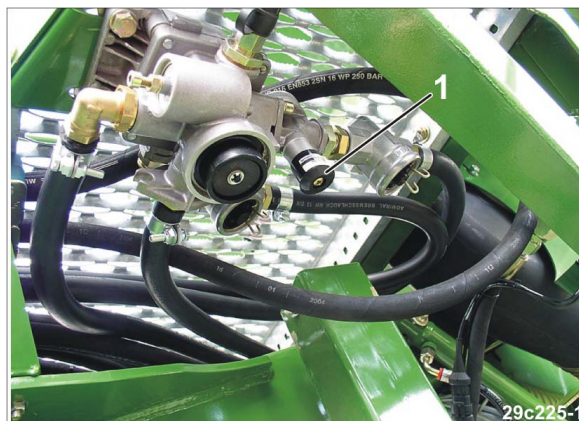
Az üzemi fék behúzása:

Húzza ki a (1) gombot.



A (1) gomb megnyomása esetén megfelelő fékhatás csak feltöltött sűrítettlevegő-tartállyal érhető el. Ha a sűrítettlevegő-tartály üres, akkor a gép nincs befékezve.

Feltöltött sűrítettlevegő-tartály esetén a fék azonnal kiold akkor, ha a tápvezetéket (piros) a traktorra csatlakoztatja. A (1) gomb ezt követően már nem használható.



7.2 Hidraulikus üzemi fékberendezés



ÁBRAYELEM

A hidraulika-karmantyú traktorról való leválasztása esetén a gép üzemi fékberendezése már nem fejt ki fékhatást.

A traktorról való leválasztása előtt a gépet biztosítsa 2 alátétéssel és húzza be a gép rögzítőfékjét.

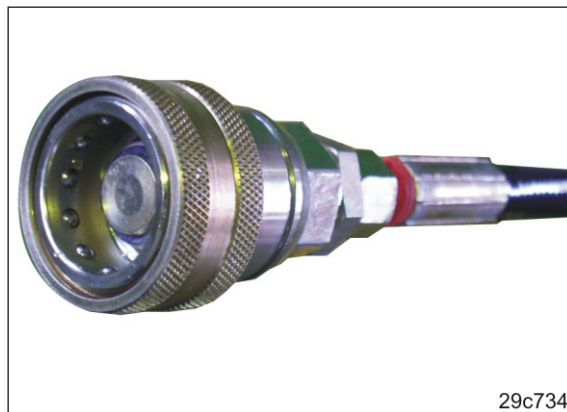
A gép csatlakoztatása után először fel kell tölteni a hidro-akkumulátort. Ezt követően el kell távolítani az alátét-ékeket és ki kell oldani a gép rögzítőfékjét.



A karbantartási időintervallumok betartása kiemelten fontos a fékberendezés megfelelő működése szempontjából.

A hidraulikus üzemi fékberendezés hidraulika-karmantyúval csatlakoztatható a traktorhoz.

A traktornak hidraulikus működésű fékberendezésre van szüksége.



29c734

7.2.1 A hidraulikus üzemi fékberendezés felcsatlakoztatása



Csak tiszta hidraulika-karmantyúkat és csatlakozókat csatlakoztasson.



VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték elvezetését. A fékvezeték nem súrlódhat más alkatrészekhez.

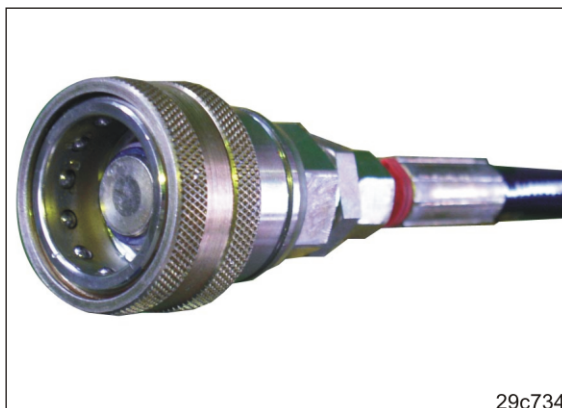


A hidraulika-karmantyú traktorhoz csatlakoztatását követően a gép üzemi fékberendezésében nem áll rendelkezésre azonnal a szükséges fékhatás.

A gép csatlakoztatását és a hidraulika-karmantyú bekötését követően – a motor járó állapotában – legalább 10 másodpercen keresztül nyomja le a traktor fékpedálját. Így feltöltődik a hidro-akkumulátor.

Feltöltött hidro-akkumulátornál a gép üzemi fékberendezése a traktor fékpedáljának vagy a traktor rögzítőfékjének működtetése esetén lép működésbe.

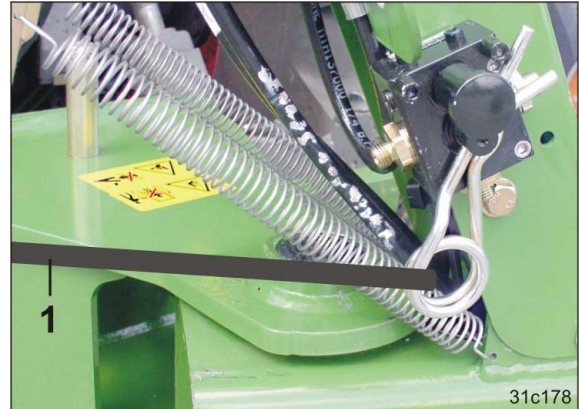
1. Ellenőrizze a gép 2 alátétékes biztosítását és a gép rögzítőfékjének behúzását.
2. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
3. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
4. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulika-karmantyút és a traktoroldali hidraulika-csatlakozót.
5. A hidraulika-karmantyú traktorhoz csatlakoztatása.



29c734

6. A megszakító szelepet kötél (1) segítségével csatlakoztassa a traktorhoz.

A gép azonnal befékez akkor, ha baleset miatt a gép leválik a traktorról.



7. Indulás előtt tölts fel a hidro-akkumulátort (1).

7.1 Traktor rögzítő-fékének kioldása.

7.2 Működtesse legalább 10 másodpercig a traktor fékpedálját. Így feltöltődik a hidro-akkumulátor.



Az üzemi fékberendezés hatásossága érdekében elindulás előtt tölts fel a hidro-akkumulátort.



8. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
9. Távolítsa el a támasztóékeket.
10. Ezt követően oldja ki a gép rögzítőfékjét.

7.2.2 A hidraulikus üzemi fékberendezés leválasztása



ÁBRAYELEM

A hidraulika-karmantyú traktorról való leválasztása esetén a gép üzemi fékberendezése már nem fejt ki fékhatást.

A traktorról való leválasztása előtt a gépet biztosítsa 2 alátétéssel és húzza be a gép rögzítőfékjét.

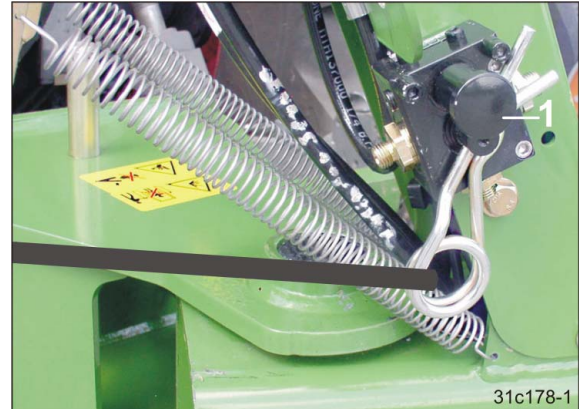
1. Biztosítsa a gépet támasztóékkal (1).



2. Ezt követően húzza be a gép rögzítőfékjét.



3. A hidroakkumulátor leürítése.
 - 3.1 A szelep (1) működtetése.
Így kiürül a hidro-akkumulátor.

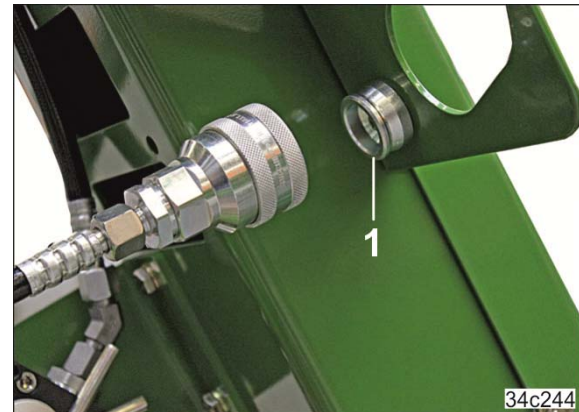


4. A hidraulika-karmantyú leválasztása.



A hidraulika-karmantyút csak akkor lehet ismét a traktorhoz csatlakoztatni, ha a hidro-akkumulátor üres.

5. A hidraulika-karmantyút csatlakoztassa a védősapkához (1).
A védősapka a tömlőtartóra van rögzítve, ami a karmantyút parkolási helyzetben megvédi a szennyeződésektől.



7.3 Hidraulikatömlő-vezetékek



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen.

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

7.3.1 Hidraulikatömlő-vezetékek felcsatlakoztatása



ÁBRAYELEM

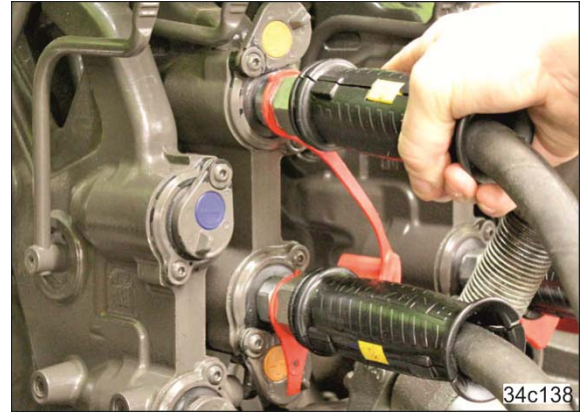
A rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek összenyomással, vágással, megfogással, behúzással és összeütközéssel járó veszélyeket okozhatnak!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket, valamint jelzőszámot/betűjelzést.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a gépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze. A részecskék miatti csekély olajszennyezettség is a hidraulika meghibásodását okozhatja.
- Tolja be a hidraulikacsatlakozót/hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba olyan mértékben, hogy a hidraulikacsatlakozó/hidraulikacsatlakozók érezhetően reteszelve legyenek.
- Ellenőrizze a hidraulika-tömlővezetékek csatlakozási pontjainak helyes és tömör illeszkedését.

1. A traktor-vezérlőkészülékeket vigye úszóállásba.
2. Tisztítsa meg a csatlakozószerkezet-elemeket.
3. Hidraulikavezetékek csatlakoztatása a traktor vezérlőkészülékéhez (hidraulikavezetékek jelölése, lásd a 4.4 fejezetet).



7.3.2 Hidraulikatömlő-vezetékek leválasztása

1. A traktor-vezérlőkészülékeket vigye úszóállásba.
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzatokból.
3. A hidraulikatömlő-vezetékek befüggesztése a tömlőtárolóba.



7.4 Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.



ÁBRAYELEM

Zúzódasveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



ÁBRAYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája mindenképp megegyezzen.

**VESZÉLY**

A traktor alsó függesztő-karjainak nem lehet oldalirányú játéka, így traktor mögött haladó vetőgép mindig központosan halad, és nem vág ki ide-oda!

**VIGYÁZAT**

A vetőgép csatlakozásait csak azt követően hozza létre, miután a traktort és a gépet összekapcsolta, a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!

**ÁBRAYELEM**

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátóvezetékek következtében!

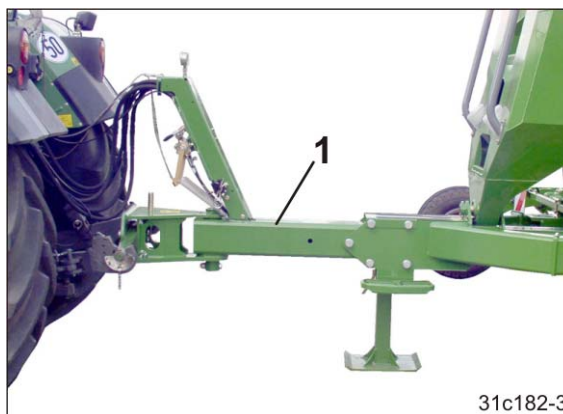
Az ellátóvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátóvezetékek helyzetét. Az ellátóvezetékeknek

- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

A gép fel- és lekapcsolása

A szerelvény fordulásakor a traktor abroncsa nem ütközhet össze a gépvázzal.

A gép teleszkópos vonórúddal (1) rendelkezik. Az alsó függesztőkar és a gépváz távolságát be lehet állítani (lásd: 12.3.2 fejezet).



31c182-3

A gép csatlakoztatása:

1. Biztosítsa a gépet támasztóékkal (1).



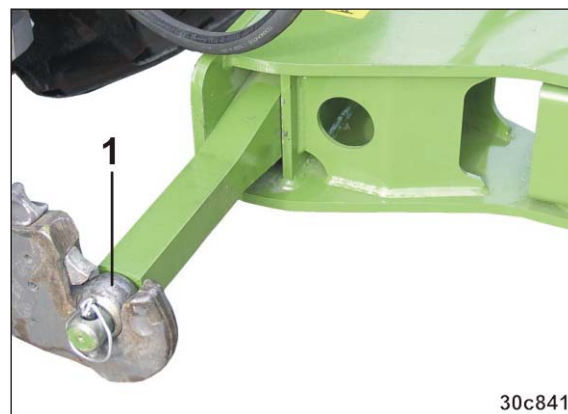
31c262

2. Ezt követően húzza be a gép rögzítőfékjét.



34c891-1

3. A vonórudat gömbhüvellyel (1) és felfogótálcával kell felszerelni.
 - o A vonórúd kategóriája (lásd: „Műszaki adatok” fejezet).
 - o A felfogótálcás gömbhüvely kialakítása (lásd a traktor használati utasítását).
4. Minden egyes gömbhüvelyt rugós dugasszal kell biztosítani.



VIGYÁZAT

Zúzóveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

5. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkar biztosítását, tehát annak fogadóképesnek kell lennie.
6. A traktor alsó függesztő-karjának horgait úgy kell eligazítani, hogy a gép alsó csatlakoztatási pontjaival egy vonalba essenek.
7. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket.
8. Most a traktorral tolasson fel a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztő-karjának horgaiba automatikusan bejárjanak a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyei.
→ Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
9. Ellenőrizze, hogy a traktor alsó függesztő-karjainak rögzítése zárva és biztosítva van-e (lásd a traktor használati útmutatóját).
10. Biztosítsa, hogy a traktor ne indulhasson be, vagy gurulhasson el akaratlanul.
11. Az üzemi fékberendezés csatlakoztatása (lásd: 7.1.1 fejezet vagy 7.2.1 fejezet).
12. A tápvezetékek traktorhoz csatlakoztatása (lásd: 4.4 fejj., 46. oldal).

Tisztítsa meg a hidraulika-csatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. A részecskék miatti csekély olajszennyezettség is a hidraulika meghibásodását okozhatja.

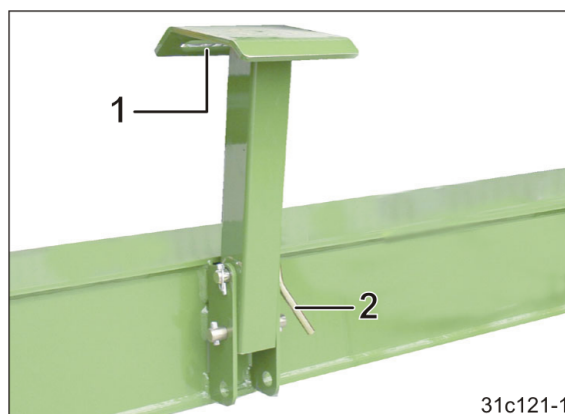
A vetési munka közben a traktor vezérlőkészülék (sárga) gyakrabban működik, mint a többi vezérlőkészülék. A vezérlőkészülék (sárga) csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékhez rendelje hozzá.

A gép fel- és lekapcsolása

13. A traktor alsó függesztő-karjait emelje meg annyira, hogy a támasztóláb eltávolodjék a talajtól.
14. A csapszegek (1) eltávolítása.



15. Rögzítse a támasztólábat (1) a csappal (2) és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



Egyes országokban a gépet karabineres biztosítólánccal is a traktorra kell erősíteni. A biztosítólánc magakadályozza a gép ellenőrizetlen elgurulását akkor, ha a vonórúd baleset miatt leválna a traktorról..

A Németországban forgalomba helyezett gépek mindig vészfék-berendezéssel rendelkeznek és nem igényelnek biztosítóláncot.

16. Tolja be a támasztóékeket a tartókba és biztosítsa őket.
17. Oldja ki a gép rögzítőfékjét.
18. Mielőtt elindulna
 - o ellenőrizze a fék- és világító berendezések működését
 - o végezzen fékpróbát



7.5 A gép lekapcsolása



ÁBRAYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.

A gép traktorról való lekapcsolása előtt

- Teljesen nyissa be- vagy ki a gépszárnyakat
- A hátsó keretet teljesen süllyessze le, kihajtott gépszárnyak mellett.

Félig megemelt hátsó keret mellett a gép farnehéz. A traktor alsó függesztő-karjának kioldását követően a gép a tengelyén átfordul a csoroszlyára és a vonórúd felfelé ránt.



Csatlakoztatás előtt a gép előtt hagyjon akkora szabad teret, hogy az ismételt felcsatlakoztatásnál a traktort egy vonalba lehessen állítani a géppel.

1. A tartály kiürítése
2. Igazítsa egyenesbe a traktort és a gépet, és az üres gépet állítsa szilárd talajú, vízszintes felületre.
3. A gépszárnyakat csukja be vagy nyissa szét teljesen.
4. Rögzítse a támasztólábat csappal (1) és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



31c120-1

A gép fel- és lekapcsolása

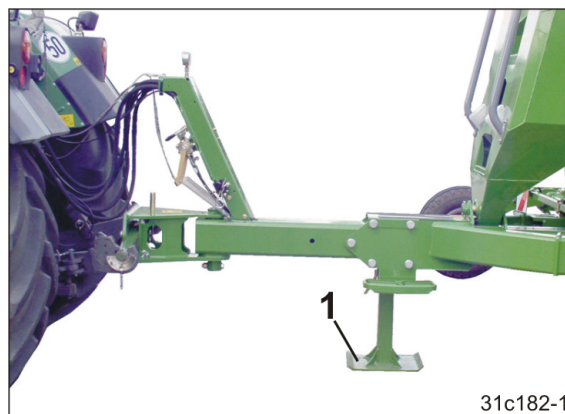
5. Állítsa a gépet a támasztólábra (1).



ÁBRAYELEM

A gépet csak vízszintes, szilárd talajon állítsa le!

A támasztóláb nem süllyedhet be a talajba. Ha a támasztóláb belesüllyed a talajba, a gép újbóli rákapcsolása lehetetlenné válik!



31c182-1

6. Kapcsolja ki a kezelőterminált.
7. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
8. Biztosítsa a gépet 2 támasztóékkal (1).



31c262

9. Ezt követően húzza be a gép rögzítőfékjét.



34c891-1

10. A tápvezetékek szétcsatlakoztatása az üzemi fékberendezéstől kezdve
- o Kétkörös üzemi fékberendezés:
lásd: A tápellátó és fékvezeték leválasztása fej., 107 oldal
 - o Hidraulikus üzemi fékberendezés:
lásd: A hidraulikus üzemi fékberendezés leválasztása fej., 112 oldal.

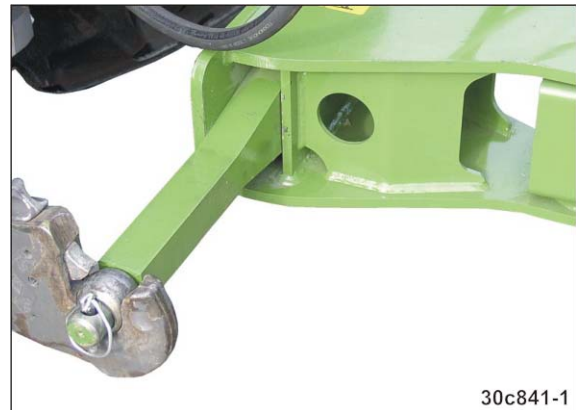
11. A tápvezetékek beakasztása a tömlőtartóba.



12. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkar-biztosítását (lásd traktor kezelési utasítás).
13. Válassza le a traktor alsó függesztőkarjait.
14. Menjen előre a traktorral.

**VESZÉLY**

A traktor előrehaladása közben senki ne tartózkodjon a traktor és a gép között!



7.6 Ventilátorhajtás a fedélzeti hidraulika segítségével



VESZÉLY

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében!

A hidraulikaszivattyút és a traktor kardán-tengelycsonkját csak akkor kapcsolja össze/válassza szét, ha a traktort és a gépet biztosította az akaratlan elindulással és elgurulással szemben.

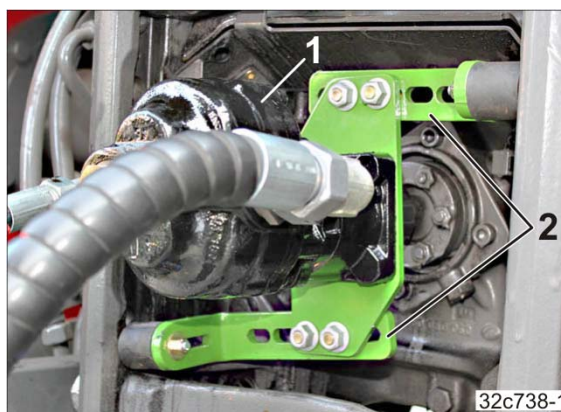


ÁBRAYELEM

A forró szerkezeti elemek égési sérüléseket okozhatnak. Viseljen kesztyűt.

7.6.1 Kardáncsonk-hajtású hidraulikaszivattyú csatlakoztatása

1. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
2. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. Várjon, amíg a traktor tengelycsonk teljesen megáll.
4. A traktor hajtott tengelycsonkját tisztítani és zsírozni.
5. A hidraulikaszivattyút (1) csatlakoztassa a traktor kardán-tengelycsonkjára. A hidraulikaszivattyú QC reteszelő szerkezettel rendelkezik. Ügyeljen a QC reteszelő szerkezet kifogástalan bereteszelésére.
6. A szabályozó-szegmenseket (2) úgy állítsa be, hogy megfelelő ütköztetési zóna maradjon.



7.6.2 Kardáncsonk-hajtású hidraulikaszivattyú leválasztása

1. Állítsa le a gépet szilárd alapú vízszintes helyen.
2. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.

Várjon, amíg a kardántengelycsonk teljesen megáll.

3. A hidraulikaszivattyút (1) válassza le a traktor kardán-tengelycsonkjáról és helyezze be a tartóelembe.



8 Beállítások



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben.



ÁBRAYELEM

Mielőtt dolgozna a géppel (előtérő előírás hiányában)

- Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
- hajtza ki a gépszárnyakat
- Kapcsolja ki a traktor-tengelycsonk.
- Várjon, amíg a traktor tengelycsonk teljesen megáll.
- Húzza be a traktor rögzítőfékét.
- Állítsa le a traktor motorját.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a kezelőterminált

- szállítás előtt,
- a beállítás, karbantartás és javítása előtt.

Az adagoló vagy más gépegységek radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.

8.1 Traktorkerék-nyomlazító (opcionális)

8.1.1 Hozza a traktor-nyomlazítót munkahelyzetbe (a szántóföldön).

1. Döntse a traktor-nyomlazítót munkahelyzetbe.

1.1 „B” szelephelyzet (lásd: „Traktorkerék-nyomlazító” fejezet, 81 oldal) beállítása.

1.2 traktorvezérlő-készülék (sárga) működtetése..

→ Döntse a traktor-nyomlazítót szállítási helyzetből munkahelyzetbe.

2. Nyomlazító vízszintes beállítása:

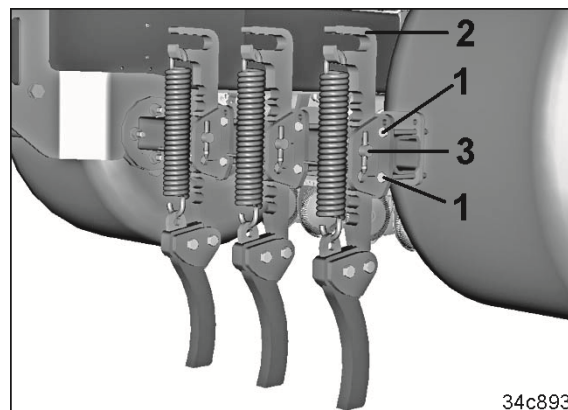
2.1 A csavarok (1) kioldásához, a nyomlazítót vízszintesen tolja el és a csavarokat (1) húzza meg.

3. Nyomlazító függőleges beállítása.

3.1 A nyomlazító megfogása a markolatnál (2) fogva.

3.2 A csapszegek (3) eltávolítása.

3.3 A nyomlazítót állítsa függőleges helyzetbe, a csapszegekkel tűzze le és a kapott rugós csatlakozóval biztosítsa.



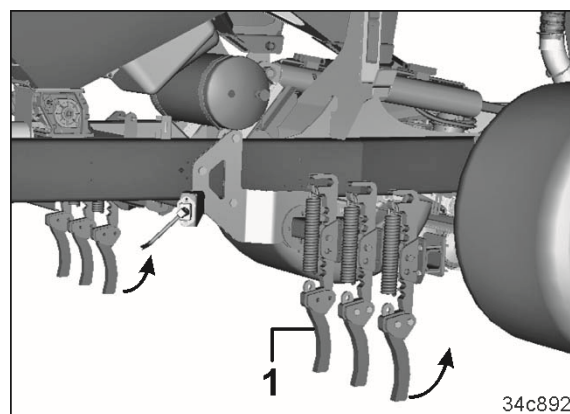
8.1.2 A traktor-nyomlazító szállítási helyzetbe hozása

1. A traktor-nyomlazító szállítási helyzetbe döntése.

1.1 „B” szelephelyzet (lásd: „Traktorkerék-nyomlazító” fejezet, 81 oldal) beállítása.

1.2 A vezérlőkészüléket (sárga) működtesse addig, amíg a traktorkerék-nyomlazító (1) el nem érte a szállítási helyzetet.

1.3 A kart döntse „A” szelepkar-helyzetbe (szállítási helyzet) és szállítás közben hagyja ebben a helyzetben.



ÁBRAYELEM

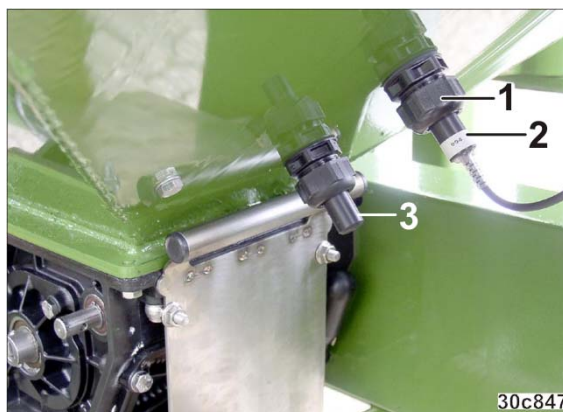
A szállítás előtt a szelepkart állítsa A helyzetbe (lásd „Traktorkerék-nyomlazító” fejezet, 81 oldal), így a traktorkerék-nyomlazító akaratlanul nem tud elhajlani.

8.2 A töltöttségiszint-érzékelő átdugása



A töltöttségiszint-érzékelő átdugása az üres tartályba. Az utána áramló vetőmag megakadályozza az érzékelő rögzülését.

1. Ellenőrizze a tartály ürességét.
2. Az anya (1) kioldása.
3. A töltöttség-érzékelőt (2) ütközésig helyezze be az erre a célra szolgáló tartóba és rögzítse.
4. A dummyt (3) helyezze be a szabaddá váló nyílásba és rögzítse.



8.3 Az adagolóhenger be-/kiszerezése



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a kezelőterminált!

Az adagoló vagy más gépegységek radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.

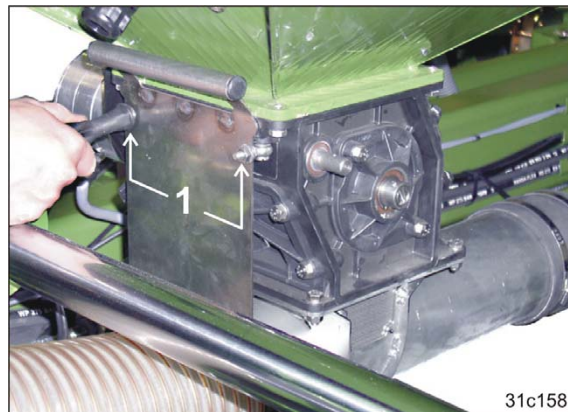


Üres tartállyal az adagolóhengert könnyebben ki lehet cserélni.

1. Zárja be az adagolóhengerhez vezető tartálynyílást (csak feltöltött tartálynál szükséges).
 - 1.1 Vegye ki a kulcsot (1) a tartószerkezetből.

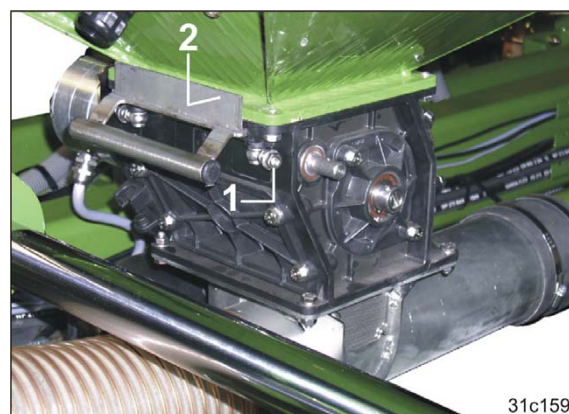


- 1.2 Lazítsa meg, de ne csavarja le a két anyát (1).

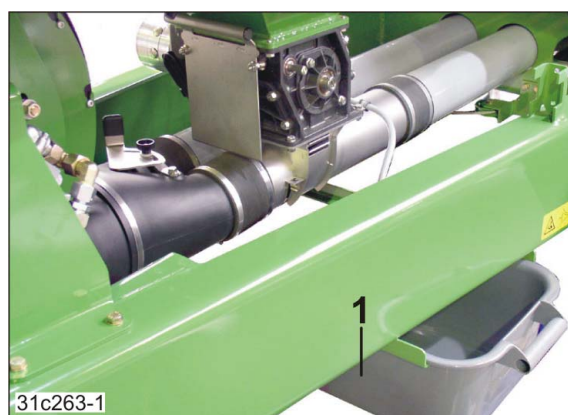


- 1.2 A csavarok (1) lesüllyesztése.

- 1.3 Tolja be a tolózárát (2) ütközésig az adagolóba.



2. Toljon egy leforgató-edényt (1) a tartóba az adagoló alatt.

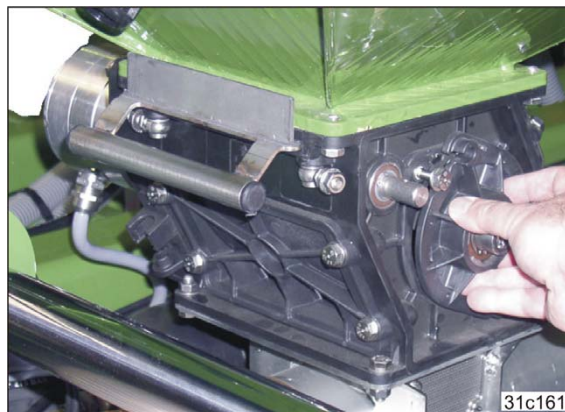


3. Két csavar (1) kioldása, de ne csavarja ki.

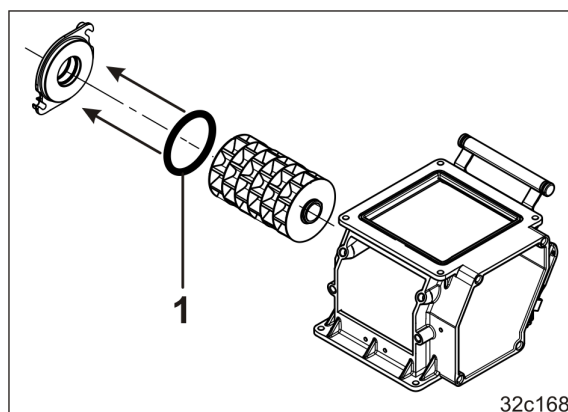


Beállítások

4. Fordítsa el és húzza le a csapágyfedelelet.

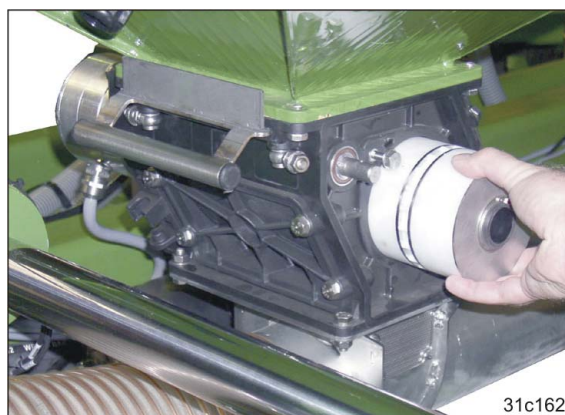


- !** A csapágyfedél O-gyűrűvel rendelkezik (1). Sérülés esetén cserélje ki az O-gyűrűt.

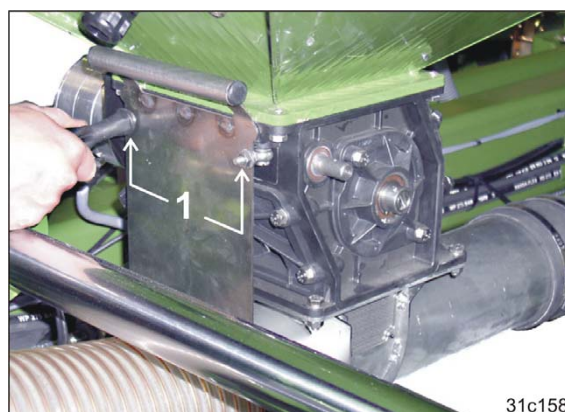


5. Húzza ki az adagolóhengert.

- i** Az adagolóhenger beszerelése a fentiekkel ellentétes sorrendben történik.

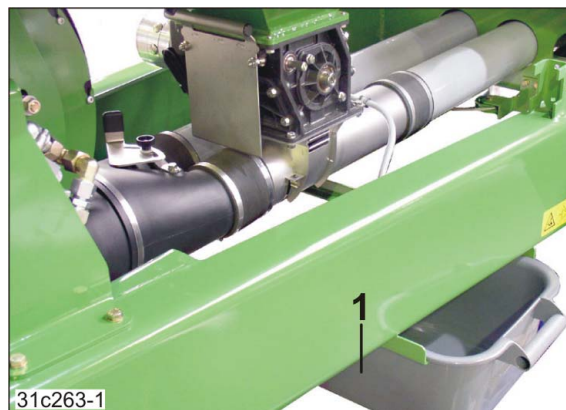


- !** A tolózár rögzítése parkolási helyzetben.
A zárófedél/zárólemez zárása.

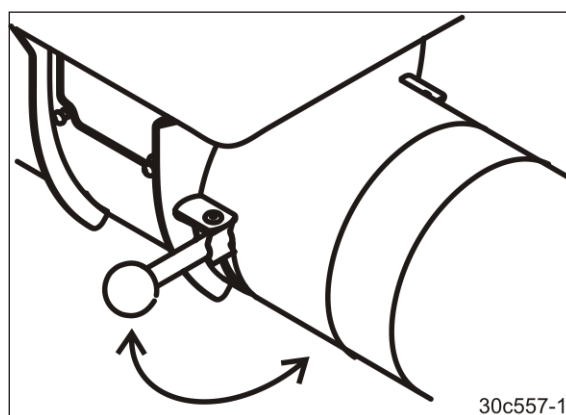


8.4 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával

1. A vetőmag-tartályt legalább félig (apró magoknál értelemszerűen alacsonyabb szintre) fel kell tölteni.
2. Toljon egy leforgató-edényt (1) a tartóba az adagoló alatt.



3. Az injektor-zsilip forgó-tolattyújának kinyitása.



4. A leforgatási próbát a kezelőterminál használati útmutatójának megfelelően addig folytassa, amíg a gép ki nem hordta a kívánt mennyiséget.
5. A leforgatóedény eltávolítása.
6. Az injektor-zsilip forgó-tolattyújának zárása.
7. Rögzítse a kengyeleket a szállítás közbeni tartóban és biztosítsa rugós rögzítőelemmel a leforgatóedényt.

8.5 Ventilátor fordulatszámának kijelzése



VESZÉLY

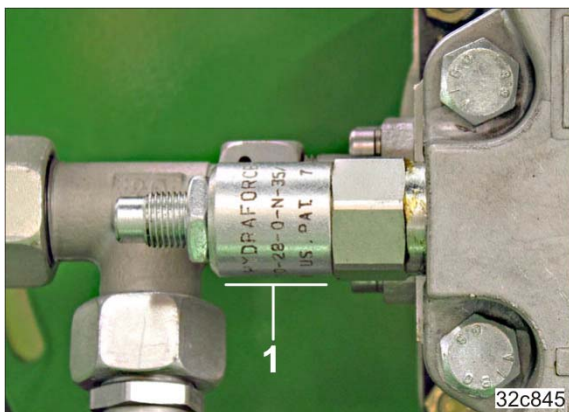
Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, ami 4000 1/perc.



A ventilátor fordulatszáma addig változik, míg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét.

Az első üzembe vétel esetén a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálni kell.

Ha a ventilátort hosszabb állás után ismét üzembe helyezik, akkor csak abban az esetben éri el a beállított ventilátor-fordulatszámot, ha a hidraulikaolaj elérte az üzemi hőmérsékletét.



A ventilátor nyomáshatároló szelepe két kialakítással rendelkezhet

- kerek külső kontúrral (1)
- hatlapú külső kontúrral (1).

A ventilátor fordulatszám-beállítása a nyomáshatároló szelep kialakításától függ.

8.5.1 Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepén

1. A nyomásszabályozó szelep alapbeállításának elvégzése a 8.5.4.1 fej. vagy a 8.5.5.1. fej. alapján (a nyomáshatároló szelep kialakításától függően).
2. A szükséges ventilátor-fordulatszámot a fordulatszám-táblázatban találhatja meg (lásd: 5.9. oldal)
3. Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepén

8.5.2 Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál

1. A szükséges ventilátor-fordulatszámot a fordulatszám-táblázatban találhatja meg (lásd: 5.9. oldal)
2. A ventilátor-fordulatszám beállítása a 8.5.4.2 vagy a 8.5.5.2 fejezet alapján (a nyomáshatároló szelep kialakításától függően).

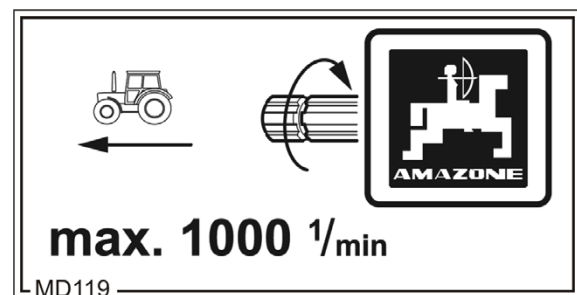
8.5.3 Ventilátor-fordulatszám beállítása a hidromotor traktor-kardáncsonkhoz való csatlakoztatásánál

1. A nyomásszabályozó szelep alapbeállításának elvégzése a 8.5.4.1 fej. vagy a 8.5.5.1. fej. alapján (a nyomáshatároló szelep kialakításától függően).
2. A szükséges ventilátor-fordulatszámot a fordulatszám-táblázatban találhatja meg (lásd: 5.9. oldal)
3. A ventilátor fordulatszámát munka közben a traktor-kardáncsonk fordulatszám-szabályozásával állíthatja be.

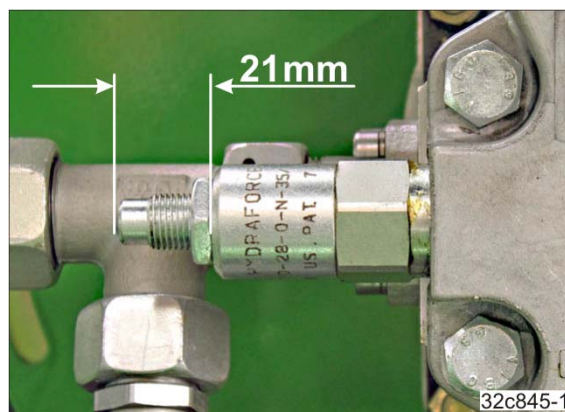
Az alábbi fordulatszámokat nem szabad túllépni:

- max. 1000 1/min. kardántengelycsonk-fordulatszám
- max. 4000 1/min. ventilátor-fordulatszám

A kezelőterminál az aktuális ventilátor-fordulatszámot mutatja.



8.5.4 Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral



8.5.4.1 A nyomáshatároló szelep alapbeállítása

1. Lazítsa meg az ellenanyát.
2. A nyomáshatároló szelep beállítása a gyárilag beállított „21 mm” értékre.
 - 2.1. A csavar megfelelő elfordítása, imbuszkulcs (1) segítségével.
3. Húzza meg az ellenanyát.

8.5.4.2 Ventilátor-fordulatszám beállítása

Ezt a beállítást csak akkor szabad elvégezni, ha a ventilátor hidraulikamotorja

- csatlakoztatva van a traktor-hidraulikához, és a traktor nem rendelkezik áramlás-szabályozó szeleppel.
 - a traktor kardáncsonk-csatlakozójához van csatlakoztatva.
1. Lazítsa meg az ellenanyát.
 2. A ventilátor célfordulatszámát imbuszkulccsal (1) állítsa be a nyomáshatároló szelepen. Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, ami 4000 1/perc.

Ventilátor-fordulatszám

Forgatás jobbra:	Ventilátor-fordulatszám növelése
Forgatás balra:	Ventilátor-fordulatszám csökkentése

3. Húzza meg az ellenanyát.

8.5.5 Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral



8.5.5.1 A nyomáshatároló szelep alapbeállítása

1. Lazítsa meg az ellenanyát.
2. A csavar teljes becsavarása, imbuszkulcs (1) segítségével (jobbra).
3. A csavar kicsavarása 3 fordulattal, imbuszkulcs segítségével.
4. Húzza meg az ellenanyát.

8.5.5.2 Ventilátor-fordulatszám beállítása

Ezt a beállítást csak akkor szabad elvégezni, ha a ventilátor hidraulikamotorja

- csatlakoztatva van a traktor-hidraulikához, és a traktor nem rendelkezik áramlás-szabályozó szeleppel.
 - a traktor kardáncsonk-csatlakozójához van csatlakoztatva.
1. Lazítsa meg az ellenanyát.
 2. A ventilátor célfordulatszámát imbuszkulccsal (1) állítsa be a nyomáshatároló szelepen. Tilos túllépni a ventilátor maximális fordulatszámát, ami 4000 1/perc.

Ventilátor-fordulatszám

Forgatás jobbra:	Ventilátor-fordulatszám növelése
Forgatás balra:	Ventilátor-fordulatszám csökkentése

3. Húzza meg az ellenanyát.

8.5.6 Ventilátor fordulatszám-felügyelet beállítása

A kezelőterminál az aktuális ventilátor-fordulatszámot felügyeli.

A ventilátor célfordulatszámát a kezelőterminállal állíthatja be.

Kijelzett üzenet kíséretében hangjelzés hallható akkor, ha a célfordulatszámától 10 %-nál jobban eltér a tényfordulatszám. A százalékos eltérést be lehet állítani.

8.6 csoroszlyanyomás



ÁBRAYELEM

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

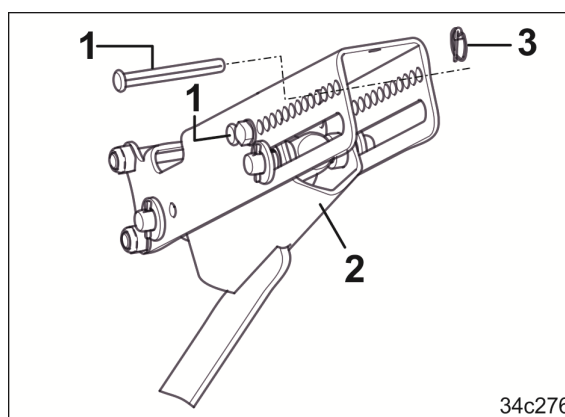
A kapatestek és a ferde magtakaró pálcák nyomásszabályozó hidraulikahengerét egyszerre kell működtetni.



Ez a beállítás befolyásolja a vetési mélységet.

Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

1. A csoroszlyanyomás-szabályozás előválasztása a kezelőterminálon és a vezérlőkészülék (zöld) működtetése.
 - 1.1 Járassa be- és ki a hidraulikahenger dugattyúrúdját.
 - 1.2 Tegyen egy-egy csapot (1) az ütköző (/2) alá és fölé az állítószelvénybe, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemekkel (3).



Mindegyik furat egy számmal van megjelölve.

Minél nagyobb furatszám, annál nagyobb a csoroszlyanyomás, illetve a vetési mélység.

8.6.1 Csoroszlyatárcsák magasság-beállítása

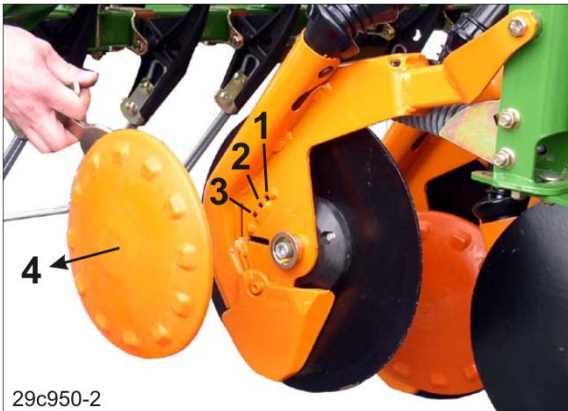


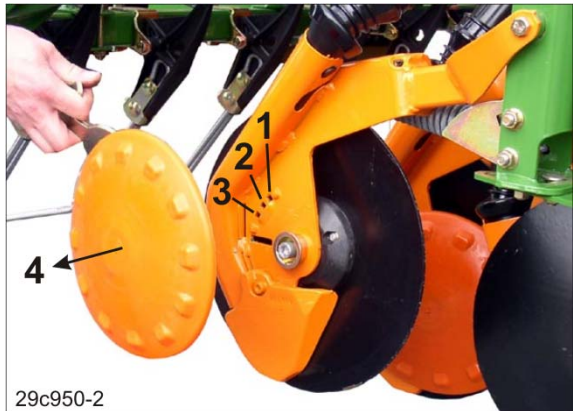
Ez a beállítás hatással van a vetőmag vetési mélységre.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

Amennyiben a kívánt lerakási mélység nem érhető el a csoroszlya-nyomás szabályozásával, úgy egyenletesen be kell szabályozni az összes csoroszlya-tárcsát (lásd lenn).

Mindegyik csoroszlya-tárca három helyzetben reteszeltető a csoroszlyán, vagy akár le is vehető a csoroszlyáról.

A pontos vetési mélységet ezt követően a csoroszlyanyomás beállításával ismét be kell állítani és a beállítást ellenőrizni kell.

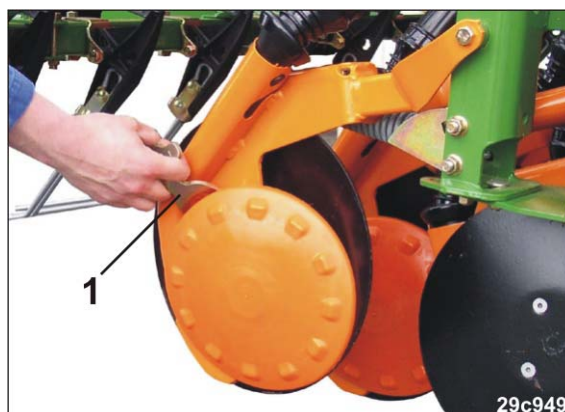
Bekattanó pozíció	Bevitel	
1	lapos	
2		
3		
Vetés, mélység-határoló tárcsa nélkül		
	mély	



29c950-2

1-3 reteszelési helyzet

1. A kar (1) 3 helyzetben rögzíthető.



Vetés csoroszlyatárcsa nélkül

1. A kart a reteszelésen (1) fordítsa el, és a csoroszlyatárcsát húzza le a kapatestről.



A csoroszlyatárcsa felszerelése



A csoroszlyatárcsa rögzítése az alábbiakkal

- „K” jelölésű a rövid kapatestre
- „L” jelölésű a hosszú kapatestre

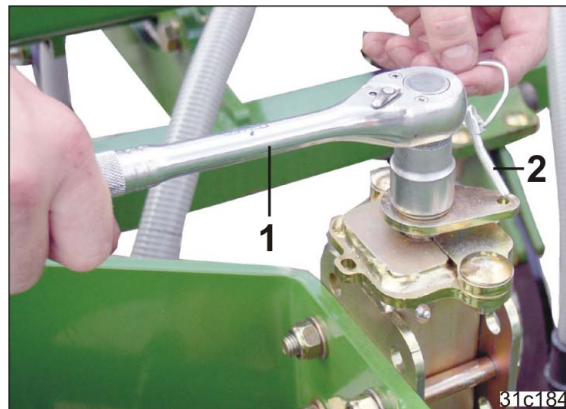
1. A csoroszlyatárcsát alulról a kapatest reteszének kell nyomni. A csatlakozótoldatnak illeszkednie kell a horonyba.
2. A kart hátrafelé, a reteszelésen keresztül felfelé kell húzni. A tárcsa közepére mért enyhe ütés megkönnyíti a tárcsa bereteszelését.

8.7 Ferde magtakaró pálca

8.7.1 A ferde magtakaró pálca foghelyzete

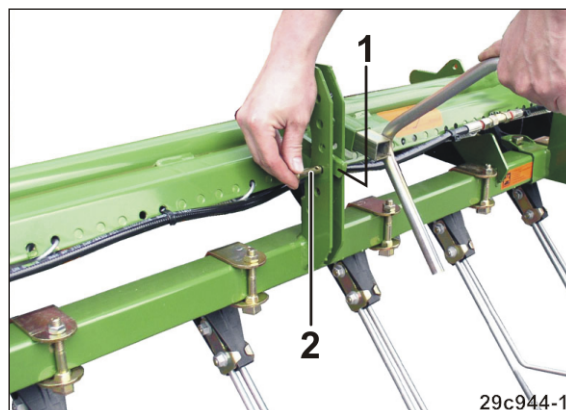
A magtakaró pálcák beállítása (lásd: "A ferde magtakaró pálca foghelyzete" fejezet, 79 oldal) minden állítószelvényen a racsni (1) egyenletes forgatásával történik.

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. Kapcsolja ki és csatlakoztassa le a traktor tengelycsomóját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. A beállításokat minden egyes szegmensnél azonos módon kell végrehajtani.
4. Biztosítsa valamennyi beállítást rugós csappal (2).



8.7.2 Ferde magtakaró pálca mechanikus nyomásbeállítása

1. A kar (1) rögzítése.
2. Tegye a csapot (2) az emelőkar alatti egyik furatba.
3. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
4. Rugós csatlakozóval biztosítsa a csapszeget.
5. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószegmensnél.



8.7.3 Ferde magtakaró pálcá hidraulikus nyomásbeállítása



ÁBRAYELEM

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.

A kapatestek és a ferde magtakaró pálcák nyomásszabályozó hidraulikahengerét egyszerre kell működtetni.

1. A ferde magtakaró pálcák előválasztása a kezelőterminálon és a vezérlőkészülék (zöld) működtetése.
 - 1.1 A ferde magtakaró pálcák beállításához járassa be- és ki a hidraulikahenger dugattyúrúdját.
 - 1.1 Tegyen egy-egy csapot (1) az ütköző (2) alá és fölé az állítószelvénybe, és biztosítsa őket rugós rögzítő elemekkel.



8.8 Kerekes borona

8.8.1 A görgőnyomás talajnak megfelelő beállítása és ellenőrzése

1. Állítsa a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. A görgőnyomás beállítása minden állítószelvényben a forgatókar (1) egyenletes forgatásával történik.

Forgásirány balra:
a talajra kifejtett görgőnyomás növekszik

Forgásirány jobbra:
a talajra kifejtett görgőnyomás csökken



3. Biztosítsa valamennyi beállítást rugós csappal (1).

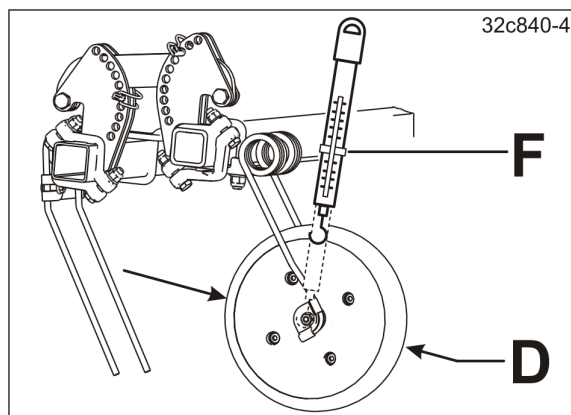


4. Ellenőrizze a kerekek talajra nyomását pl. rugós mérleggel.

Kerékátmérő D [mm]	Kerékrányomás F [kg]
330 mm	max. 35 kg



Az „F” kerékrányomás nem lehet nagyobb a táblázat szerinti értéknél. A megadott értéknél nagyobb nyomás károsíthatja a boronafogakat.



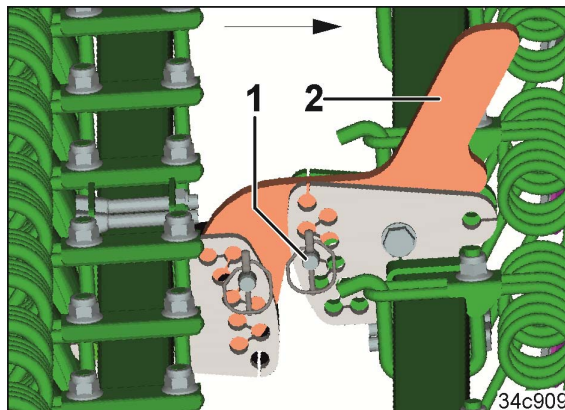
8.8.2 A boronafogak dőlésszögének beállítása

1. Emelje fel annyira a csoroszlya-keretet, hogy a magtakaró pálcák közvetlenül a talaj felett legyenek, de ne érjenek a talajhoz.
2. Kapcsolja ki a traktor tengelycsönkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. A fogak talajhoz viszonyított szögértéke a csapszeg (1) letűzésével módosítható
 - o minden szelvényben
 - o ugyanabba a furatba.

Ügyeljen arra, hogy a csapot (1) a tartókar alatt (2) dugja be az állítószelvénybe.

Annál kisebb az állásszög, minél alacsonyabbra helyezi a csapot (1) az állítószelvényben.

4. Áthelyezés után biztosítsa a csapot egy rugós rögzítőcsappal.

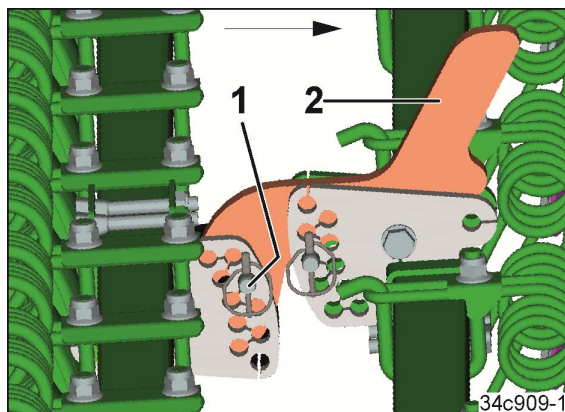


8.8.3 A boronafogak munkamélységének beállítása

1. Emelje fel annyira a csoroszlya-keretet, hogy a magtakaró pálcák közvetlenül a talaj felett legyenek, de ne érjenek a talajhoz.
2. Kapcsolja ki a traktor tengelycsönkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
3. A magtakaró pálcák gerendáját tartsa meg a tartókar fogantyújánál (2).
4. A magtakaró pálcák munkamélységét a tartókarhoz a csappal (1) való rögzítésével állítsa be
 - o minden szelvényben
 - o ugyanabba a furatba.

Annál nagyobb a munkamélység, minél alacsonyabbra helyezi a csapot (1) az állítószelvényben.

5. Áthelyezés után biztosítsa a csapot egy rugós rögzítőcsappal.



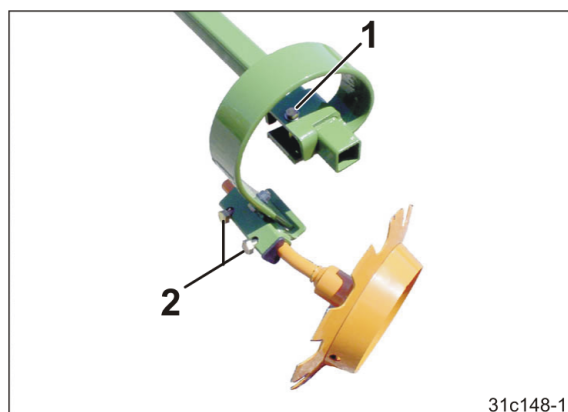
8.9 Nyomjelző



VESZÉLY

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

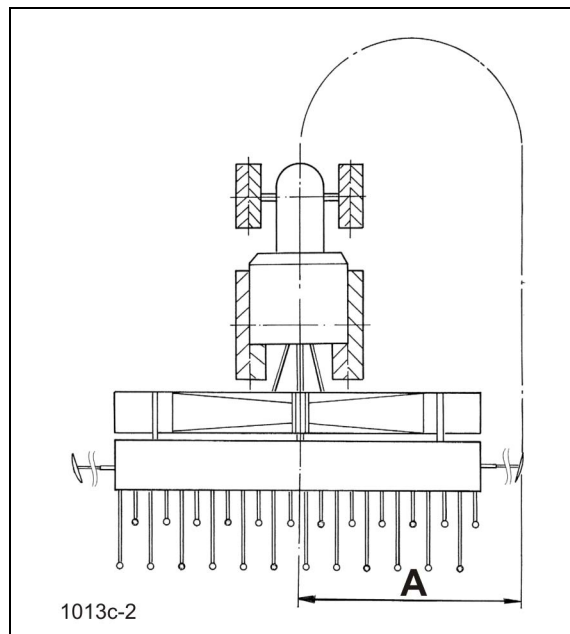
1. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
2. Hajtsa ki a nyomjelzőt.
A két nyomjelző (ha lehetséges) egyidejű kihajtása megkönnyíti a beállítást.
3. Menjen néhány métert a mezőn.
4. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Csavar kioldása (1).
6. Állítsa be a nyomjelző hosszát az "A" hosszúságra (lásd lenti táblázat).
7. Húzza meg erősen a csavart (1).
8. Oldja ki mindkét csavart (2).
9. A nyomjelző munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljon.
10. Szorosan húzza meg a csavarokat (2).



31c148-1

A táblázatban szereplő „A” távolság a gép közepétől a nyomjelzőtárcsa felfekvő felületéig

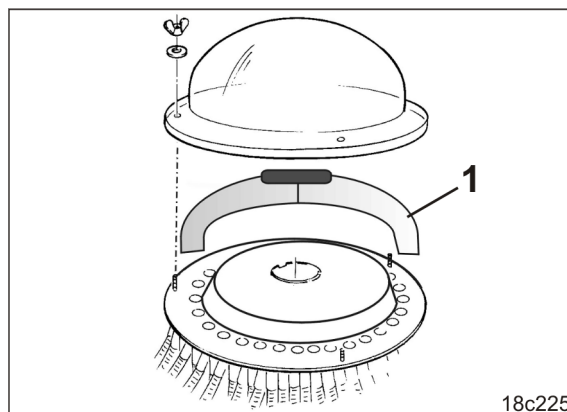
	„A” távolság
Citan 6000	6,0 m



1013c-2

8.10 Féloldalas kapcsolat aktiválása egy elosztófejes gépeknél

1. Az elosztófejbe úgy szerelje be a betétet (1), hogy az egyik gépoldalon lévő kapákhoz ne juthasson vetőmag.
2. Felezze a kihordási mennyiséget.

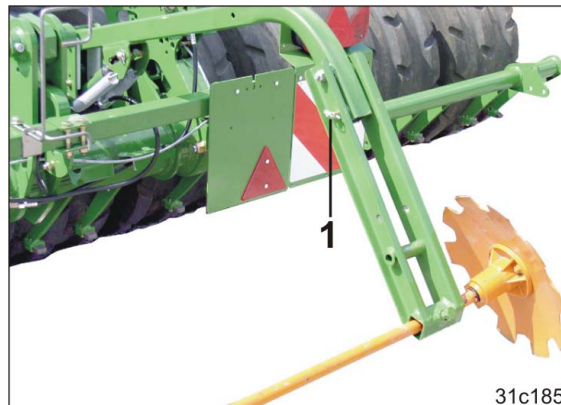


Az ezt követő menetnél távolítsa el a betétet és állítsa be a teljes szórásmennyiséget.

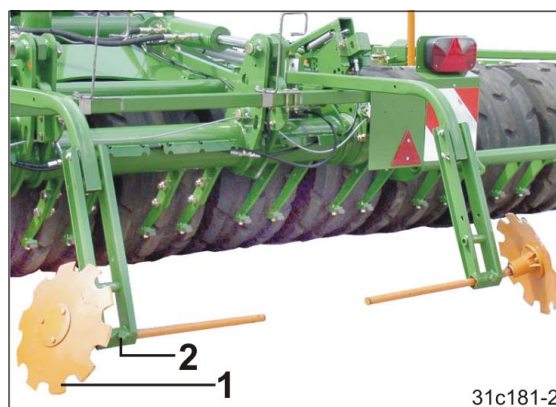
8.11 Kelés előtti nyomjelző készülék munka-/szállítási helyzetbe állítása

8.11.1 Művelőút-jelző készülék munkahelyzetbe állítása

1. Fordítsa a nyomjelző tárcsák tartóit kézzel munkahelyzetbe.
2. Rögzítse a nyomjelző tárcsák tartóit csappal (1) és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



3. Úgy állítsa be a nyomjelző tárcsákat (1), hogy megjelöljék a művelőutakat.
4. Állítsa be a nyomjelző tárcsák munkaintenzitását a nyomjelző tárcsák elforgatásával úgy, hogy könnyű talajnál kb. a haladási iránnyal párhuzamosan álljanak és nehéz talajnál jobban fogjanak.
5. Szorosan húzza meg a csavarokat (2).



A 2 és 21 művelőút-ritmusú munkavégzésnél csak a két nyomjelző tárcsa egyikét vigye szállítási helyzetbe.

A növényápoló traktor nyomtávolságát ekkor egy oda-visszaút során jelölje ki a szántóföldön.

8.11.2 Művelőút-jelző készülék szállítási helyzetbe állítása

1. Fordítsa a nyomjelző tárcsák tartóit kézzel szállítási helyzetbe.
2. Rögzítse a nyomjelző tárcsák tartóit szállítási helyzetben egy csappal (1) és biztosítsa rugós rögzítőelemmel.



9 Szállítások



VESZÉLY

Németországban és néhány másik országban közúton és más utakon traktorral nem szabad 3,0 méternél szélesebb gépet vontatni.



34c262-1

9.1 A gép közúti szállítási helyzetbe állítása

1. Kapcsolja ki a ventilátort.
2. Műveleti fényszóró kikapcsolása 91 oldal
3. A nyomjelző behajtása
4. A traktor-nyomlázító szállítási helyzetbe hozása..... 127 oldal
5. A tartály kiürítése
A gép fékberendezése csak üres tartállyal képes ellátni a feladatát..... 175 oldal
6. A gördülőponyva zárása 167 oldal
7. Nyomja meg a STOP-gombot (szükség szerint).
A STOP-gombnak a hátsó keret felemelése előtt megnyomása egy számjeggyel visszaállítja a művelőút-számláló továbbszámlálását.
8. A kelés előtti nyomjelző nyomtárcsáinak megemelése
9. A szárny behajtása (csak behajtható gépek).
10. Kapcsolja ki a kezelőterminált.
11. Művelőút-jelző készülék szállítási helyzetbe 145 oldal
12. Ellenőrizze a világítóberendezés, és a figyelmeztető táblák működését és tisztaságát..... 49 oldal
13. A traktorvezérlő készülék zárolása (lásd a traktor üzemeltetési útmutatóját)
14. Be kell tartani aállítás előkészítésére és lebonyolítására vonatkozó jogszabályi előírásokat és figyelmeztetéseket a 9.2 fejezetnek megfelelően
15. A körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.

9.2 Jogsabályi és biztonsági előírások

Közüton és földutakon a traktor és a vetőgép akkor közlekedhet, ha megfelel a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzembentartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.

Szállítási szélesség/szállítási magasság

Németországban és sok más országban közúton és más utakon traktorral nem szabad 3,0 méternél szélesebb gépet vontatni.

Nem szabad túllépni a 4,0 m megengedett legnagyobb szállítási magasságot sem.

Körforgó lámpa

A gép adott esetben rendelkezhet körforgó lámpával is. A körforgó lámpa használata Németországban engedélyköteles.

Egyes országokban a gépet és/vagy a traktort körforgó lámpával is fel kell szerelni. Importőrjétől/ gépkereskedőjétől érdeklődjön a jogsabályi rendelkezésekről.

Megengedett legnagyobb sebesség

A megengedett maximális sebesség¹⁾ a gép felszereltségétől függően

- 25 km/h
 - o Hidr. fékberendezéssel rendelkező gépek²
 - o Üzemi fékberendezés nélküli gépek.
- 40 km/h
 - Kétkörös üzemi légfékberendezéssel rendelkező gépek.

Megjegyzés: Oroszországban és néhány más országban a megengedett legnagyobb sebesség 10 km/h.

Mindenekelőtt a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel!

- 1) A függesztett munkagépek megengedett legnagyobb sebességét a nemzeti közúti közlekedési előírások országonként más és más módon szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél/gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.
- 2) nem engedélyezett Németországban, és néhány más EU országban



A szállítás megkezdése előtt vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet és ellenőrizze az alábbi pontokat:

- az engedélyezett tömeg betartását
- a tápellátó vezetékek szabályszerű csatlakoztatását
- a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
- a figyelmeztető tábláknak, és a sárga fényvisszaverőknek tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük
- a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
- a fékberendezés működését.
- traktor rögzítő-fékét teljesen ki kell oldani.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép ellenőrizetlen elmozdulása következtében.

A behajtható gépnél ellenőrizze a szállítási reteszek helyes reteszelését.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép általi hatásokat.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



ÁBRAYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a felszerelt/függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit.



ÁBRAYELEM

Nem megengedett személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

Küldje el az embereket a rakodási helyről, mielőtt a gépet odavezetné.

**VESZÉLY**

Szállítás előtt kapcsolja ki a kezelőterminált.

**VESZÉLY**

Retteszelje a traktor vezérlőkészülékeit szállítás közben!



Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

10 A gép használata

A gép használata közben vegye figyelembe

- a „Figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések a gépen” című fejezetben foglaltakat.
- a „Gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezetben foglaltakat.

Jelen fejezetben foglaltak figyelembevételével az Ön biztonságát szolgálja.



ÁBRAYELEM

A traktor vezérlőkészülékeit csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!



ÁBRAYELEM

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előírányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



ÁBRAYELEM

Vágás és tasztítás veszélye a gépszárny és a nyomjelző fel és lehajtása során!

A gép 20 m sugarú körzetében nem maradhat senki abban az esetben, ha a traktor-vezérlőkészülékkel megkezdik a gépszárny és a nyomjelző döntését.



ÁBRAYELEM

Összezúzás, befogás és felcsavarás veszélye, valamint a befogott idegen testek kirepítésének veszélye a hajtott kardántengely veszélyzónájában!

- Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről, mielőtt a kardántengelycsontot bekapcsolja.
- Tartson kellő biztonsági távolságot a hajtott kardántengelytől.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a traktor tengelycsap-fordulatszáma megfelel-e a gépnek.
- Veszély esetén haladéktalanul állítsa le a traktor motorját.

**ÁBRAYELEM**

Kicsúszás-, megbotlás vagy éppen zuhanás veszélye fenyeget abban az esetben, ha jogosulatlanul másznak fel a gépre, a betöltő-platformra vagy éppen a betöltő-platformhoz vezető lépcsőkre és/vagy utaznak jogosulatlanul utaznak ezeken a szerkezeti elemeken!

Tilos embereket szállítani a gépen és/vagy tilos felszállni a mozgó járműre.

Küldje el az embereket a járó- és a rakodási platformról, mielőtt a gépet elindítaná.

**ÁBRAYELEM**

Üzemi fékberendezés nélküli gép feltöltött tartállyal nem szállítható közúton!

Az üzemi fékberendezéssel nem rendelkező gép tartályát éppen ezért közvetlenül a munka megkezdése előtt, még a szántóföldön fel kell tölteni.



A munka megkezdésekor és rendszeres időközönként, legkésőbb azonban a tartály feltöltésekor minden csoroszlyán ellenőrizze a vetőmag-lerakást.

A szennyezett vetőmag-szállító csatornák hibás vetést eredményezhetnek

10.1 A vetési munka megkezdése

1. A gépet a szántóföld elején vigye munkahelyzetbe.
 - 1.1 Utasítson mindenkit a gép körüli 20°m-es védőtávolság elhagyására.



- 1.2 Nyissa szét a gépszárnyakat (ha van) 155 oldal
- 1.3 A csoroszlyakeret teljes lesüllyesztése.
Közvetlenül a szerszámok talajfogását követően kissé emelje meg a gépet.
- 1.3 Engedje le / emelje meg a traktor alsó függesztő-karjait annyira, hogy a gépváz körülbelül vízszintesen álljon.
2. A tartály feltöltése..... 166 oldal
3. Művelőút-jelző készülék munkahelyzetbe állítása 145 oldal
4. Minden gépbeállítás ellenőrzése 126 oldal
5. A ventilátort állítsa referencia-fordulatszámra 132 oldal
6. Az aktív nyomjelző kihajtása..... 155 oldal
7. A művelőút-ritmus ellenőrzése, adott esetben korrigálása 86 oldal
8. A művelőút-számlálót közvetlenül az első szántóföldi menet előtt állítsa be 86 oldal
9. Utasítsa a személyeket a géphez minimum 20°m-es távolság betartására.
10. Induljon el.

10.2 A gépszárnyak és a nyomjelző szétnyitása / összecsukása



A gépszárnyak szétnyitása előtt

- a traktort és a gépet egyenesen igazítsa össze egyenletes felületen
- a hidraulikus tápvezetékek traktorhoz csatlakoztatása
- a kezelőterminál csatlakoztatása és bekapcsolása.

Ha a visszatérő nincs csatlakoztatva, akkor a behajtható hátsó világítás ütközhet a dönthető hátsó kerettel.



A hidraulikus funkció végrehajtása előtt a megfelelő traktor-vezérlő készülékkel a kívánt hidraulikafunkciót

- a gép megfelelő szelepkarjának átállításával ki kell választani akkor, ha a gép munkaszámítógép nélküli kezelőterminállal (pl. AMADRILL+) rendelkezik
- a kezelőterminálon kell kiválasztani akkor, ha a gép munkaszámítógépes kezelőterminállal rendelkezik.

A gépszárny, valamint a nyomjelző ki- és behajtását az alábbi rész külön írja le.

10.2.1 Gépszárny kihajtása (munkaszámítógépes kezelőterminál)



A szerszámok talajfogását követően kissé emelje meg a gépet.

1. A traktort és a gépet állítsa vízszintes területre.
2. A kezelőterminálon válassza ki: „Gép kihajtása“.
3. A gépszárnyat (1) emelje ki a tartózsebekből (2).



A gép használata

- 3.1 Működtesse addig a vezérlőkészüléket (sárga), míg a gépszárnyak kiszabadulnak.

A gépszárny kihajtását követő megfelelő helyzet elérése esetén automatikusan befejeződik az emelési folyamat és hangjelzés hallható.



4. Nyissa szét a gépszárnyakat.

- 4.1 Működtesse addig a vezérlőkészüléket (zöld), amíg a gépszárnyak teljesen kinyílnak.

5. A traktor-vezérlőkészüléket (zöld) kapcsolja semleges állásba, és a munka teljes ideje alatt üzemeltesse ebben a módban.



6. A hátsó keretet süllyessze munkahelyzetbe.

- 6.1 A gépszárny teljes kihajtásának a kezelőterminálon történő nyugtázását követően a vezérlőkészülék (sárga) aktiválva van.



- 6.2 Működtesse addig a vezérlőkészüléket (sárga), míg a hátsó vázkeret munkahelyzetbe nem süllyed.

- 6.3 A szerszámok talajfogását követően kissé emelje meg a gépet.

7. A traktor-vezérlőkészüléket (sárga) kapcsolja semleges állásba, és a munka teljes ideje alatt üzemeltesse ebben a módban.



10.2.2 Gépszárny behajtása (munkaszámítógépes kezelőterminál)

1. A traktort és a gépet állítsa vízszintes területre.
2. A kezelőterminálon válassza ki: „Nyomjelző behajtása”.
3. Működtesse addig a traktor vezérlőberendezését (sárga), míg a két nyomjelző be nem záródik (parkolási helyzet).
4. A kezelőterminálon válassza ki: „Gép behajtása”.
5. Működtesse addig a vezérlőkészüléket (sárga), míg a hátsó vázkeret fel nem emelkedik.



34c887-7



34c898

Amint a hátsó keret kb. 10° a függőleges előtt áll

- o automatikusan befejeződik az emelési folyamat
- o a kezelőterminál jelzi a 10°-helyzet elérését.



34c897

6. Csukja be a gépszárnyakat.



34c896

- 6.1 A vezérlőkészülék (zöld) addig működtesse, amíg mindkét gépszárny (1) fel nem fekszik a fogózsebek két csúszótalpára (2).



7. A gépszárnyat (1) süllyessze a szállítási tartóba (2).



Ügyeljen a géppel való esetleges ütközésekre.

Ha szükséges, korrigálja a hátsó vázkeret eltérését a függőlegestől.

- 7.1 A vezérlőkészülék (sárga) addig működtesse, amíg a tartózsebbe teljesen le nem süllyed a két gépszárny.



VESZÉLY

A tartózsebek jelentik a gépszárny mechanikai szállítási biztosítását.

Ügyeljen arra, hogy a gépszárny megfelelően illeszkedjen a tartózsebbe.

- 7.2 A vezérlőkészülék (sárga) addig működtesse, amíg a világítótesttel és figyelmeztető táblával ellátott hátsó tartó közötti szállítási helyzetbe nem dől.



30c645-1

8. Állítsa a gépet a traktor alsó függesztőkarjainak segítségével vízszintes helyzetbe.



A gépnek minden közlekedési helyzetben elegendő szabad magasságra van szüksége.



31c966-5

10.2.3 Nyomjelző nélküli munkavégzés (kezelőterminál munkaszámítógéppel)

1. „Parkolás” gomb megnyomása (lásd a kezelőterminál üzemeltetési utasítását).
2. Működtesse addig a traktor vezérlőberendezését (sárga), míg a két nyomjelző fel nem fekszik a gépszárnyakra.



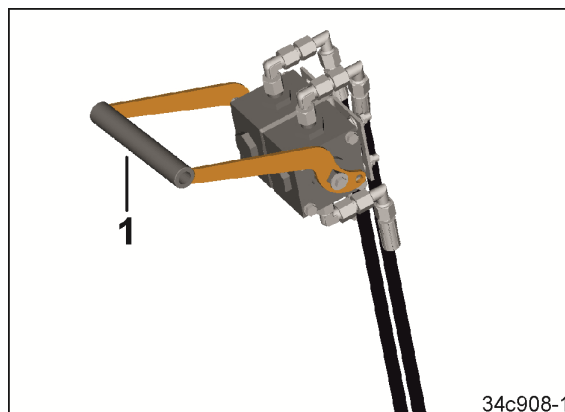
31c958

10.2.4 Gépszárny kihajtása (munkaszámítógép nélküli kezelőterminál)



A szerszámok talajfogását követően kissé emelje meg a gépet.

1. A traktort és a gépet állítsa vízszintes területre.
2. Szelepkar (1) felső állásba állítása.



3. A gépszárnyat (1) emelje ki a tartósebekből (2).



- 3.1 Működtesse addig a vezérlőkészüléket (sárga), míg a gépszárnyak kiszabadulnak.



4. Nyissa szét a gépszárnyakat.
 - 4.1 Működtesse addig a vezérlőkészüléket (zöld), amíg a gépszárnyak teljesen kinyílnak.
5. A traktor-vezérlőkészüléket (zöld) kapcsolja semleges állásba, és a munka teljes ideje alatt üzemeltesse ebben a módban.



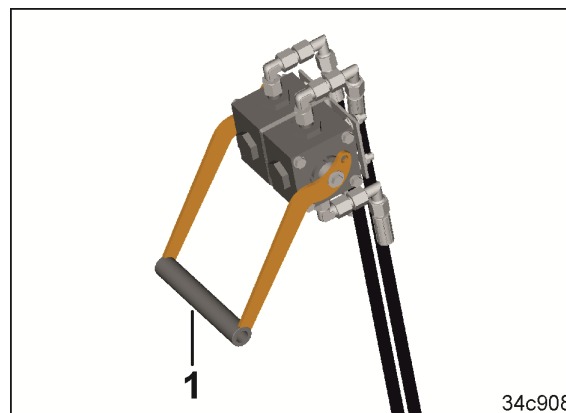
6. A hátsó keretet süllyessze munkahelyzetbe.



- 6.1 Működtesse addig a vezérlőkészüléket (sárga), míg a hátsó vázkeret munkahelyzetbe nem süllyed.
- 6.2 A szerszámok talajfogását követően kissé emelje meg a gépet.
7. A traktor-vezérlőkészüléket (sárga) kapcsolja semleges állásba, és a munka teljes ideje alatt üzemeltesse ebben a módban.



8. A szelepkart (1) állítsa alsó helyzetbe és munka közben hagyja lenn.

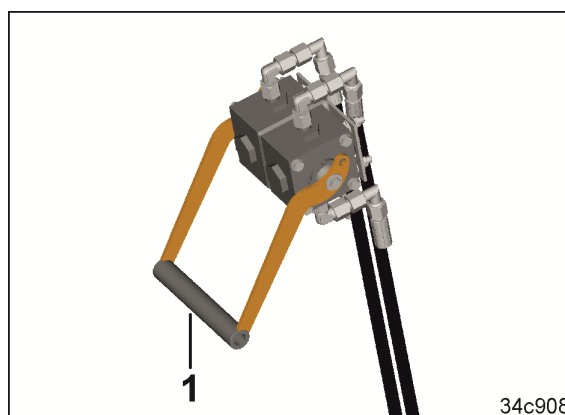


10.2.5 Gépszárny behajtása (munkaszámítógép nélküli kezelőterminál)

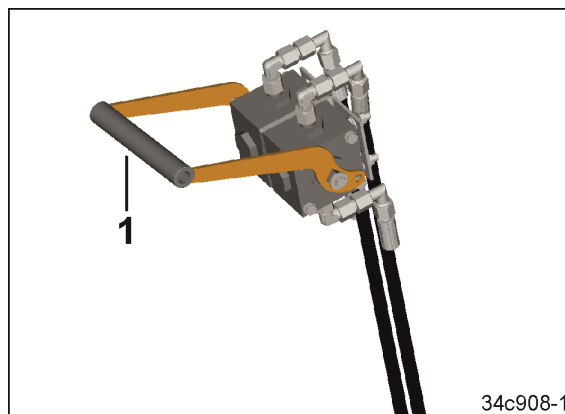
1. A traktort és a gépet állítsa vízszintes területre.



2. Szelepkar (1) alsó állásba állítása.
3. Működtesse addig a traktor vezérlőberendezését (zöld), míg a két nyomjelző be nem záródik (parkolási helyzet).



4. Szelepkar (1) felső állásba állítása.



5. Működtesse addig a vezérlőkészüléket (sárga), míg a hátsó vázkeret fel nem emelkedik.



6. A vezérlőkészüléket (sárga) működtesse addig, amíg a hátsó keret kb. 10° a függőleges helyzet előtt áll.



7. Csukja be a gépszárnyakat.



- 7.1 A vezérlőkészüléket (zöld) addig működtesse, amíg mindkét gépszárny (1) fel nem fekszik a fogózsebek két csúszótalpára (2).



A gép használata

8. A gépszárnyat (1) süllyessze a szállítási tartóba (2).



Ügyeljen a géppel való esetleges ütközésekre.

Ha szükséges, korrigálja a hátsó vázkeret eltérését a függőlegestől.

- 8.1 A vezérlőkészüléket (sárga) addig működtesse, amíg a tartózsebbe teljesen le nem süllyed a két gépszárny.



VESZÉLY

A tartózsebek jelentik a gépszárny mechanikai szállítási biztosítását.

Ügyeljen arra, hogy a gépszárny megfelelően illeszkedjen a tartózsebbe.

- 8.2 A vezérlőkészüléket (sárga) addig működtesse, amíg a világítótesttel és figyelmeztető táblával ellátott hátsó tartó közötti szállítási helyzetbe nem dől.



9. Állítsa a gépet a traktor alsó függesztőkarjainak segítségével vízszintes helyzetbe.

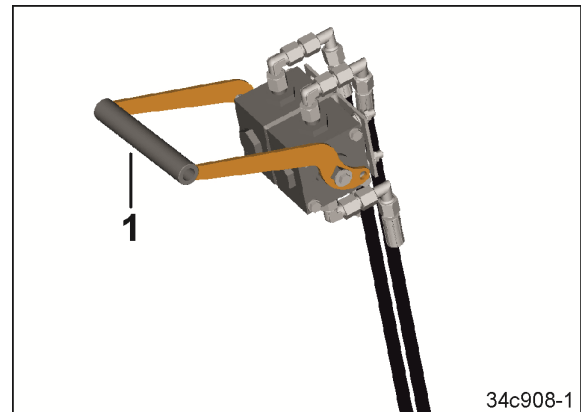


A gépnek minden közlekedési helyzetben elegendő szabad magasságra van szüksége.



10.2.6 Nyomjelző nélküli munkavégzés (kezelőterminál munkaszámítógép nélkül)

1. Mindkét nyomjelző megemelése.
2. A szelepkart (1) munka közben állítsa felső helyzetbe és a vezérlőkészüléket (zöld) zárolja.



10.3 Tartály feltöltése



VESZÉLY

A csávázószerek pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrésze ne érintkezzen ezzel.

A gép feltöltése során csávázóanyag-por léphet ki. Viseljen védőmaszkot, védőszemüveget és kesztyűt.



Amennyiben a kezelőegységnek az elméletileg számított maradványmennyiség elérése esetén riasztást kell kiadnia, akkor

- a kezelőterminálon adja meg a betöltési mennyiséget [kg]
- a kezelőterminálon jelentse le a töltöttség-jelzőt.

Ez a funkció csak a munkaszámítógép kezelőegységével használható.

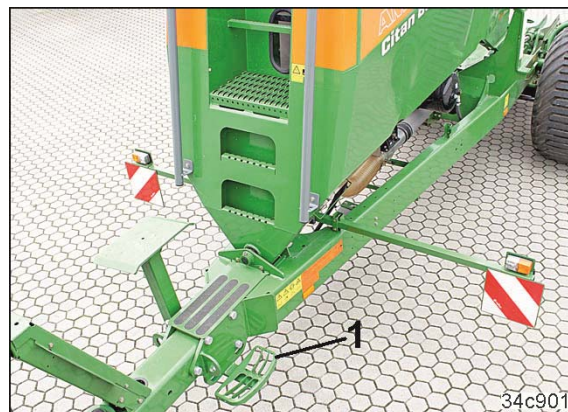
1. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
2. A tartály belső világításának be- és kikapcsolása a következő munka során. A belső világítás (opcionális) össze van kapcsolva a traktor menetvilágításával.



3. A gép kihajtása (lásd: 10.2 fejezet, 155 oldal).
4. Kapcsolja ki a traktor tengelycsónkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
5. A töltöttség-érzékelőt szükség esetén csatlakoztassa át (lásd: 8.2 fejezet, 128 oldal). Az utána áramló vetőmag/tárgya teli tartálynál megakadályozza az érzékelő rögzülését.
6. A szükséges adagolóhenger meghatározása és szerelése (lásd 8.3 fejezet, 128 oldal).
7. A gördülő ponyva nyitása (lásd: 10.3.1 fejezet).
8. A tartály feltöltése
 - o zsákos áruval az ellátó járműről
 - o feltöltőcsigával (lásd: 10.3.2 fejezet, 168 oldal)
 - o nagyzsákkal.
9. A gördülőponyva zárása.
10. A kezelőterminálon adja meg a betöltési mennyiséget [kg] (ha ismert). Ez a funkció csak a munkaszámítógép kezelőegységével használható.

10.3.1 A gördülőponyva nyitása/zárása

1. Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
2. A lépcsőfokokon (1) keresztül másszon fel a tartályhoz.



A zárt gördülőponyvát két feszítőelem (1) biztosítja.

A heveder (2) a gördülőponyva nyitására és zárására szolgál.



3. Lassan húzza ki a hevedert a hevedertartóból.

→ A heveder eresztésével a gördülőponyva kinyílik.



10.3.2 Feltöltés a betöltőcsigával

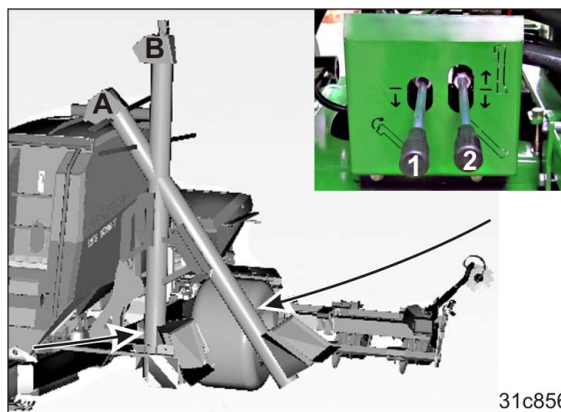
10.3.2.1 Betöltőcsiga betöltési állásba állítása

1. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
2. Munkahelyzetben nyissa ki a vetőgép szárnyait (lásd "A gép használata" fejezet, 152 oldal).
3. A gördülő ponyva nyitása (lásd: A gördülőponyva nyitása/zárása fejezet, 167 oldal).
4. Traktor rögzítő-fékének behúzása.
A betöltőcsiga működtetése során a traktormotornak működnie kell.

5. Mindenkit utasítson ki a betöltőcsiga fordulási területéről.
A vetés és a szállítás során a betöltőcsiga szorosan felfekszik a tartályra.

6. Betöltőcsiga betöltési állásba (A) állítása.

- 6.1 Helyezze a traktor vezérlőberendezését (piros) nyomás alá.
- 6.2 A kart (2) addig nyomja lefelé, amíg a betöltőcsiga (A) betöltési helyzetbe nem hajlik.



Betöltési helyzetben a traktor nem mozoghat vagy csatlakoztatható le.

10.3.2.2 A feltöltő csiga be- / kikapcsolása

7. Távolítsa el a betöltőgarat takaróponyváját (1).



8. Az ellátójárművel tolasson a betöltőgarathoz.



VESZÉLY

Tilos a kiosztó kocsi és a feltöltő csiga között tolatás közben tartózkodni.



A gép használata

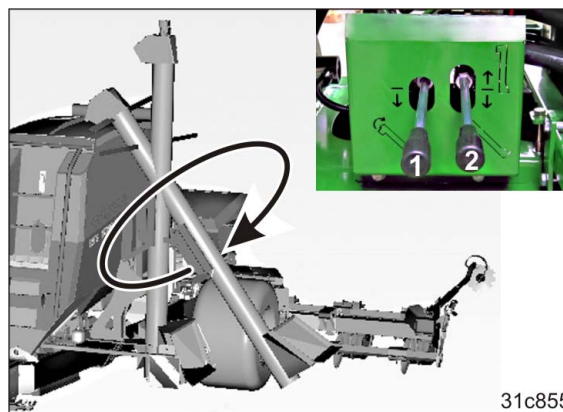
9. A feltöltő csiga bekapcsolása.

- 9.1 Helyezze a traktor vezérlőberendezését (piros) nyomás alá.
- 9.2 A kart (1) nyomja lefelé és akassza be.
 - A feltöltőcsiga beakasztott kar mellett szállít.

10. Töltse meg a betöltőcsiga betöltő-garatát.



A betöltő-garatot ne töltse meg gyorsabban, mint ahogyan azt a betöltőcsiga lehetővé teszi.

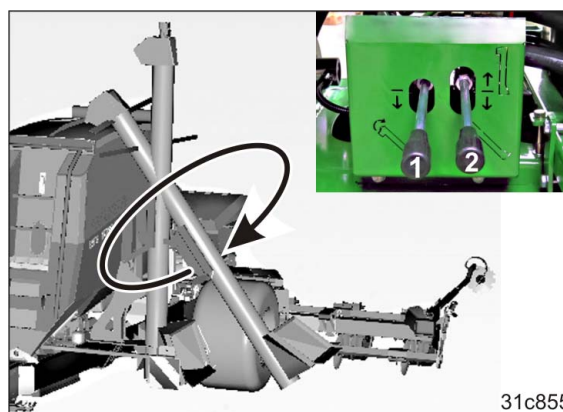


11. A feltöltő csiga kikapcsolása.

- 11.1 A kar (1) megemelése és beakasztása.
 - A feltöltő csiga állva marad.
- 11.2 Traktor-vezérlőkészülék (piros) semleges helyzetbe állítása.

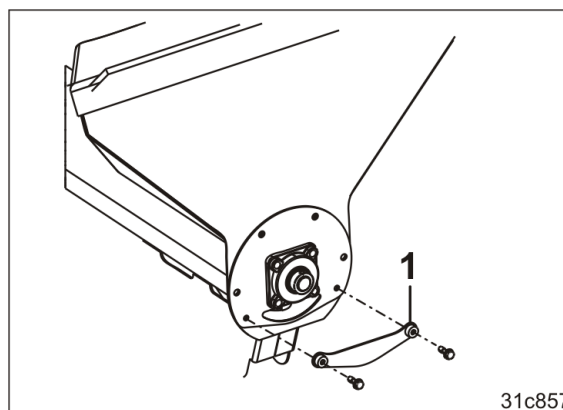


A betöltőcsigát a feltöltés befejezését követően járassa addig, amíg le nem ürül a betöltő-garat és a továbbító cső.



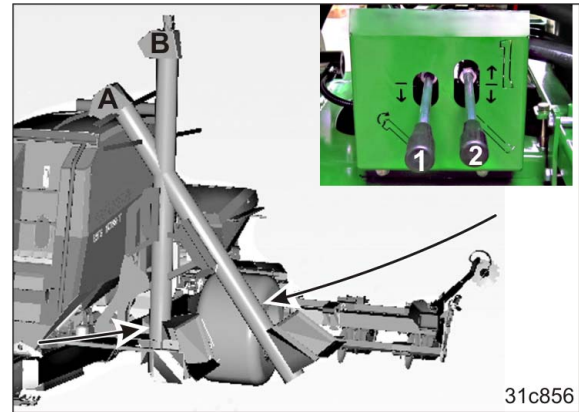
10.3.2.3 A betöltőcsiga maradék-leeresztése

1. Betöltőcsiga betöltési állásba állítása.
2. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A retesz (1) lecsavarása.



10.3.2.4 A betöltőcsiga szállítási helyzetbe hozása

1. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
2. Traktor rögzítő-fékének behúzása.
A betöltőcsiga működtetése során a traktormotornak működnie kell.
3. Mindenkit utasítson ki a betöltőcsiga fordulási területéről.
4. A kart (2) döntse fel addig, hogy a feltöltő csiga (B) szállítási helyzetben legyen.
5. A traktor vezérlőszelepét (piros) állítsa semleges helyzetbe.
6. A gördülőponyva zárása (lásd: „A gördülőponyva nyitása/zárása” fej., 167 oldal).



31c856

10.4 A vetési munka közben

10.4.1 Az ellenőrzések áttekintése

A munkasebességgel megtett első 100 m után ellenőrizze az alábbiakat	a vetőmag vetési mélysége	10.4.1.1 fejezet
	a ferde magtakaró pálcák munkaintenzitása	
	a vetésnyomó-görgők munkaintenzitása	
Legkésőbb a tartály feltöltésekor minden csoroszlyán ellenőrizze a vetőmag-lerakást.	a vetőmag vetési mélysége	10.4.1.1 fejezet
ellenőrzés kötetlen talajról kötöttre való váltásnál és fordított esetben is	a vetőmag vetési mélysége	10.4.1.1 fejezet
	a ferde magtakaró pálcák munkaintenzitása	
	a vetésnyomó-görgők munkaintenzitása	
ellenőrzés a csoroszlyanyomás módosítását követően	a vetőmag vetési mélysége	10.4.1.1 fejezet
	a ferde magtakaró pálcák munkaintenzitása	
	a vetésnyomó-görgők munkaintenzitása	
A csoroszlyatárcsák csoroszlyán történő elállítását követően végezzen ellenőrzést	a vetőmag vetési mélysége	10.4.1.1 fejezet
	a ferde magtakaró pálcák munkaintenzitása	
	a vetésnyomó-görgők munkaintenzitása	
az elosztófej tisztaságának ellenőrzése	Intenzív vizuális ellenőrzés kívülről, az elosztófedélen keresztül	
	- minden egyes tartályfeltöltésnél - munka után	



A szennyeződések eltömíthetik az elosztófejeket, ezért azokat azonnal el kell távolítani (lásd: „Az elosztófej tisztítása“ fejr., 182 oldal).



A művelőút-számláló a munkahelyzet-érzékelővel van összekapcsolva. A hátsó kerék minden egyes megemelésakor a művelőút-számláló egy számmal továbbkapcsol.

A STOP-gomb megnyomása megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását (lásd a kezelőterminál üzemeltetési utasítását).

10.4.1.1 A vetőmag vetési mélységének ellenőrzése

1. Vessen kb. 100 m megtétele munkasebességgel.
2. A vetőmag feltárása több helyen, ideértve a külső kapatesteket is.
3. Ellenőrizze a vetési mélységet.

10.4.2 Fordulás a tábla végén



VESZÉLY

Fordulás után a megfelelő előválasztással és a vezérlőkészülék () működtetésével az ellentétes oldali nyomjelzőt hozza munkahelyzetbe.

1. Lassítson le a gépcsoporttal.
2. A traktor fordulatszámát ne csökkentse le túlzottan annak érdekében, hogy a fordulóban is megfelelően működjenek a hidraulikafunkciók.
3. A traktor vezérlőkészülékét (sárga) működtesse mindaddig, míg teljesen felemelkedik/felemelkednek
 - o az aktív nyomjelzők,
 - o a csoroszlyák
4. Forduljon meg a szerelvénnel akkor, ha a gépszerszámok már kiemelkedtek a talajból.



A vezérlőkészülék (sárga) fordulás előtti működtetése esetén

- a csoroszlyakeret megemelése
- az aktív nyomjelző megemelése
- a művelőút-számláló továbbkapcsolása
- a kelés előtti nyomjelző nyomtárcsáinak megemelése.

5. A vezérlőkészülékét (sárga) működtesse mindaddig, míg teljesen lesüllyed
 - o a csoroszlyák
 - o az aktív nyomjelző.
6. Kezdje meg a szántóföldi járatást, még mielőtt a csoroszlya leérne a talajra.
7. Működtesse a traktor vezérlőkészülékét (sárga) további 15 másodpercig és végül állítsa semleges állásba.

10.5 A munka befejezése a szántóföldön

AA gép közúti szállítási helyzetbe állítása (lásd: 9.1 fejj., 147 oldal).



A munka befejezését követően ürítse le és tisztítsa meg az adagolót.

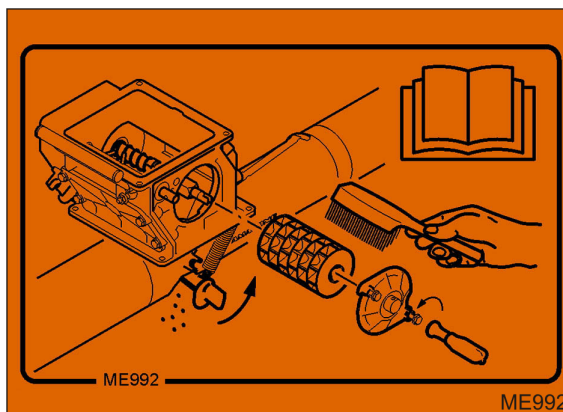
A le nem ürített és meg nem tisztított adagolónál

- szívós vagy akár szilárd lerakódás alakulhat ki akkor, ha víz jut az adagolóhenger alá. Ez erősen lefékezi az adagolóhengert, és a beállított és a tényleges vetésmennyiség között komoly eltérések jelentkezhetnek.
- a vetőmag kicsírázhat, illetve a műtrágya megduzzadhat az adagolóban. Ezek leblokkolják az adagolóhengerek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják.

A matrica a traktorvezetőt arra emlékezteti, hogy a vetés befejezését követően ürítse le és tisztítsa meg az adagolót.



A vetés befejezését követően ürítse le és tisztítsa meg az adagolót (lásd: 10.6 fejj., 175 oldal).



10.6 Tartály és/vagy az adagoló kiürítése



VESZÉLY

Kapcsolja ki a kezelőterminált, kapcsolja le a traktor hajtó tengelycsónkját, húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.



VESZÉLY

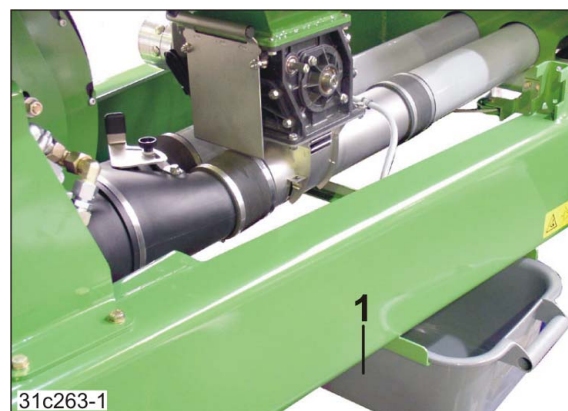
A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrésze ne érintkezzen ezzel.

A tartály és az adagolóház ürítésekor, vagy a csávázószerkezet-por – pl. sűrített levegős – eltávolításakor viseljen védőruhát, védőmaszkot, védőszemüveget és kesztyűt.

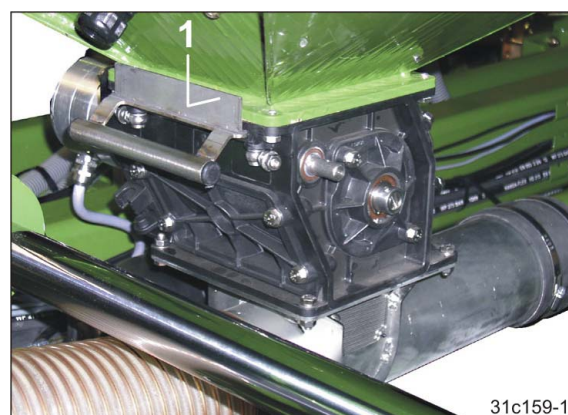


A tartályok az adagolónyílással kerülnek ürítésre.

1. Toljon egy leforgató-edényt (1) a tartóba az adagoló alatt.



2. Zárja le a tartály nyílását az adagoló fölött a tolózár (1) (lásd „Beállítások” fejezet).

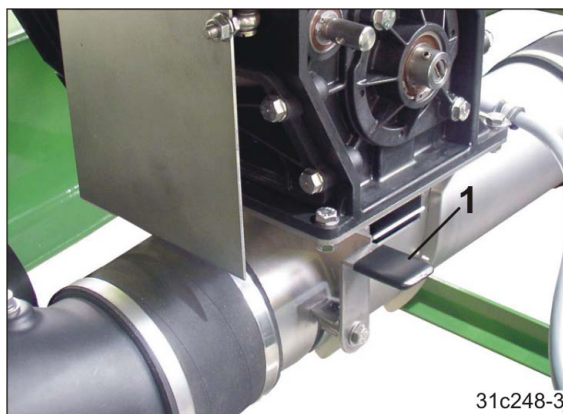


A gép használata

3. Az injektor-zsilip forgó-tolattyújának (1) kinyitása.

→ Az adagolandó termék a lefogató-edénybe hullik.

4. Az adagolóhenger kiszerelése (lásd: "Beállítások" fejezet).

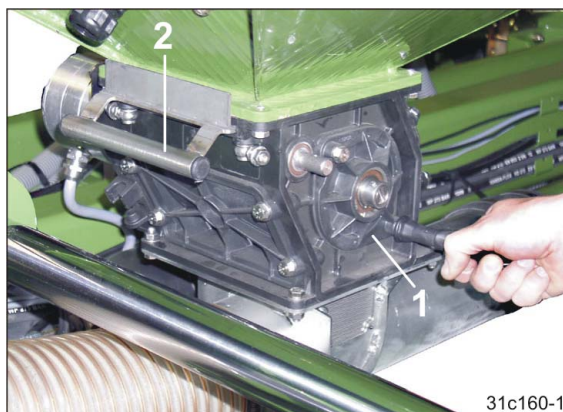


5. Zárja le a ház fedelét (1).

6. A tolózár (2) lassan húzza ki az adagolóból.

→ A tartály tartalma a leforgató-edénybe hullik.

7. A visszaszerelés a fentiekkel ellentétes sorrendben történik.



11 Üzemzavarok



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gép üzemzavar-elhárítása előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések

A lehetséges okok, amelyek a beállított és a tényleges vetési mennyiségek közötti eltéréshez vezethetnek:

- Az elvetett terület és a szükséges vetőmagmennyiség regisztrálásához a radar 100 méteres mérőszakaszra eső impulzusaira van szükség.

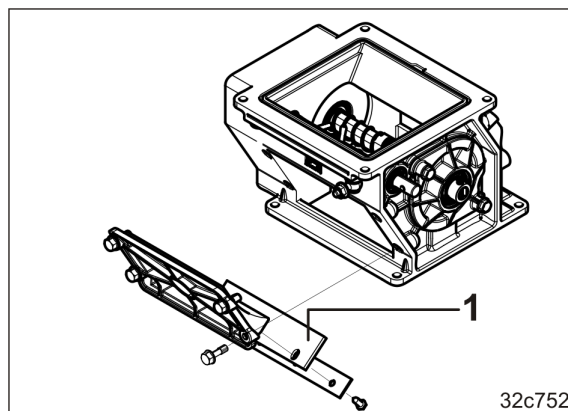
A vetési munka közben megváltoznak a szántóföld felületi viszonyai, pl. a könnyű, száraz talaj nedves, nehéz talajra vált át.

Emiatt megváltozhat az „impulzus/100 m” kalibrálási érték.

Az „impulzus/100 m” kalibrálási értéket a beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérés esetén egy mérési szakasz megtételével újra határozza meg.

- A nedvesen csávázott vetőmagvak vetése esetén előfordulhat eltérés a beállított és a tényleges vetési mennyiségek között, ha a csávázás és vetés között 1 hétnél kevesebb idő telik el (ajánlott a 2 hét).
- A meghibásodott vagy rosszul beállított adagolóajak (1) adagolási hibát okozhat.

Az adagolóajkat úgy kell beállítani, hogy kissé felfeküdjön az adagolóhengerre.



32c752

11.2 A visszamaradó vetőmag-mennyiség kijelzése

A tartályban maradt anyag beállított értékhatár alá csökkenését (megfelelően beállított töltöttség-érzékelőnél) a rendszer fény és hangjelzéssel jelzi.

A kihordási mennyiség ingadozásainak elkerülése érdekében a visszamaradó mennyiségnek elegendően nagynek kell lennie.

11.3 Üzemzavarok táblázata

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megszüntetés
Nyomjelző nem vált	Munkahelyzet-érzékelő helytelen beállítása	Érzékelő beállítása
	A munkahelyzet érzékelő hibás	Érzékelő cseréje
Nyomjelző túl korán kapcsol	Munkahelyzet-érzékelő helytelen beállítása	Érzékelő beállítása
Riasztás kiváltva a megfelelő ventilátor-fordulatszám ellenére	A riasztási határ rosszul van beállítva	Változtassa meg a riasztási határt
	Az olajmennyiség túl sok vagy túl kevés	Állítsa be az olajmennyiséget
	A ventilátor érzékelője hibás	Cserélje ki a ventilátor érzékelőjét
Nem működik az elosztófej tolózárra (művelőút-kapcsolás)		Az elosztófej tisztítása
		Vezérlőtárcsa megtisztítása

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás

12.1 Biztosítás



ÁBRAYELEM

Mielőtt dolgozna a géppel (eltérő előírás hiányában)

- Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
- Teljesen nyissa be- vagy ki a gépszárnyakat.



ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett munka előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítással és elgurulással szemben.



VIGYÁZAT

Kapcsolja ki a kezelőterminált

- szállítás előtt,
- a beállítás, karbantartás és javítása előtt.

Az adagoló vagy más gépegységek radarimpulzus által kiváltott akaratlan mozgása miatti balesetveszély.



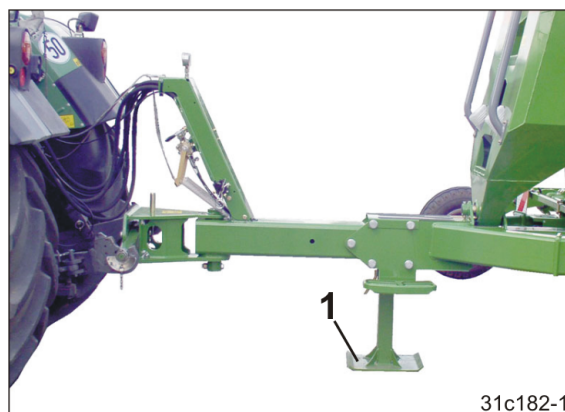
ÁBRAYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a védelem nélküli veszélyes helyeknél!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.
- Sohasem feküdjön felemelt, nem rögzített gép alá.

12.1.1 A felkapcsolt gép biztosítása

Mielőtt munkát végez a gépen, állítsa a traktorral összekapcsolt gépet a támasztólábra (1), a traktor alsó függesztő-karjainak akaratlan leengedése elleni védelemül.



31c182-1

12.2 A vetőgép tisztítása



VESZÉLY

A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrészre ne érintkezzen ezzel.

A tartály és az adagolóház ürítésekor, vagy a csávázószerkezet-por – pl. sűrített levegős – eltávolításakor viseljen védőruhát, védőmaszkot, védőszemüveget és kesztyűt.



VESZÉLY

A tisztítás megkezdése előtt a gépet teljesen ki vagy be kell hajtani.

Megfelelően be nem hajtott gépszárnyaknál a gépet soha nem szabad megtisztítani.



Tisztítás előtt ürítse le a tartályokat és az adagolót.



- Alaposan ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetéseket!
- A fék-, levegő- és hidraulikavezetéseket soha ne kezelje benzinnel, benzollal, petróleummal és ásványi olajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel/gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye ábrayelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.



Tisztítsa meg a ventilátor elszennyeződött szívóoldali védőrácsát, hogy a levegő akadálytalanul keresztüláramolhasson.

Amennyiben nem éri el a szükséges levegőmennyiséget, úgy a vetőmag továbbításánál és elosztásánál zavarok léphetnek fel.



Tisztítsa meg a ventilátor forgórészét, ha lerakódások képződnek. A lerakódások kiegyensúlyozatlanságot és csapágysérüléseket okoznak.

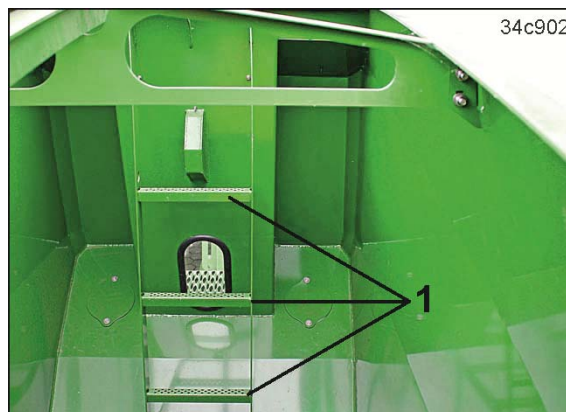


Vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést/gőzborotvát használ:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Sohasem irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés vagy a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

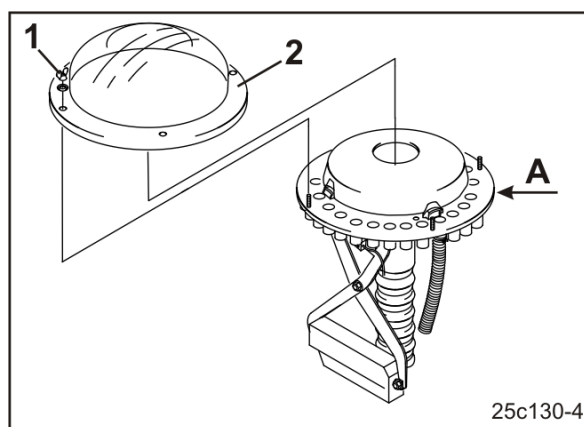
Tisztítás, ápolás és karbantartás

A fellépők (1) az üres tartályba való belépésre szolgálnak. A tartályba csak tisztításhoz lépjen be.



12.2.1 Az elosztófej tisztítása

1. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (1), és az átlátszó műanyagfedelelet (2) vegye le az elosztófejről.
2. A szennyeződések seprű segítségével távolítsa el, az elosztófejet és a műanyagfedelelet száraz törlőruhával törölje ki.
3. Az alaplapp és a vezérlőlap (A) közötti szennyeződések sűrített levegővel távolítsa el.
4. Műanyagcsapka (2) felszerelése.
5. Rögzítse a műanyagfedelelet szárnyas anyákkal (1).



Az intenzív tisztítás szükségessé teszi a tolózárak szétszerelését is.

12.2.2 A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása

1. A csoroszlyát helyezze le szilárd aljzatra.
2. A kapatestet alaposan meg kell tisztítani és meg kell szárítani.
3. A vetőtárcsákat környezetbarát konzerválószerrel le kell védeni a rozsdásodással szemben.



12.3 Beállítási és javítási munkák (szakműhely)

12.3.1 Granulátum zárófedele

Az előlő tartályrész granulátum-töltése a szükséges támasztóterhelés eléréséhez szükséges. A zárófedél (1) nyitásánál akaratlanul kiáramolhat a granulátum.



A zárófedele soha ne nyissa ki.



12.3.2 Vonórúd-cső hosszanti beállítása (szakszerviz)



VESZÉLY

A vonórúd-cső kihúzása közben senki nem tartózkodhat a traktor és a gép között!

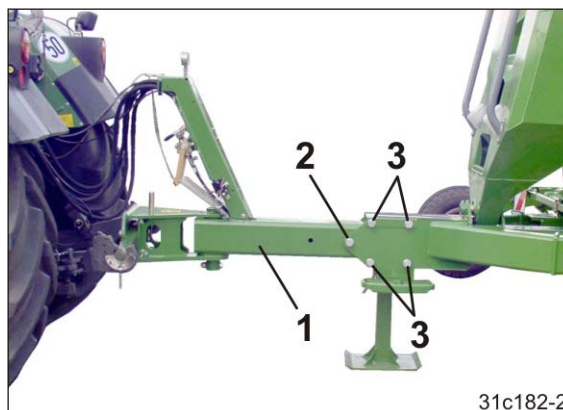
A vonórúdcső nem rendelkezik ütközővel. A vonócsövet a szükségesnél jobban nem kell kihúzni.



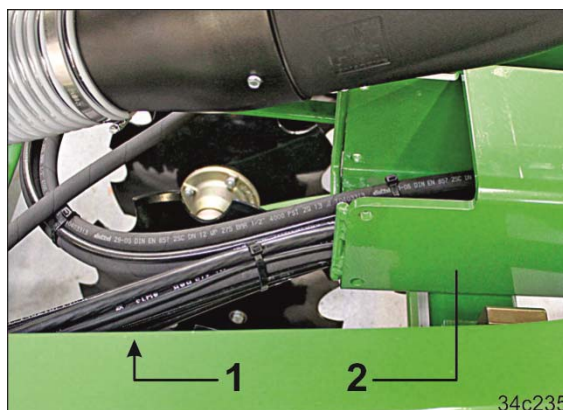
ÁBRAYELEM

A gépet támasztólábakra kell állítani és az elgurulással szemben támasztóékekkel kell biztosítani.

1. Oldja ki a vonórúd-cső (1) 5 csavarját.
2. Állítsa be a vonócső (1) szükséges hosszúságát. A vonócsövet a szükségesnél jobban nem kell kihúzni.



A sérülések megelőzése érdekében a vonórúd-cső (2) tápvezetékeit (1) mindig a változó vonórúd-hosszúsághoz kell igazítani.

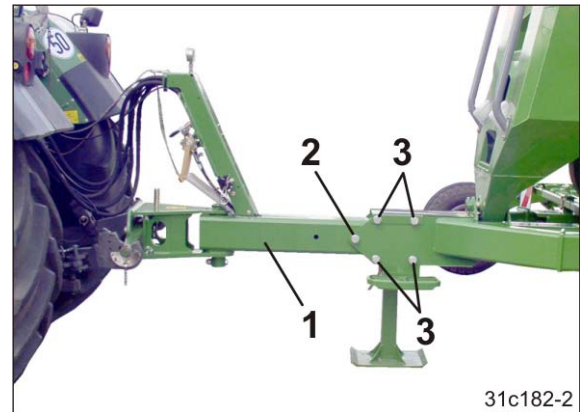


A vonórúd-cső három beépítési helyzetben rögzíthető.

3. A vonócsövet (1) rögzítse 5 csavarral.

Meghúzási nyomaték:

Csavar (2):	450 Nm
Csavar (3)	700 Nm

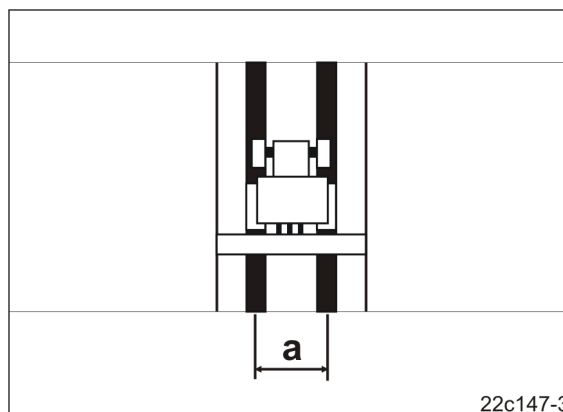


Csak kezelőterminál munkaszámítógéppel:

A gép megváltozott geometriáját minden vonócső-hossz beállításnál adja meg a kezelőterminál (lásd a kezelőterminál üzemeltetési útmutatóját).

12.3.3 A művelőtraktor művelőút-nyomtávjának beállítása (szakműhely)

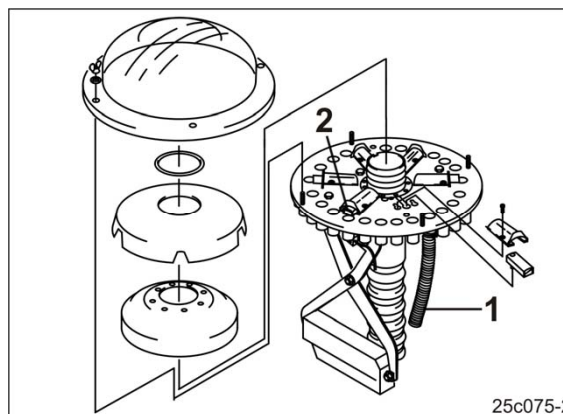
A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút megfelel-e a művelőtraktor nyomtávjának (a).



22c147-3

A művelőútra eső csoroszlyák magvezető csöveinek (1) az elosztófej olyan nyílásaira kell csatlakozniuk, amelyeket a tolózárak (2) le tudnak zárni.

A magvezető csövek adott esetben egymás között felcserélhetők.



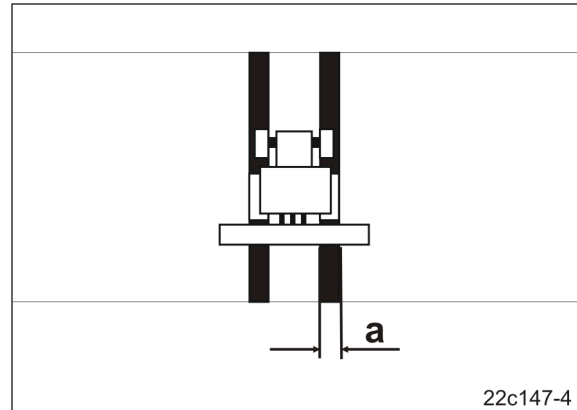
25c075-2



A művelőút-jelző készülék nyomtárcsáit (ha van) be kell állítani az új nyomtávra.

12.3.4 A művelőtraktor művelőút-nyomszélességének beállítása (szakműhely)

A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút megfelel-e a művelőtraktor nyomszélességének (a).

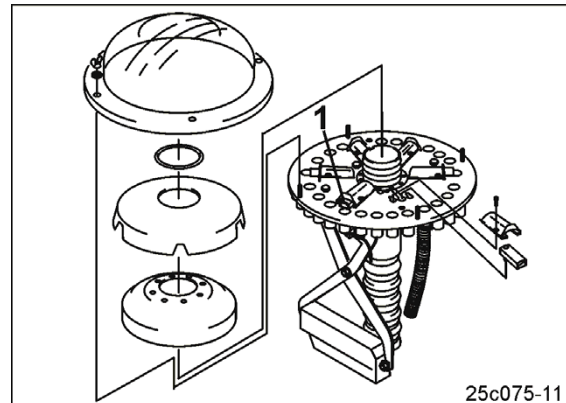


22c147-4

A nyomszélesség az egymás melletti kapatestek számától függ, ezek a művelőutak kijelölése után nem hordanak ki vetőmagot.

Iktassa ki azokat a tolózárakat (1), amelyekre nincs szükség. A kiiktatott tolózárak nem zárják el a művelőútra eső csoroszlyákhoz vezető nyílásokat.

A tolózárakat mindig párosan aktiválja és iktassa ki egymással szemben az alaplemezen.



25c075-11

A tolózárak aktiválása, vagy kiiktatása

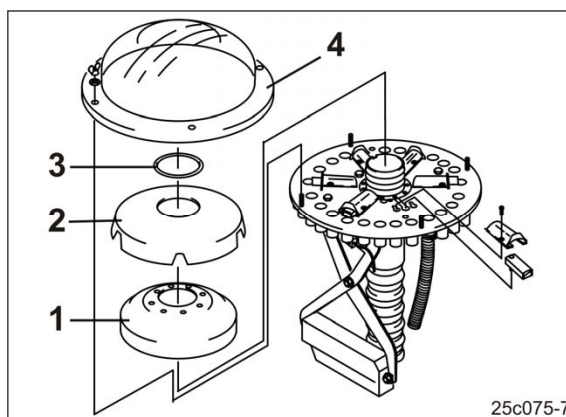
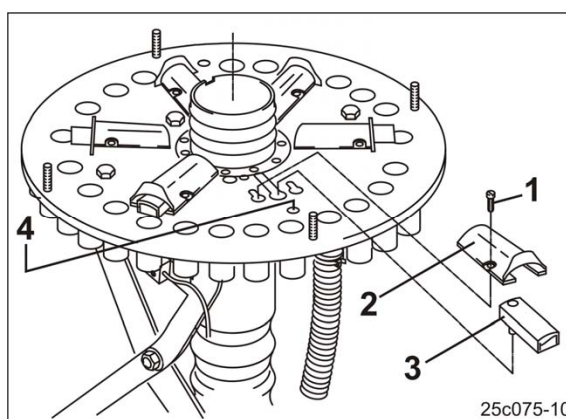
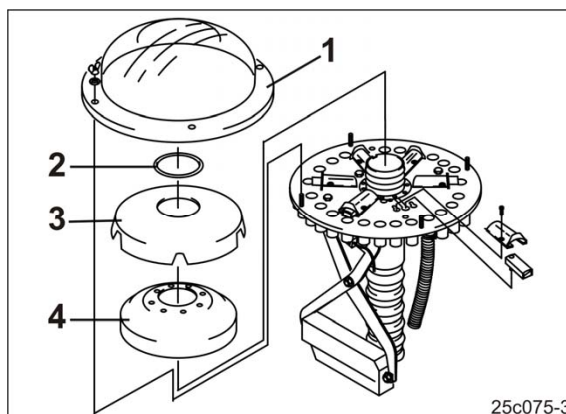
1. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
2. A művelőutak kialakításához hasonló módon a művelőút-számlálót állítsa „0” értékre.
3. Kapcsolja ki a kezelőterminált.
4. Szerelje le az elosztó külső fedelét (1).
5. Szerelje le a gyűrűt (2).
6. Elosztó belső burkolatának (3) leszerelése.
7. Habanyag-betét (4) leszerelése.
8. Lazítsa meg a csavarokat (1)
9. Távolítsa el a tolózár-burkot (2).

A tolózár aktiválása:

10. A tolózár (3) az ábrán látható módon helyezkedik el a vezetőben.

A tolózár kiiktatása:

11. Fordítsa meg a tolózárát (3), és tegye a furatba (4).
12. Csavarozza fel a tolózár-burkot (2) az alaplemezre.
13. Szerelje fel a habanyag-betétet (1).
14. Elosztó belső burkolatának (2) felszerelése.
15. Szerelje fel a gyűrűt (3).
16. Szerelje fel az elosztó külső fedelét (4).
17. Ellenőrizze a művelőút-kapcsolás működését.



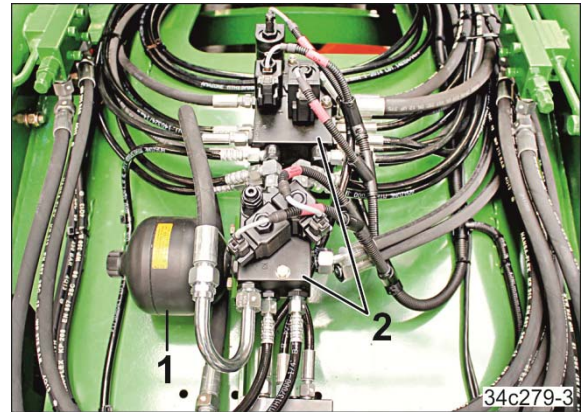
12.3.5 A nyomáskiegyenlítő tartály javítása (szakműhely)

Ha javításra van szükség, vegye figyelembe:

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály (1) állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

Javítás esetén az alábbi munkák csak szakműhelyben, megfelelő segédeszközökkel végezhetők el:

- a hidraulika-vezetékek kioldása, vagy a nyomástároló (1) lecsavarása vagy nyitása
- az elektro-hidraulikus vezérlőblokk (2) javítása.



A nyomáskiegyenlítő tartályon és a hozzá csatlakoztatott hidraulikarendszeren végzett valamennyi munka során vegye figyelembe az EN 982 (biztonságtechnikai követelmények folyadéktechnikai berendezésekkel szemben) szabványt.



VESZÉLY

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

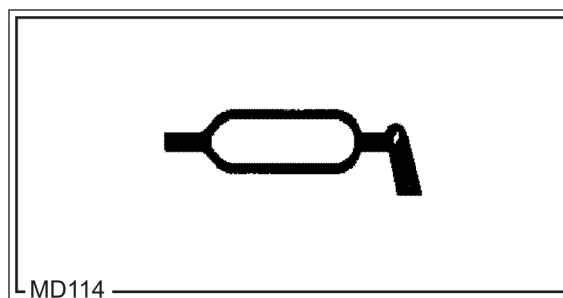
12.4 Kenés



A gépet a gyártó utasításai szerint kenje.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt.

A gép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával jelölik.



A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

12.4.1 A kenési helyek áttekintése

ábraszám	zsírzó-gombok száma	kenési idő	Megjegyzés
1. ábra/1	1	50 h	
1. ábra/2	1	50 h	
2. ábra/1	2	50 h	
2. ábra/2	2	50 h	
3. ábra/1	2	50 h	
4. ábra/1	2	50 h	



30c798

1. ábra



30c799

2. ábra



31c270

3. ábra



31c269

4. ábra

12.5 Karbantartási terv – áttekintés



Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.

Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított külső dokumentációkban szerepelnek.

Első üzembe helyezés előtt		
Szaktűhely	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.5.6 fejezet
	a gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése	12.5.1 fejezet
Az első 10 üzemóra után		
Szaktűhely	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.5.6 fejezet
	Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.	
Szaktűhely	Ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését	12.6 fejezet
Szaktűhely	Kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése.	12.5.2 fejezet
Minden üzembe helyezés előtt (naponta)		
	Vonógerenda vizuális ellenőrzése	12.5.3 fejezet
	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése a felülvizsgálati szempontok alapján.	12.5.5 fejezet
	Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.	
	Az üzemi fékberendezés általános vizuális ellenőrzése	12.5.7.1 fejezet
Közvetlenül a munka megkezdése után		
	A vetési mélység ellenőrzése	10.4.1.1 fejezet
Óránként (pl. a vetőmag-tartály feltöltésénél)		
	A vetési mélység ellenőrzése	10.4.1.1 fejezet
	A szennyeződések ellenőrzése és eltávolítása: • adagoló • továbbító-csatornák és -tömlők • elosztófej/elosztófejek • ventilátor-beszívórács	

A munka befejezése után (naponta)		
	Adagoló ürítése	10.6 fejezet
	Az olajhűtő (opció) lammella-közeit tisztítsa sűrített levegővel (túlmelegedés-veszély). Szükségesen poros körülmények között a lamella-közöket naponta többször kell tisztítani.	
	Ventilátor-futókerék tisztítása (kiegyensúlyozatlansági veszély)	
	A gép megtisztítása (szükség szerint)	12.2 fejezet
Minden 2 hétben (legkésőbb minden 100 üzemóránként)		
	a gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése	12.5.1 fejezet
	A fedélzeti hidraulika ellenőrzése (olajmennyiség és olajszűrő)	12.5.4 fejezet
Minden 3 hónapban (legkésőbb minden 500 üzemóránként)		
Szakhely	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.5.6 fejezet
Szakhely	A sűrített levegő-tartály külső ellenőrzése	12.5.8.1 fejezet
Szakhely	Nyomás ellenőrzése a sűrített levegő-tartályban	12.5.8.2 fejezet
Szakhely	Tömítettség ellenőrzése	12.5.8.3 fejezet
Szakhely	A vezetékiszűrő tisztítása	12.5.8.4 fejezet
A szezon kezdete előtt		
Szakhely	Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.5.6 fejezet
	a gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése	12.5.1 fejezet
Minden 12 hónapban		
Szakhely	Az üzemi fékberendezés ellenőrzése üzembiztonság szempontjából. Ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.5.7.2 fejezet
Abroncsere után		
Szakhely	10 órával a kerékcserét követően, kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése.	
	a gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése	12.5.1 fejezet

12.5.1 A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban



Ellenőrizze az abroncs-töltési nyomás betartását.

Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat
(lásd Karbantartási terv – áttekintés fejezet, 192 oldal).

Abroncskozás	Gumibroncs névleges nyomása
700/40-22.5 (diagonális)	1,8 bar
710/40-R22.50 (radiális)	1,8 bar



12.5.2 A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)



Ellenőrizze a meghúzási nyomatékok betartását.

Ellenőrzési időközök betartása
(lásd: „Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés“ fejezet).

	Kerékanya	Meghúzási forgató- nyomaték
(1)	M22x1,5	610 Nm



12.5.3 Vonógerenda vizuális ellenőrzése



ÁBRAYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze a vonórúd-vonógerenda hibáit szemrevételezéssel a gép minden egyes összekapcsolásakor. Egyértelműen kopásra utaló jelenségek esetén cserélje ki a vonógerendát.

12.5.4 Fedélzeti hidraulika – olajmennyiség ellenőrzése és olajszűrő-csere

Vízszintes helyzetű gépnél ellenőrizze a fedélzeti hidraulika olajtartály töltésmennyiségét (a hajtó tengelycsonk ventilátor-csatlakozója).

Az olajsintnek látszódnia kell az ablakban (1).

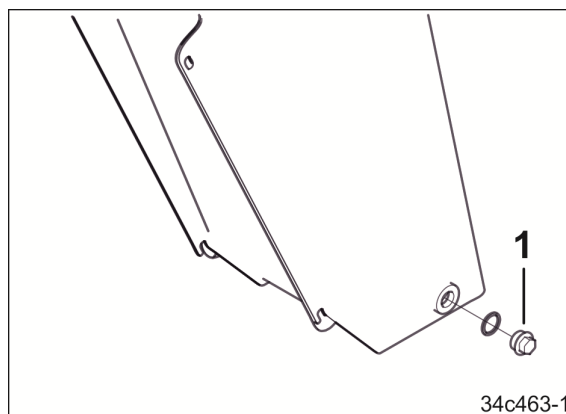


Szükség szerint töltsön be HLP 68, DIN 51524 hidraulika-olajat az olajbetöltő csompon (1).



Olajcsere nem szükséges.

A zárócsavar (1) az olajtartály ürítésére szolgál. A kilépő olajat teknőben fogja fel.

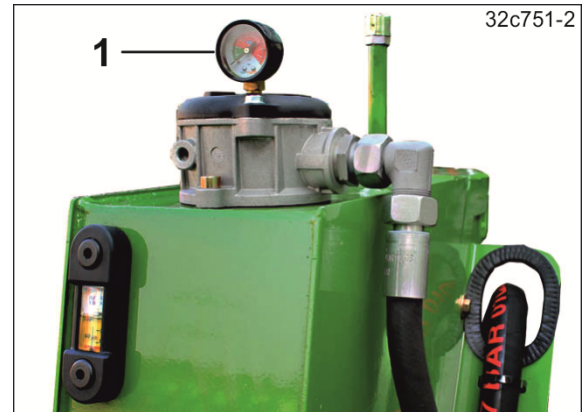


Olajszűrő-csere

A fedélzeti hidraulika olajcsere-kijelzős olajtartállyal (1) rendelkezik.

A mutató üzem közben a zöld tartományban van,

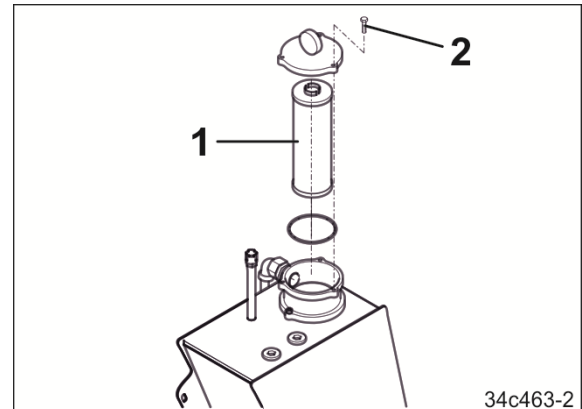
A mutató vörös tartományba való átváltása azt mutatja, hogy cserélni kell az olajszűrőt.



Az olajszűrőt (1) cserélje új olajszűrőre.

Oldja ki a két imbuszcsavart 6x25 (2).

Az olajszűrőt húzza ki az olajtartályból és cserélje ki. A kilépő olajat teknőben fogja fel.



12.5.5 Hidraulikatömlő-vezetékek üzembe helyezés előtti felülvizsgálati szempontjai

- Hidraulikatömlő-vezetékek ellenőrzése feltűnő hiányosságok tekintetében.
- Szüntesse meg a hidraulikavezetékek és csövek kidörzsölődéseit.
- Szakszervizzel azonnal cseréltesse ki a kopott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.5.6 Hidraulikatömlő-vezetékek karbantartási terv szerinti felülvizsgálati szempontjai

Cseréltesse ki a hidraulikavezetéseket szakszervizben, ha az ellenőrzés során az alábbi ellenőrzési kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegüldése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezeték természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek. Csavarkötés szükség szerinti meghúzása.
- A csőarmatúra sérülése vagy deformációja (ha a tömítés működését hátrányosan befolyásolja); az enyhe felületi sérülések miatt a tömlőt nem kell kicserélni.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év ábrayelembevétel. Ha az armatúrán a megadott gyártási dátum "2015", a hidraulikatömlő 2021 februárjáig használható. Ehhez lásd: "Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése".



ÁBRAYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!

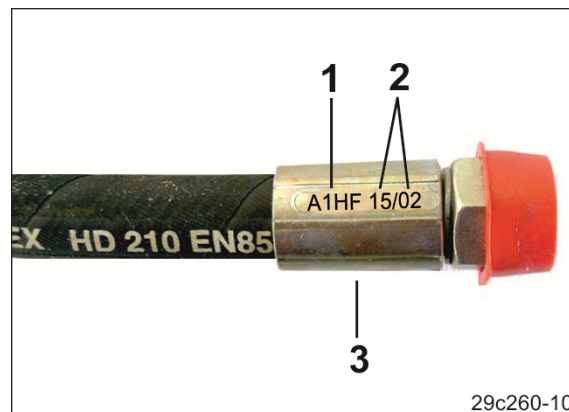


- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulika-tömlővezetéseket! Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint hat év, beleértve a legfeljebb két éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Ártalmatlanítási problémák esetén forduljon az olaj szállítójához!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.5.6.1 Hidraulikatömlő-vezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (15/02 = év / hónap = 2015. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 bar).



29c260-10

12.5.6.2 Hidraulikatömlő-vezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Kizárólag eredeti AMAZONE hidraulikatömlő-vezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A tömlővezetékeket úgy szerelje be, hogy üzem közben
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezeték alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa hidraulikavezetékeket védőburkolattal. Fedje le az éles szélű elemeket.

- o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- A hidraulika-vezetékeket a megadott rögzítési pontokhoz kell csatlakoztatni. Ne használjon ott tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszúságuk változásait.
- A hidraulika-vezetékeket nem szabad átfesteni!

12.5.7 Üzemi fékberendezés (minden változat)

érvényes

- Kétkörös üzemi légfékberendezés
- Hidraulikus üzemi fékberendezés

12.5.7.1 Az üzemi fékberendezés általános vizuális ellenőrzése

Rendszeres időközönként végezzen általános vizuális ellenőrzést (lásd: Karbantartási terv – áttekintés fej., 192 oldal).

Ellenőrzési pontok:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről felismerhetően nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - megfelelő vezetéssel kell rendelkezniük.
 - ne legyenek látható repedései.
 - ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlókait.



Amennyiben az üzemi fékberendezés szemrevételezése, funkcionális ellenőrzése és fékhatás-próbája során hiányosságokat állapít meg, úgy azonnal végeztessen szakműhelyben az összes szerkezeti elemre kiterjedő alapos felülvizsgálatot.



VESZÉLY

A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!

12.5.7.2 Az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotának ellenőrzése szakszervizben.

Az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotának rendszeres ellenőrzése (lásd Karbantartási terv – áttekintés fej., 192 oldal).



Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57.§-a megköveteli:
a jármű üzembentartójának szükség szerint, évente azonban legalább egyszer szakértővel ellenőriztetnie kell a fékberendezés üzembiztos állapotát.

Minden karbantartási munka során vegye figyelembe a törvényi előírásokat. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

12.5.8 Üzemi fékberendezés (kétkörös üzemi légfékberendezés)

12.5.8.1 A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartály elmozdul a feszítőszalagok (1) alatt

- feszítse meg vagy cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon külső korróziós károk vagy sérülések vannak

- cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon levő típustábla (2) megrozsdásodott, lelazult vagy elveszett

- cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt



A sűrítettlevegő-tartályt csak szakműhely cserélheti ki.

12.5.8.2 Nyomás ellenőrzése a sűrítettlevegő-tartályban (szakműhely)

1. Csatlakoztassa a nyomásmérőt a sűrítettlevegő-tartály ellenőrző csatlakozójához.
2. Járassa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a légféktartály fel nem töltődik.
3. Ellenőrizze, hogy a nyomásmérő a 6,0-8,1 bar közötti előírt értéket mutatja-e.
4. A célérték-tartománytól eltérő tényérték esetén keressen fel szakműhelyt.

12.5.8.3 Tömítettség ellenőrzés (szakműhely)

Ellenőrzési pontok és műveleti lépések:

- Ellenőrizze az összes csatlakozó, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét.
- Szüntesse meg a csövek és tömlők sűrűdési pontjait.
- Szakműhellyel cseréltesse ki a porózus szerkezetű és sérült tömlőket.
- A kétkörös légfékberendezés akkor tömített, ha leállított motor esetén a 10 percen belüli nyomásesés nem nagyobb, mint 0,10 bar, tehát egy órán belül kevesebb, mint 0,6 bar.

Ettől eltérő tényértékeknél keressen fel szakműhelyt.

12.5.8.4 A vezetékszűrő tisztítása (szakműhely)

A kétkörös fékberendezéshez tartozik

- egy fékvezeték-szűrő (1)
- egy tartalékvezeték-szűrő (2).

A vezetékszűrő tisztítása:

1. Nyomja össze a két szorítókapcsot (3), és vegye ki a záró darabot az O-gyűrűvel, a nyomórugót és a szűrőbetétet.
2. Tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.
3. A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőhoronyból.



12.6 Csavarok meghúzási nyomatéka

Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A kerék- és kerékagy-csavarok meghúzási nyomatékai (lásd: .fejezet,)

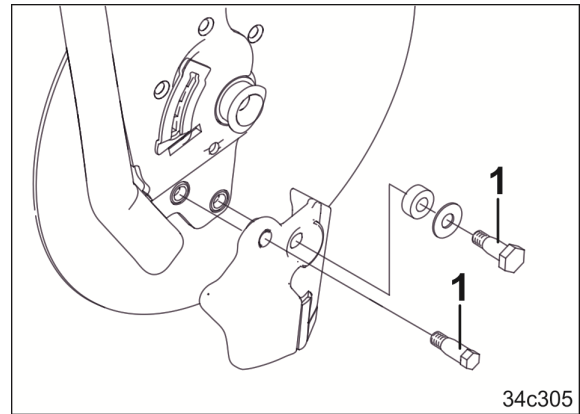


A kerék- és kerékagy-csavarok meghúzási nyomatékai (lásd: A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban fej., 194 oldal).

A barázdahúzó meghúzási nyomatékai

A barázdahúzó csavarjai (1) bevonattal rendelkeznek (biztosítás), és ezeket csak egyszer lehet felhasználni.

A csavarok (1) meghúzási nyomatéka: 75 Nm.

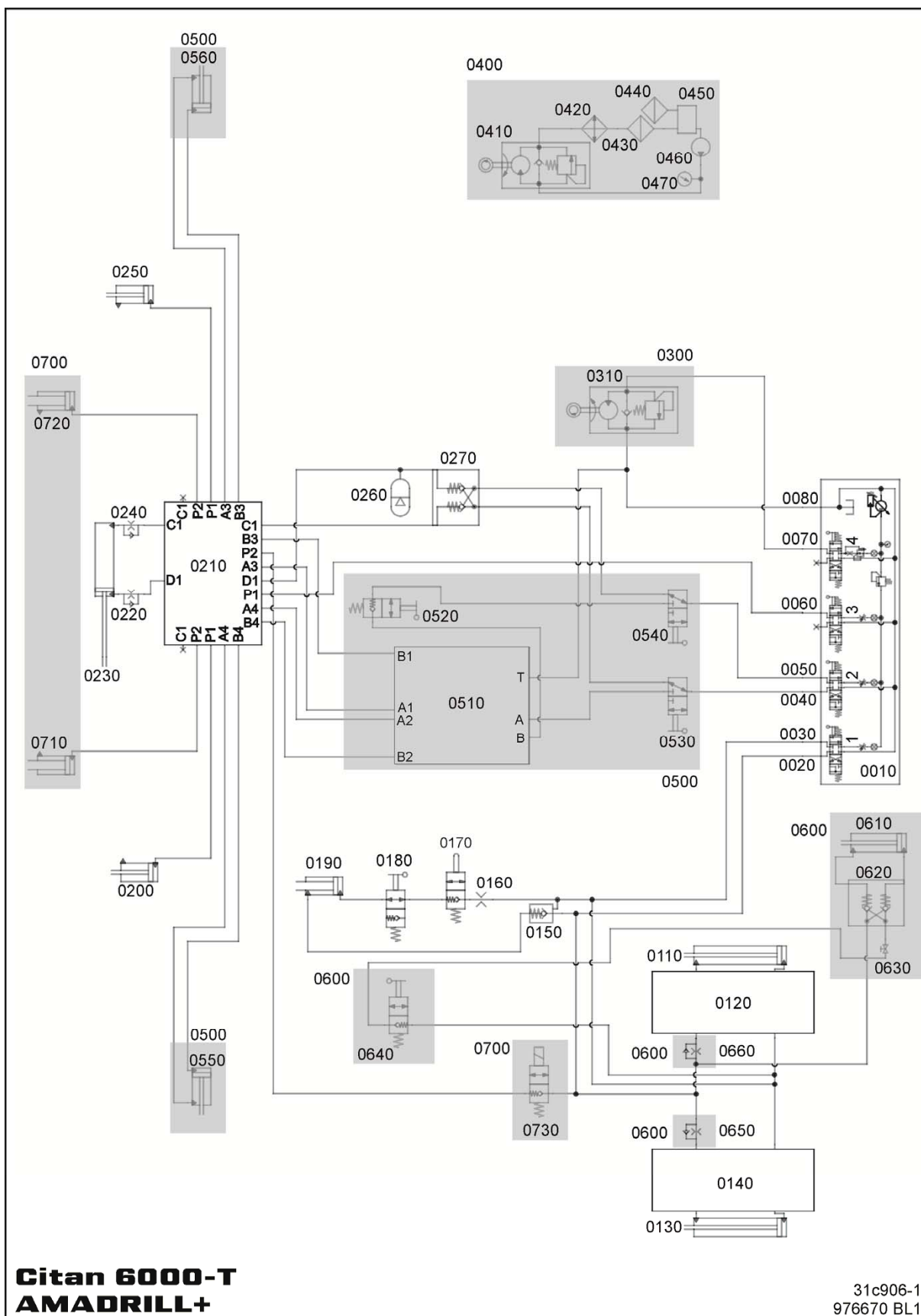


13 Hidraulika terv

13.1 A Citan 6000 hidraulikaterve (gépek, AMADRILL+ egységgel)

0010	Traktorhidraulika	0400	Ventilátorhajtás, fedélzeti hidraulika (választható kivitel)
0020	Jelzés 2 sárga	0410	Ventilátor-hajtás 8.5 ccm
0030	Jelzés 1 sárga	0420	Olajhűtő
0040	Jelzés 2 zöld	0430	Visszatérő szűrő
0050	Jelzés 1 zöld	0440	Szellőztető-szűrő
0060	Jelzés 2 kék	0450	Olajtartály
0070	Jelzés 1 vörös	0460	Szivattyú, 45 ccm
0080	Jelzés 2 vörös	0470	Rendszernyomás manométere (max. 210 bar)
0110	Bal kitoló (hátsó keret)	0500	Nyomjelző (opcionális)
0120	Süllyesztett fékszelep	0510	Nyomjelző vezérlőblokkja
0130	Jobb kitoló (hátsó keret)	0520	Nyomjelző kapcsolószelepe
0140	Süllyesztett fékszelep	0530	Rúdoldali átkapcsoló-szelep
0150	Visszacsapó szelep, nyomjelző	0540	Fenékoldali átkapcsolószelep
0160	Lámpabehajtás fojtója	0550	Nyomjelző, jobboldali
0170	Lámpabehajtás kapcsolószelepe	0560	Nyomjelző, baloldali
0180	Lámpabehajtás kapcsolószelepe	0600	Nyomlazító (választható kivitel)
0190	Lámpabehajtás	0610	Nyomlazító kitolója
0200	Csoroszlyanyomás, jobboldali	0620	Nyomlazító záróblokkja
0210	Hátsó elosztó	0630	Nyomlazító zárószelepe
0220	Behajtás fojtó-visszacsapó szelep	0640	Keréknyom-lazító kapcsolószelepe
0230	Szárnynyitás	0650	Kiemelés fojtó-visszacsapó szelep
0240	Behajtás fojtó-visszacsapó szelep	0660	Kiemelés fojtó-visszacsapó szelep
0250	Csoroszlyanyomás, balra	0700	VAM (Választható kivitel)
0260	Nyomástároló Behajtás	0710	VAM jobb, (opció)
0270	Záróblokk Behajtás	0720	VAM bal (opció)
0300	Ventilátorhajtás, traktorral (választható kivitel)	0730	Szelep, VAM
0310	Ventilátor-meghajtás 8.5 ccm		

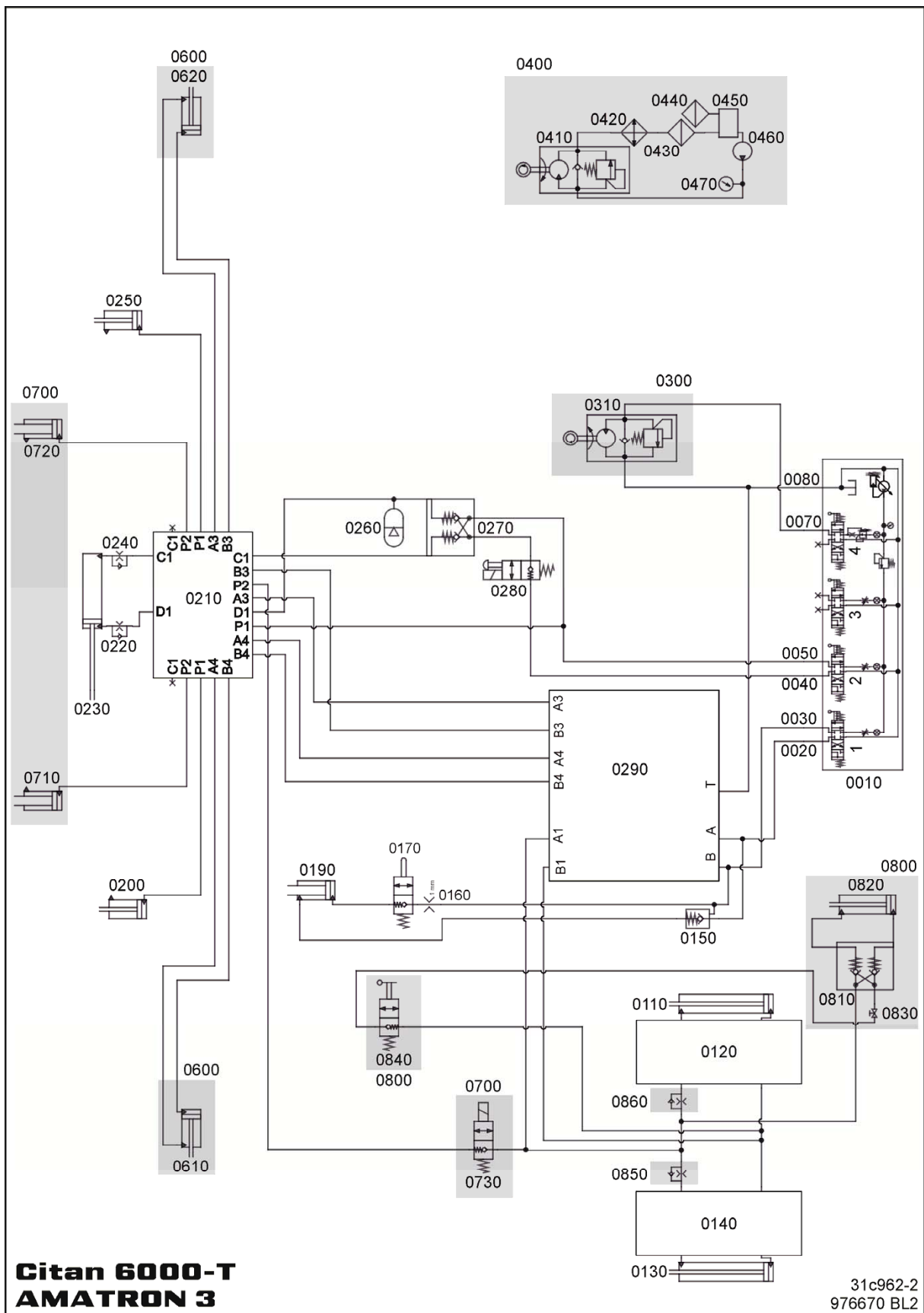
Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni



13.2 A Citan 6000 hidraulikaterve (gépek, munkaszámítógéppel)

0010	Traktorhidraulika
0020	2 kábel-erősítő sárga
0030	1 kábel-erősítő sárga
0040	2 kábel-erősítő zöld
0050	1 kábel-erősítő zöld
0070	1 piros kábelkötöző
0080	2 piros kábelkötöző
0110	Bal kitoló
0120	Süllyesztett fékszelep
0130	Kitoló, jobb
0140	Süllyesztett fékszelep
0150	Visszacsapó szelep, nyomjelző
0160	Lámpabehajtás fojtója
0170	Lámpabehajtás kapcsolószelepe
0190	Lámpabehajtás
0200	Csoroszlyanyomás, jobboldali
0210	Hátsó elosztó
0220	Behajtás fojtó-visszacsapó szelep
0230	Szárnynyitás
0240	Behajtás fojtó-visszacsapó szelep
0250	Csoroszlyanyomás, balra
0260	Nyomástároló Behajtás
0270	Záróblokk Behajtás
0280	Kapcsolószelep behajtás
0290	Vezérlőblokk, nyomjelző
0300	Ventilátorhajtás, traktorral (választható kivitel)
0310	Ventilátor-hajtás 8.5 ccm
0400	Ventilátorhajtás, fedélzeti hidraulikával (választható kivitel)
0410	Ventilátor-hajtás 8.5 ccm
0420	Olajhűtő
0430	Visszatérő szűrő
0440	Szellőztető-szűrő
0450	Olajtartály
0460	Szivattyú, 45 ccm
0470	Rendszernyomás manométere (max. 210 bar)
0600	Nyomjelző (opcionális)
0610	Nyomjelző, jobboldali
0620	Nyomjelző, baloldali
0700	Kelés előtti nyomjelző (opció)
0710	VAM jobb, (opció)
0720	VAM bal (opció)
0730	Szelep, VAM
0800	Nyomlazító (opciós felszerelés)
0810	Nyomlazító záróblokkja
0820	Nyomlazító
0830	Nyomlazító zárószelepe
0840	Nyomlazító kapcsolószelepe
0850	Kiemelés fojtó-visszacsapó szelep
0860	Kiemelés fojtó-visszacsapó szelep

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni





AMAZONEN-WERKE

H.DREYER GmbH & Co.KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
Telefax: + 49 (0) 5405 501-234
e-mail: amazone@amazone.de
http: www.amazone.de

Fióközemek: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Gyári kirendeltségek Angliában és Franciaországban

Ásványtrágya-szórók, szántóföldi permetezőgépek, vetőgépek,
talajművelő gépek és kommunális berendezések gyárai
